ZETTLER

Medicall 800

Istruzioni per l'uso

950.8000I

Doc. versione 3.5
7. ottobre 2015

Sommario

1 Guida per queste istruzioni 5
1.1 Parole chiave e simboli 5
1.2 Sulla presente documentazione 5

2 Istruzioni di sicurezza 6

3 Istruzioni generali 7

4 Presenza 8

5 Attivare ed elaborare chiamate 10
5.1 Attivare chiamata (sistemi con e senza fonia) 10
5.1.1 Il paziente attiva una chiamata 10
5.1.2 Chiamate attivate automaticamente 10
5.1.3 Il personale di servizio attiva una chiamata 11
5.2 Segnalazione delle chiamate 11
5.3 Elaborare chiamata nel punto di chiamata 19
5.3.1 Annullare chiamata 19
5.3.2 Chiamate messe in attesa 19

6 Terminali 20
6.1 NCS Touch 20
6.1.1 Ricevitore 20
6.1.2 Pulsanti 20
6.1.3 Display 22
6.1.4 Menù 22
6.1.5 Uso, informazioni generali 24
6.1.6 Attivare la NCS Touch 24
6.1.7 Rispondere a una chiamata con possibilità di fonia 24
6.1.8 Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (p.es. chiamata WC) 25
6.1.9 Comunicazione 25
6.1.10 Annuncio 26
6.1.11 Attiva chiamata 27
6.1.12 Ascolto in stanza 27
6.1.13 Riconoscere guasti e messaggi 27
6.1.14 Telefonate 27
6.1.15 Segnalazione del funzionamento di emergenza 28
6.1.16 Ulteriori funzioni 28
6.1.17 Impostazioni per Medicall 800 28
6.1.18 Impostazioni per la NCS Touch 29
6.1.19 Servizio 30
6.2 Terminale di comunicazione Touch (TC Touch) 31
6.2.1 Panoramica 31
6.2.2 Uso, informazioni generali 35
6.2.3 Attivare il TC Touch 35
6.2.4 Rispondere a una chiamata con possibilità di fonia 35
6.2.5 Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (p.es. chiamata WC) 36
6.2.6 Comunicazione 36
6.2.7 Annuncio 37
6.2.8 Attiva chiamata 37
6.2.9 Ascolto in stanza 37
6.2.10 Riconoscere guasti e messaggi 38
6.2.11 Telefonate 38

6.2.12 Timer ... 38
6.2.13 Pulsanti display aggiuntivi ... 38
6.2.14 Segnalazione del funzionamento di emergenza ... 39
6.2.15 Ulteriori funzioni ... 39
6.2.16 Impostazioni per Medicall 800 ... 39
6.2.17 Impostazioni per il TC Touch ... 40
6.2.18 Servizio ... 41
6.3 Modulo fonia per PC ... 42
6.4 Ulteriori postazioni terminali nei sistemi con fonia ... 44
6.4.1 Funzioni dei pulsanti ... 44
6.4.2 Visualizzazione su display ... 45
6.4.3 Elaborare chiamate ... 45
6.4.4 Elaborare guasti e messaggi ... 46
6.4.5 Segnalazione del funzionamento di emergenza ... 46
6.4.6 Ulteriori funzioni ... 46
6.5 Display in sistemi senza fonia ... 48
6.5.1 Funzioni dei pulsanti ... 48
6.5.2 Visualizzazione su display ... 48
6.5.3 Elaborare chiamate ... 49
6.5.4 Elaborare guasti e messaggi ... 49
6.5.5 Segnalazione del funzionamento di emergenza ... 50
6.5.6 Ulteriori funzioni ... 50
6.5.7 Display S2, display universale ... 50
6.5.8 Display S1 ... 50

7 Ulteriori componenti ... 52
7.1 Modulo elettronico stanza con RFID ... 52
7.2 Pulsantiere paziente ... 53
7.3 Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio ... 56
7.3.1 Segnalazione del funzionamento di emergenza ... 56
7.4 Adattatore per dispositivi medicali ... 56
7.4.1 Descrizione ... 56
7.4.2 Installazione e collegamento ... 57
7.4.3 Simboli sull'adattatore ... 58

8 PSA e DECT ... 59
8.1 Sistemi con PSA (ricevitore: "beeper", "pager") ... 59
8.2 Sistemi con telefoni cordless (DECT) ... 59
8.2.1 Uso ... 59

9 Esempi di utilizzo ... 60
9.1 Spiegazioni relative agli esempi ... 60
9.2 Esempi per sistemi senza fonia ... 61
9.3 Esempi per sistemi con fonia ... 64

10 Manutenzione periodica e ordinaria ... 67
10.1 Funzionamento e riparazioni ... 67
10.2 Manutenzione ordinaria ... 67
10.3 Prove ... 68
10.4 Smaltimento ... 68
10.5 Zona di protezione, pulizia e disinfezione ... 68
10.5.1 Zona di protezione ... 68
10.5.2 Pulizia e disinfezione ... 68

11 Glossario ... 69

Indice ... 71

1 Guida per queste istruzioni

1.1 Parole chiave e simboli

In queste istruzioni le parole chiave e i simboli indicano segnalazioni di pericolo, informazioni e istruzioni (vedere la Tabella 1).

Parola chiave	Simbolo	Significato
PERICOLO		Segnalazione di pericolo. Pericolo immediato. Morte o gravissime lesioni in caso di mancato rispetto.
AVVERTENZA		Segnalazione di pericolo. Situazione potenzialmente pericolosa. Possibilità di morte o di gravissime lesioni in caso di mancato rispetto.
ATTENZIONE		Segnalazione di pericolo. Situazione potenzialmente pericolosa. Possibilità di lesioni lievi o minime in caso di mancato rispetto.
AVVISO		Nota. Situazione potenzialmente pericolosa. Possibilità di danni materiali in caso di mancato rispetto.
		Informazione utile.

Tab. 1: Parole chiave e simboli in queste istruzioni

1.2 Sulla presente documentazione

AVVERTENZA

La mancata osservanza delle informazioni contenute nella presente documentazione può provocare errori nell'uso di Medicall 800. In questo modo, le chiamate dei pazienti possono restare disattese, mettendo a repentaglio la sicurezza dei pazienti. Il funzionamento del sistema di segnalazione può essere danneggiato.

Attenersi alle informazioni in questa documentazione. Conservare la documentazione. Se necessario, inoltrarla ad altri utenti.

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'utilizzo dei componenti di un sistema Medicall 800. Le impostazioni del proprio impianto possono differire da quelle descritte nel presente documento.

Le presenti istruzioni per l'uso sono destinate ai seguenti gruppi:

- Personale di servizio in ospedali, case di cura e cliniche di riabilitazione e case per anziani
- Personale dell'assistenza

2 Istruzioni di sicurezza

Rispettare la distanza di sicurezza

Con la radio CB, la radio PMR e i telefoni cellulari rispettare la distanza di sicurezza dai componenti di Medicall 800 alle diverse frequenze:

- da 150 kHz a 80 MHz (radio CB)

  0,01 W 0,12 m, 0,1 W 0,37 m, 1 W 1,17 m, 10 W 3,69 m, 100 W 11,67 m
- da 80 a 800 MHz (radio PMR)

  0,01 W 0,04 m, 0,1 W 0,11 m, 1 W 0,35 m, 10 W 1,11 m, 100 W 3,50 m
- da 800 MHz a 2,5 GHz (cellulare)

  0,01 W 0,07 m, 0,1 W 0,22 m, 1 W 0,70 m, 10 W 2,21 m, 100 W 7,00 m

Il mancato rispetto della distanza di sicurezza, Medicall 800 potrebbe causare disturbi e compromettere il funzionamento dei componenti.

Volume del trasferimento acustico di chiamata

In stanze dove la presenza è stata impostata, le chiamate vengono tra l'altro segnalate tramite avviso di chiamata acustico. A 2 m di distanza la pressione acustica è compresa tra 45 e 65 dBA.

Sistemi con gruppo di continuità

Per ragioni di sicurezza, i sistemi a norma DIN VDE 0834 necessitano di un alimentatore. Quando la normale alimentazione elettrica viene interrotta, questo dispositivo assolve la funzione di alimentatore e mantiene il funzionamento per almeno un'ora. In questo modo è possibile continuare ad attivare e a elaborare le chiamate.

Prodotti trattati con biocidi

Alcuni componenti in plastica utilizzati sono articoli trattati con biocidi ai sensi del regolamento sui biocidi (UE) n. 528/2012 (BPR). A questi viene aggiunto un biocida durante la fabbricazione, per limitare la moltiplicazione dei batteri sulla superficie. Ciò non comporta alcuna misura precauzionale o prescrizione particolare per l'utilizzo di questi componenti.

Come biocidi vengono utilizzati:

- Ioni d'argento
  - Terminale di comunicazione Touch
  - Modulo elettronico stanza con RFID (alloggiamento), bianco traffico, 130.1305
  - Pulsantiere paziente, bianco traffico, 127.xxxx
  - Elementi di chiamata, elementi di presenza, prese ad innesto (VL Flat), bianco traffico, 127.xxxx
- Zinco piritione
  - Terminale di comunicazione Touch (tastiera a membrana)
  - Modulo elettronico stanza con RFID (tastiera a membrana), bianco traffico, 130.1305

3 Istruzioni generali

Medicall 800

Medicall 800 è un sistema di comunicazione e segnalazione interamente elettronico conforme allo stato dell'arte e alle normative attuali (DIN VDE 0834), caratterizzato da elevati standard di sicurezza.

Le funzioni di monitoraggio integrate nel sistema consentono di segnalare immediatamente eventuali guasti e di provvedere rapidamente alla loro eliminazione. Al contempo si garantisce che le restanti parti del sistema non vengano influenzate da questo guasto e continuino a funzionare in modo affidabile.

Le chiamate vengono segnalate in diversi modi:

- A lampade di segnalazione fuoriporta e lampade di segnalazione reparto.
- Mediante avviso di chiamata acustico.
- Su diversi dispositivi di visualizzazione ("display") in stanze e corridoi con testo in chiaro. In questo modo è possibile individuare facilmente i pazienti che hanno effettuato la chiamata.

Se necessario, è possibile suddividere un reparto in gruppi di assistenza oppure interconnetterlo con altri reparti. Presso le postazioni di lavoro è possibile modificare autonomamente l'interconnessione in tutta semplicità. L'impianto può essere adattato in qualsiasi momento alle necessità attuali.

Componenti con e senza fonia

In Medicall 800 sono presenti componenti con e senza fonia.

Nel caso di componenti senza fonia, è possibile mettere in attesa le chiamate dai display prima di recarsi dal paziente. La stanza messa in attesa viene contrassegnata in modo particolare sulla lampada di segnalazione fuoriporta.

Nel caso di componenti con fonia, è possibile parlare con il paziente e chiedergli di cosa abbia bisogno prima di recarsi dal paziente stesso. In questo modo si può risparmiare qualche trasferimento. Anche in questo caso la stanza che chiama può essere contrassegnata in modo particolare tramite "messa in attesa".

I componenti con fonia dispongono inoltre delle seguenti funzioni:

- Annuncio a tutte o determinate stanze
- Comunicazione con il personale di assistenza ("Comunica con presenza")
- Comunicazione con stanze o posti letto senza presenza

4 Presenza

AVVERTENZA
Attivare regolarmente la presenza affinché il sistema di segnalazione possa lavorare in modo corretto.
Altrimenti si può compromettere la sicurezza dei pazienti.

La presenza può essere attivata in diversi modi (vedere la figura 1, 2, 3).

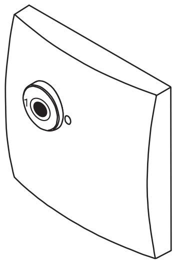


Fig. 1: Pulsante di presenza

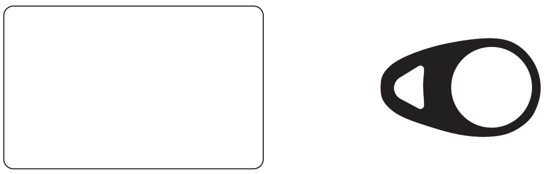


Fig. 2: Etichette RFID (in caso di moduli elettronici stanza con RFID)

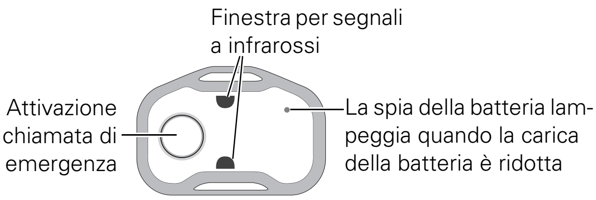


Fig. 3: Trasmettitori a raggi infrarossi (qualora si usino sensori a infrarossi)

Come attivare la presenza con il pulsante di presenza

1 Premere il pulsante di presenza quando si entra in una stanza:
 – Presenza 1, verde: 
 – Presenza 2, giallo: 
 Informarsi in merito alla categoria di presenza alla quale si è stati assegnati.
 In alcuni sistemi è prevista soltanto la presenza 1.
2 Quando si esce dalla stanza premere di nuovo il pulsante di presenza per cancellare nuovamente la presenza.

Come attivare la presenza con un'etichetta RFID

1 Tenere l'etichetta RFID a pochi centimetri davanti al componente di stanza con RFID.
 Medicall 800 attiva la presenza 1 o 2 in funzione dell'etichetta RFID. Un segnale acustico indica con 1 suono che la presenza è stata impostata.
2 Quando si esce dalla stanza tenere nuovamente l'etichetta RFID davanti al componente di stanza con RFID per cancellare di nuovo la presenza.
 Un segnale acustico indica con 2 suoni che la presenza è stata cancellata.

Come attivare la presenza con un sensore a infrarossi

1 Fissare il trasmettitore a raggi infrarossi più in alto possibile, ad es. sul collo o sul taschino interno della giacca. Accertarsi che il trasmettitore a raggi infrarossi non risulti coperto.
2 Entrare in una stanza con un sensore a infrarossi.
 Medicall 800 attiva la presenza 1 o 2 in funzione del trasmettitore a raggi infrarossi automaticamente senza dover premere un pulsante.
3 Uscire nuovamente dalla stanza.
 Medicall 800 cancella automaticamente la presenza se nella stanza non è registrata nessun'altra presenza.

L'attivazione della presenza determina il seguente:

- Presso una postazione di risposta è possibile elaborare le chiamate.
- Nella lampada di segnalazione fuoriporta si illumina la lampada di presenza verde (presenza 1) o gialla (presenza 2).
- Se non è presente nessun elemento di annullamento ed è attivata soltanto una chiamata nella stanza, una chiamata presente viene cancellata.
- Un segnale acustico avvisa dell'arrivo di altre chiamate riferite alla propria categoria di presenza (avviso di chiamata acustico); segnali vedere sezione 5.2 "Segnalazione delle chiamate" a pagina 11.
- È possibile scollegare una pulsantiera paziente o similare, senza attivare una chiamata spina scollegata (vedere sezione "Chiamata spina scollegata" a pagina 10).
- È possibile attivare chiamate di emergenza.
- Si ricevono le chiamate destinate alla propria categoria di presenza.

Le etichette RFID e i trasmettitori a raggi infrarossi possono essere assegnati singole persone. Le funzioni aggiuntive sono:

- Medicall 800 memorizza in mediLog quando la presenza è stata registrata e nuovamente cancellata.
- Quando si esce dalla stanza o si cancella la propria presenza con l'etichetta RFID e non è registrata nessuna ulteriore presenza nella stanza, Medicall 800 cancella la presenza.

5 Attivare ed elaborare chiamate

5.1 Attivare chiamata (sistemi con e senza fonia)

5.1.1 Il paziente attiva una chiamata

Le figure 4 e 5 illustrano dispositivi sui quali il paziente può attivare una chiamata.

- Pulsanti: premere il pulsante di chiamata per attivare una chiamata.

  Accanto al tasto di chiamata si trova una luce di cortesia che permette di riconoscere il tasto di chiamata anche al buio proiettando un debole fascio di luce.
- Tubo flessibile con bulbo per chiamata pneumatica: premere il bulbo.
- Cordino per chiamata a strappo: tirare il cordino.

In tutti i dispositivi di chiamata è presente una spia di conferma. Quando à accesa, indica al paziente che la chiamata effettuata è stata acquisita dall'impianto. Una spiegazione dei pulsanti per l'attivazione di chiamata è riportata nella Tabella 2.

Pulsante	Chiamata
	Chiamata paziente per chiamare il personale di assistenza.
	Chiamata di servizio per chiamare il personale di servizio.

Tab. 2: Pulsanti per l'attivazione di chiamata da parte del paziente

Al posto letto

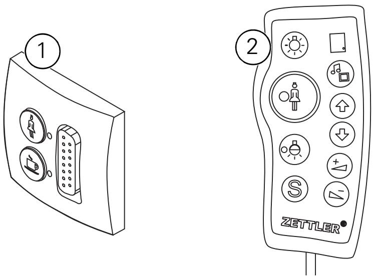


Fig. 4: Dispositivi per l'attivazione di chiamata da parte del paziente al posto letto
1 – Elemento di chiamata (esempio con chiamata paziente, chiamata di servizio, presa ad innesto)
2 – Pulsantiera paziente

Nel bagno o nel WC

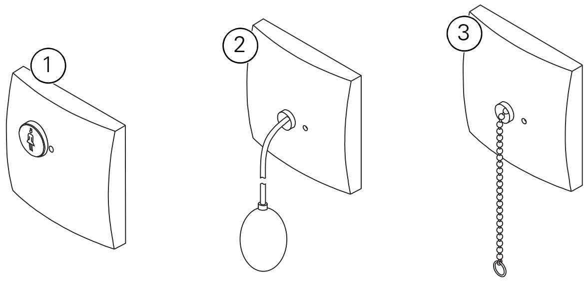


Fig. 5: Dispositivi per l'attivazione di chiamata da parte del cliente nel WC
1 – Elemento di chiamata
2 – Elemento di chiamata pneumatico
3 – Chiamata a strappo

Nel bagno o nel WC il paziente attiva una chiamata WC.

5.1.2 Chiamate attivate automaticamente

Chiamata perfusore e chiamata diagnostica

Queste chiamate vengono attivate automaticamente da dispositivi di monitoraggio collegati. Per annullare queste chiamate, attivare la presenza e annullare l'allarme sul dispositivo di monitoraggio.

Se l'allarme non viene annullato sul dispositivo di monitoraggio, la chiamata diagnostica viene nuovamente attivata entro 2 secondi.

Chiamata spina scollegata

Questa chiamata viene attivata automaticamente quando il connettore di un dispositivo di chiamata mobile (peretta, pulsantiera paziente o adattatore per dispositivi medicali) viene estratto per errore dalla presa ad innesto.

Se è stata attivata regolarmente la presenza, è possibile scollegare o sostituire in qualsiasi momento un dispositivo di chiamata mobile senza attivare la chiamata spina scollegata automatica.

5.1.3 Il personale di servizio attiva una chiamata

Nella stanza o al posto letto

Se è stata attivata la presenza, con i pulsanti di chiamata è possibile attivare le chiamate della tabella 3.

Pulsante	Chiamata
	Chiamata di emergenza infermiera per chiedere aiuto.
	Chiamata di emergenza medico per chiamare un medico.
	Chiamata personale per chiamare il personale di assistenza.
REA	Allarme cardiaco per chiamare l'équipe di rianimazione.

Tab. 3: Pulsanti per l'attivazione di chiamata da parte del personale di servizio

Nel bagno o nel WC

Se è stata attivata la presenza e si aziona un qualunque dispositivo di chiamata nel bagno o nel WC, viene attivata una chiamata di emergenza WC.

5.2 Segnalazione delle chiamate

PERICOLO

I LED delle lampade di segnalazione a LED sono molto luminosi. Se si guardano direttamente i LED senza diffusore, sono possibili lesioni agli occhi.

Posizionare il diffusore, prima di guardare i LED.

AVVERTENZA

Pericolo che la chiamata di un secondo dispositivo di chiamata nella stessa stanza non venga notato.

Quando il segnale acustico del trasferimento di chiamata nella propria stanza indica una seconda chiamata nella stessa stanza, verificare chi ha attivato la seconda chiamata. Se necessario assistere prima altri pazienti.

AVVERTENZA

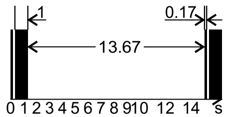
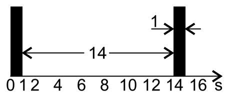
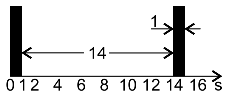
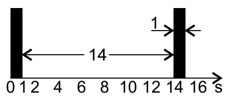
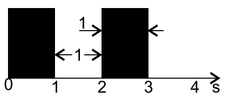
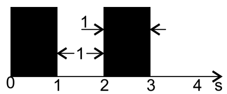
Quando il sistema Medicall 800 passa in funzionamento di emergenza, le chiamate vengono inoltre distribuite a tutti i nodi del reparto.

In tutti i componenti con display Medicall 800 indica il funzionamento di emergenza con "funzionamento di emergenza" (a seconda della configurazione).

Le lampade di segnalazione fuoriporta continuano a visualizzare le chiamate. Durante il funzionamento di emergenza, controllare le luci di segnalazione fuoriporta delle stanze dove è stata attivata la chiamata.

La modalità in cui le chiamate vengono segnalate nell'impianto conformemente alla norma DIN VDE 0834 è mostrata nelle tabelle 4 a pagina 12 e 5 a pagina 13 e 6 a pagina 14.

La modalità in cui le chiamate vengono segnalate nell'impianto conformemente alla norma HTM 08-03 è mostrata nelle tabelle 7 a pagina 15 e 8 a pagina 16 e 9 a pagina 17 e 10 a pagina 18.

Categoria di chiamata	Spia di conferma	Lampada di segnalazione fuoriporta	Altre lampade di segnalazione [a]	Trasferimento di chiamata acustico	Dispositivi con display	Display di corridoio	PSA, DECT
Chiamata telefonica	Luce fissa	Luce fissa sulla lampada di chiamata telefonica	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata normale, p.es. chiamata paziente, chiamata di servizio, chiamata spina scollegata, chiamata perfusore	Luce fissa	Luce fissa rossa	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata WC	Luce fissa	Luce fissa rossa e bianca	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata normale, p.es. chiamata personale	Luce fissa	Luce fissa rossa e verde	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata di emergenza, p.es. chiamata diagnostica	Luce fissa	Luce intermittente rossa 	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display[db]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display[dc]	In funzione del tipo di sistema [d]

Tab. 4: Segnalazione a ***DIN VDE 0834***

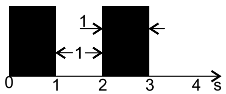
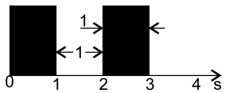
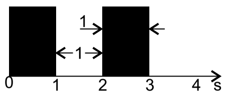
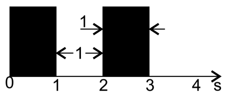
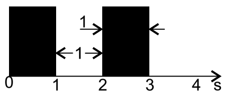
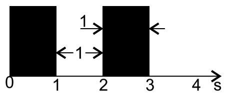
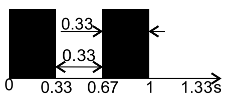
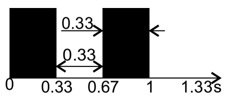
Se il punto di chiamata è il WC, presso la luce di segnalazione fuoriporta si accende anche la lampada bianca WC.

a – Lampada di segnalazione direzione, gruppo, reparto.

b – Vedere sezioni 6.4.2 “Visualizzazione su display” a pagina 45 e 6.5.2 “Visualizzazione su display” a pagina 48.

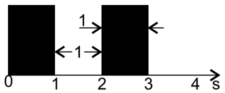
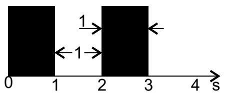
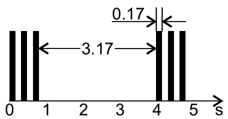
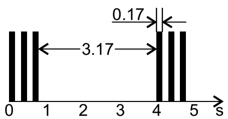
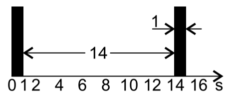
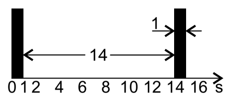
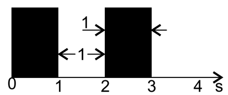
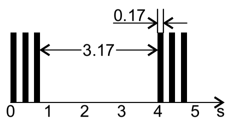
c – Vedere la sezione 7.3 “Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio” a pagina 56.

d – Vedere sezioni 8.1 “Sistemi con PSA (ricevitore: “beeper”, “pager”)” a pagina 59 e 8.2 “Sistemi con telefoni cordless (DECT)” a pagina 59.

Categoria di chiamata	Spia di conferma	Lampada di segnalazione fuoriporta	Altre lampade di segnalazione [a]	Trasferimento di chiamata acustico	Dispositivi con display	Display di corridoio	PSA, DECT
Chiamata di emergenza, p.es. chiamata di emergenza infermiera, chiamata di emergenza medico	Luce fissa	Luce intermittente rossa  luce fissa verde e/o gialla	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata di emergenza WC	Luce fissa	Luce intermittente rossa  luce fissa bianca e verde	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Allarme, p.es. allarme antincendio, chiamata di emergenza speciale	Luce fissa	Luce intermittente rossa 	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Allarme cardiaco	Luce fissa	Luce intermittente rapida rossa  Luce fissa verde	Luce intermittente rapida bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Presenza 1	Luce fissa	Luce fissa verde	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Possibilità di visualizzazione	Nessuna segnalazione
Presenza 2	Luce fissa	Luce fissa gialla	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Possibilità di visualizzazione	Nessuna segnalazione

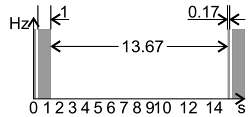
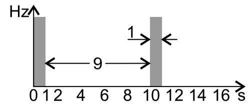
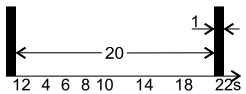
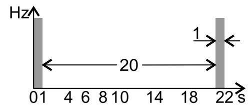
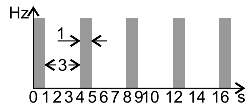
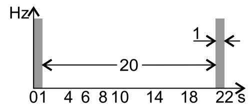
Tab. 5: Segnalazione a ***DIN VDE 0834***
Se il punto di chiamata è il WC, presso la luce di segnalazione fuoriporta si accende anche la lampada bianca WC.

a – Lampada di segnalazione direzione, gruppo, reparto.
b – Vedere sezioni 6.4.2 "Visualizzazione su display" a pagina 45 e 6.5.2 "Visualizzazione su display" a pagina 48.
c – Vedere la sezione 7.3 "Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio" a pagina 56.
d – Vedere sezioni 8.1 "Sistemi con PSA (ricevitore: "beeper", "pager")" a pagina 59 e 8.2 "Sistemi con telefoni cordless (DECT)" a pagina 59.

Categoria di chiamata	Spia di conferma	Lampada di segnalazione fuoriporta	Altre lampade di segnalazione[a]	Trasferimento di chiamata acustico	Dispositivi con display	Display di corridoio	PSA, DECT
Chiamata in attesa	Luce intermittente	Luce intermittente verde 	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Nessuna segnalazione	Nessuna segnalazione
Chiamata WC in attesa e chiamata di emergenza WC	Luce intermittente	Luce intermittente verde e/o gialla  luce fissa bianca	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Nessuna segnalazione	Nessuna segnalazione
Guasto, guasto segnalazione, guasto chiamata di emergenza		Se il punto di chiamata è il WC, luce bianca: 	Nessun segnale ottico		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Messaggio	Luce fissa	Luce rossa fissa, se il punto di chiamata è il WC anche luce bianca fissa	Nessun segnale ottico		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Messaggio chiamata di emergenza	Luce fissa	Luce rossa lampeggiante, se il punto di chiamata è il WC anche luce bianca fissa	Nessun segnale ottico		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Trasferimento di chiamata nella propria stanza	-	-	-		-	-	-

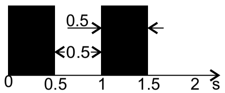
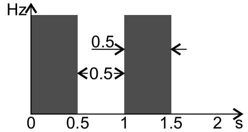
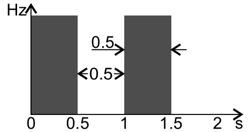
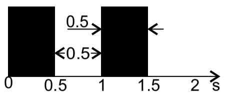
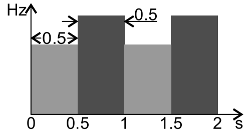
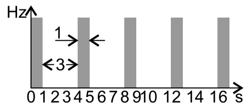
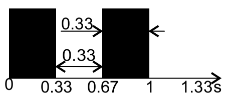
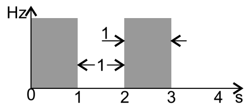
*Tab. 6: Segnalazione a **DIN VDE 0834***
Se il punto di chiamata è il WC, presso la luce di segnalazione fuoriporta si accende anche la lampada bianca WC.

a – Lampada di segnalazione direzione, gruppo, reparto.
b – Vedere sezioni 6.4.2 “Visualizzazione su display” a pagina 45 e 6.5.2 “Visualizzazione su display” a pagina 48.
c – Vedere la sezione 7.3 “Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio” a pagina 56.
d – Vedere sezioni 8.1 “Sistemi con PSA (ricevitore: “beeper”, “pager”)” a pagina 59 e 8.2 “Sistemi con telefoni cordless (DECT)” a pagina 59.

Categoria di chiamata	Spia di conferma	Lampada di segnalazione fuoriporta	Altre lampade di segnalazione [a]	Trasferimento di chiamata acustico	Dispositivi con display	Display di corridoio	PSA, DECT
Chiamata telefonica	Luce fissa	Luce fissa sulla lampada di chiamata telefonica	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata normale, p.es. chiamata paziente, chiamata di servizio, chiamata spina scollegata, chiamata perfusore	Luce fissa	Luce fissa rossa	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata normale senza avviso di chiamata (HTM 08-03: armadio di sicurezza portamedicinali)	Luce fissa	Luce intermittente lenta rossa 	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata WC	Luce fissa	Luce fissa rossa e bianca	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata normale, p.es. chiamata personale	Luce fissa	Luce fissa rossa e verde	Luce fissa bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]

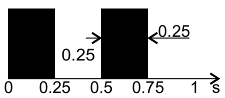
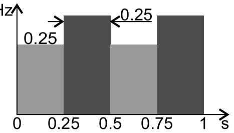
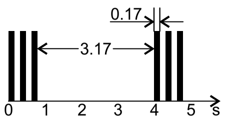
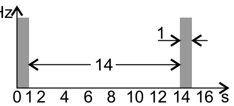
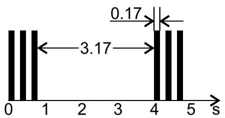
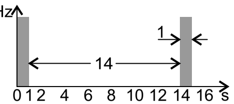
Tab. 7: Segnalazione a ***HTM 08-03***
Se il punto di chiamata è il WC, presso la luce di segnalazione fuoriporta si accende anche la lampada bianca WC.
Nel trasferimento di chiamata acustico, gli hertz (Hz) indicano l'altezza del suono.

a – Lampada di segnalazione direzione, gruppo, reparto.
b – Vedere sezioni 6.4.2 "Visualizzazione su display" a pagina 45 e 6.5.2 "Visualizzazione su display" a pagina 48.
c – Vedere la sezione 7.3 "Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio" a pagina 56.
d – Vedere sezioni 8.1 "Sistemi con PSA (ricevitore: "beeper", "pager")" a pagina 59 e 8.2 "Sistemi con telefoni cordless (DECT)" a pagina 59.

Categoria di chiamata	Spia di conferma	Lampada di segnalazione fuoriporta	Altre lampade di segnalazione [a]	Trasferimento di chiamata acustico	Dispositivi con display	Display di corridoio	PSA, DECT
Chiamata di emergenza, p.es. chiamata diagnostica chiamata di assistenza	Luce fissa	Luce intermittente rossa 	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display[db]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display[dc]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata di emergenza, p.es. chiamata di emergenza infermiera	Luce fissa	Luce intermittente rossa, luce fissa verde e/o gialla	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata di emergenza, p.es. chiamata di emergenza medico	Luce fissa	Luce intermittente rossa  luce fissa verde e/o gialla	Luce intermittente bianca	Segnale a due toni 	Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Chiamata di emergenza WC	Luce fissa	Luce intermittente rossa, luce fissa bianca e verde	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Allarme, p.es. allarme antincendio, chiamata di emergenza speciale	Luce fissa	Luce intermittente rossa 	Luce intermittente bianca		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]

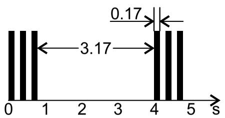
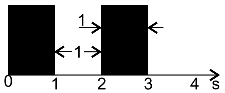
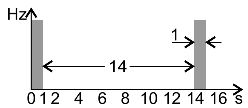
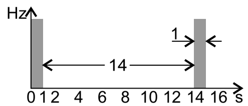
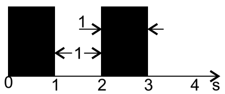
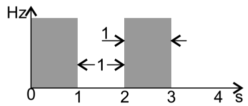
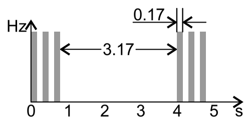
Tab. 8: Segnalazione a ***HTM 08-03***
Se il punto di chiamata è il WC, presso la luce di segnalazione fuoriporta si accende anche la lampada bianca WC.
Nel trasferimento di chiamata acustico, gli hertz (Hz) indicano l'altezza del suono.

a – Lampada di segnalazione direzione, gruppo, reparto.
b – Vedere sezioni 6.4.2 "Visualizzazione su display" a pagina 45 e 6.5.2 "Visualizzazione su display" a pagina 48.
c – Vedere la sezione 7.3 "Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio" a pagina 56.
d – Vedere sezioni 8.1 "Sistemi con PSA (ricevitore: "beeper", "pager")" a pagina 59 e 8.2 "Sistemi con telefoni cordless (DECT)" a pagina 59.

Categoria di chiamata	Spia di conferma	Lampada di segnalazione fuoriporta	Altre lampade di segnalazione [a]	Trasferimento di chiamata acustico	Dispositivi con display	Display di corridoio	PSA, DECT
Allarme cardiaco	Luce fissa	Luce intermittente rapida rossa  Luce fissa verde	Luce intermittente rapida bianca	Segnale a due toni 	Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Presenza 1	Luce fissa	Luce fissa verde	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Possibilità di visualizzazione	Nessuna segnalazione
Presenza 2	Luce fissa	Luce fissa gialla	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Possibilità di visualizzazione	Nessuna segnalazione
Chiamata in attesa	Luce intermittente	Luce intermittente verde	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Nessuna segnalazione	Nessuna segnalazione
Chiamata WC in attesa e chiamata di emergenza WC	Luce intermittente	Luce intermittente verde e/o gialla, luce fissa bianca	-	Nessun trasferimento di chiamata	Visualizzazione in elenchi	Nessuna segnalazione	Nessuna segnalazione
Guasto		-	-		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Guasto segnalazione		Luce rossa fissa, se il punto di chiamata è il WC invece bianca	-		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]

Tab. 9: Segnalazione a ***HTM 08-03***
Se il punto di chiamata è il WC, presso la luce di segnalazione fuoriporta si accende anche la lampada bianca WC.
Nel trasferimento di chiamata acustico, gli hertz (Hz) indicano l'altezza del suono.

a – Lampada di segnalazione direzione, gruppo, reparto.
b – Vedere sezioni 6.4.2 "Visualizzazione su display" a pagina 45 e 6.5.2 "Visualizzazione su display" a pagina 48.
c – Vedere la sezione 7.3 "Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio" a pagina 56.
d – Vedere sezioni 8.1 "Sistemi con PSA (ricevitore: "beeper", "pager")" a pagina 59 e 8.2 "Sistemi con telefoni cordless (DECT)" a pagina 59.

Categoria di chiamata	**Spia di conferma**	**Lampada di segnalazione fuoriporta**	**Altre lampade di segnalazione [a]**	**Trasferimento di chiamata acustico**	**Dispositivi con display**	**Display di corridoio**	**PSA, DECT**
Guasto chiamata di emergenza		Luce rossa lampeggiante, se il punto di chiamata è il WC invece bianca: 	-		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Messaggio	Luce fissa	Luce fissa rossa	-		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Messaggio chiamata di emergenza	Luce fissa	Luce intermittente rossa 	-		Cat. chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [b]	Chiamata e punto di chiamata sono visualizzati sul display [c]	In funzione del tipo di sistema [d]
Trasferimento di chiamata nella propria stanza	-	-	-		-	-	-

Tab. 10: Segnalazione a ***HTM 08-03***
Se il punto di chiamata è il WC, presso la luce di segnalazione fuoriporta si accende anche la lampada bianca WC.
Nel trasferimento di chiamata acustico, gli hertz (Hz) indicano l'altezza del suono.

a – Lampada di segnalazione direzione, gruppo, reparto.
b – Vedere sezioni 6.4.2 "Visualizzazione su display" a pagina 45 e 6.5.2 "Visualizzazione su display" a pagina 48.
c – Vedere la sezione 7.3 "Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio" a pagina 56.
d – Vedere sezioni 8.1 "Sistemi con PSA (ricevitore: "beeper", "pager")" a pagina 59 e 8.2 "Sistemi con telefoni cordless (DECT)" a pagina 59.

5.3 Elaborare chiamata nel punto di chiamata

5.3.1 Annullare chiamata

Come annullare una chiamata con il pulsante di presenza

1 Entrando nella stanza impostare la presenza 1 o 2.

La segnalazione acustica e la segnalazione sulle relative lampade e su altri display vengono cancellate. Dalla spia di conferma illuminata è possibile capire da quale letto è partita la chiamata.

2 All'uscita dalla stanza cancellare la presenza.

La chiamata viene cancellata.

Come annullare una chiamata con l'elemento di annullamento, ad es. nel bagno o WC

1 Attivare la presenza 1 o 2.

La chiamata viene segnalata con mezzi ottici e acustici finché non viene cancellata.

Dalla spia di conferma illuminata è possibile capire dove è stata attivata la chiamata.

2 Premere il pulsante di annullamento.

La chiamata viene cancellata.

3 All'uscita dalla stanza cancellare la presenza.

Come annullare più chiamate nella stanza

1 Attivare la presenza 1 o 2.

Quando nella stanza vengono attivate più chiamate, questo è segnalato dal trasferimento di chiamata nella propria stanza (3 brevi bip di fila, pausa). Dalle spie di conferma illuminate è possibile capire dove è stata attivata la chiamata. Se nella stanza è presente un display, su di esso vengono visualizzati i punti di chiamata.

2 Premere nuovamente il pulsante di presenza.

La segnalazione acustica e la segnalazione sulle relative lampade e su altri display vengono cancellate.

3 All'uscita dalla stanza cancellare la presenza.

Le spie di conferma e le chiamate vengono cancellate.

Annullamento di una chiamata con possibilità di fonia a terminale

È possibile rispondere a chiamate con possibilità di fonia. Una volta terminata la connessione vocale, la chiamata viene automaticamente cancellata.

Le chiamate di emergenza vengono automaticamente messe in attesa una volta terminata la connessione vocale e possono essere annullate solamente in loco.

È possibile rispondere ad allarmi. Una volta terminata la connessione vocale, essi rimangono tuttavia attivi e devono essere annullati in loco.

5.3.2 Chiamate messe in attesa

La chiamata messa in attesa viene nuovamente segnalata dopo l'attesa memorizzata

Ogni chiamata messa in attesa viene nuovamente segnalata dopo l'attesa memorizzata.

L'attesa memorizzata è impostata individualmente per ogni sistema.

Come mettere in attesa una chiamata

I seguenti componenti consentono di mettere in attesa le chiamate:

- Presso postazioni terminali e terminali di comunicazione con fonia (vedere la sezione 6.4.3 "Elaborare chiamate" a pagina 45)
- Presso display di reparto e di gruppo senza fonia (vedere la sezione 6.5.3 "Elaborare chiamate" a pagina 49)

Da cosa si riconosce una chiamata messa in attesa

Come riconoscere una chiamata messa in attesa:

- Lampeggia la spia verde nella lampada di segnalazione fuoriporta.
- La spia di conferma dell'elemento di chiamata lampeggia.

  Stanza con più posti letto: prima di annullare la chiamata messa in attesa, dalla spia di conferma lampeggiante è possibile capire da quale letto è partita la chiamata.

Cosa succede con le chiamate messe in attesa

Con la messa in attesa la segnalazione cambia:

- Nel punto di chiamata, la chiamata viene segnalata come chiamata messa in attesa (vedere sezione 5.2 "Segnalazione delle chiamate" a pagina 11).
- Sui terminali di risposta, sul terminale di comunicazione e sui display la chiamata non viene più segnalata e viene assegnata all'elenco delle chiamate in attesa.

6 Terminali

6.1 NCS Touch

Utilizzo

La NCS Touch è la postazione terminale per il personale di servizio. La NCS Touch mostra tutti gli eventi presso un reparto che è possibile elaborare. Inoltre, con la NCS Touch il personale di servizio può fare annunci a diverse zone del sistema Medicall 800 oppure comunicare con stanze.

Componenti

I componenti della NCS Touch sono descritti nella Figura 6.

NCS Touch con supporto da tavolo

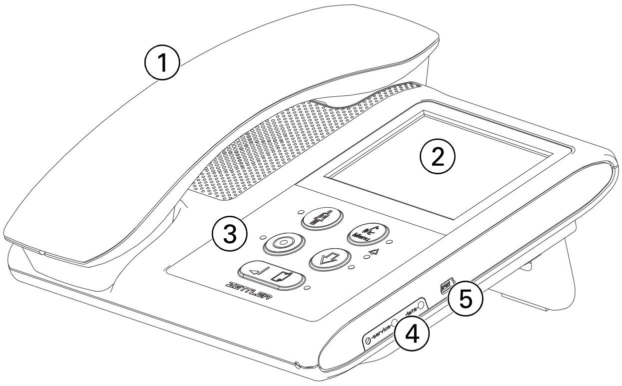


Fig. 6: NCS Touch con supporto da tavolo
1 – Ricevitore
2 – Display (touchscreen)
3 – Tastiera a membrana
4 – Pin di servizio, LED di servizio e LED dati
5 – Presa USB 2.0 mini-B per stick USB per aggiornamento del software
Per il collegamento di stick USB, utilizzare l'adattatore USB OTG.

Connessioni sulla parte inferiore della NCS Touch con supporto da tavolo

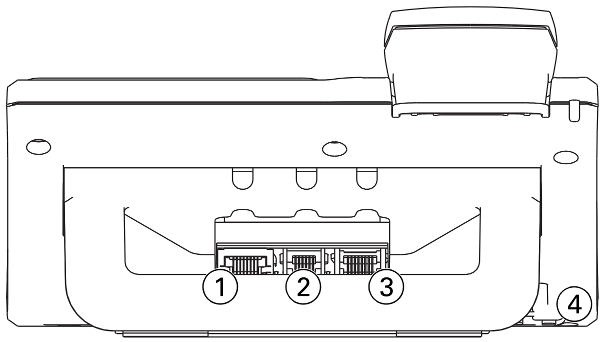


Fig. 7: Retro della NCS Touch con supporto da tavolo
1 – Connessione per LAN (con telaio in metallo), non usata
2 – Connessione per uscite, RJ12, 6 poli
3 – Connessione per LON
4 – Connessione per cavo ricevitore, RJ-10, 4 poli

6.1.1 Ricevitore

- Quando viene visualizzata una chiamata con possibilità di fonia: sollevare il ricevitore e rispondere alla chiamata.
- Quando viene visualizzata una chiamata senza possibilità di fonia: nessuna funzione.
- Durante la risposta: riappendere il ricevitore e chiudere così la comunicazione vocale. Le chiamate vengono cancellate. Le chiamate di emergenza vengono messe in attesa.
- Se si è risposto a una chiamata con il pulsante di risposta e si parla già in modalità vivavoce: sollevare il ricevitore e parlare tramite il ricevitore. La modalità in vivavoce viene chiusa.

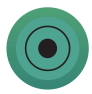
6.1.2 Pulsanti

Attivare una presenza

Solo quando viene attivata la presenza è possibile usare la NCS Touch ed elaborare le chiamate.

Tuttavia è possibile attivare una chiamata con il relativo pulsante anche senza attivare una presenza.

Pulsanti a membrana

Pulsante	Significato
	**Pulsante di chiamata** ▪ Attivare la chiamata paziente. ▪ Spia di conferma on: la chiamata è attivata.
	**Pulsante di presenza** ▪ Attivare o cancellare la Presenza 1. ▪ Con la presenza attivare o disattivare anche la NCS Touch. ▪ Con la presenza cancella anche le chiamate attivate con la NCS Touch. ▪ LED on: la presenza è attivata.

Tab. 11: Pulsanti a membrana e loro significato

Pulsante	Significato
Menu	**Rispondere o aprire il menù** ■ Quando viene visualizzata una chiamata con possibilità di fonia: rispondere alla chiamata in modalità vivavoce. Premendo di nuovo il pulsante viene chiusa l'attuale comunicazione. In questo caso le chiamate di emergenza vengono automaticamente messe in attesa. Se si è risposto a una chiamata con il pulsante di risposta e si parla già in modalità vivavoce: sollevare il ricevitore e parlare. ■ Se non è presente alcuna chiamata con possibilità di fonia: – Aprire il menù. – O tornare al livello precedente nel menù. ■ LED on: – È presente una chiamata con possibilità di fonia. – O è possibile aprire il menù.
	LED di chiamata Il LED visualizza nuove chiamate, guasti e messaggi.
	Pulsante consultazione ■ Spostare l'evidenziazione nelle liste. ■ LED on: è possibile spostare l'evidenziazione nella lista.
	CONF. o messa in attesa della chiamata ■ Chiamate con/senza possibilità di fonia: messa in attesa della chiamata attuale. ■ Durante una risposta: messa in attesa della chiamata corrente. ■ Guasto/messaggio: riconoscere il guasto/messaggio corrente. ■ In caso di nuova chiamata durante una comunicazione: mette in attesa la prima chiamata. ■ Nel menù funzioni: confermare selezione.

Tab. 11: Pulsanti a membrana e loro significato (continua)

Pulsanti sul display

Pulsante	Significato
	Risposta ■ Quando viene visualizzata una chiamata con possibilità di fonia: rispondere alla chiamata in modalità vivavoce. ■ Premendo di nuovo il pulsante viene chiusa l'attuale comunicazione. In questo caso le chiamate di emergenza vengono automaticamente messe in attesa. ■ Se si è risposto a una chiamata con il pulsante di risposta e si parla già in modalità vivavoce: sollevare il ricevitore e parlare.
MEMO	**Messa in attesa della chiamata** Nota: **MEMO** contiene l'elenco delle chiamate messe in attesa
	Disattivare il microfono della NCS Touch e riattivarlo
PTT PTT PTT	**PTT (Push to talk), premere per parlare** Quando si risponde a una chiamata o si comunica con una stanza, la direzione della voce passa automaticamente da una persona all'altra e viceversa. ■ Se rumori o conversazioni disturbano la comunicazione da uno o dall'altro capo della linea, premere il pulsante PTT PTT e tenerlo premuto. ■ La NCS Touch passa in modalità PTT. Per parlare, premere il pulsante PTT PTT e tenerlo premuto. ■ Rilasciando il pulsante PTT, la direzione della voce si inverte. Si può così ascoltare la persona all'altro capo della linea. ■ I pulsanti PTT PTT PTT indicano che ci si trova in modalità PTT. Quando si preme il pulsante, l'icona riportata su di esso visualizza la direzione della voce. ■ Una volta terminata la connessione vocale, la NCS Touch torna in modalità automatica.
	Chiamata a Stanza Connessione vocale in modalità vivavoce.
	Annuncio Connessione vocale in modalità vivavoce.

Tab. 12: Pulsanti sul display e loro significato

Pulsante	Significato
	**Modifica volume** Durante un collegamento vocale in modalità vivavoce o con un ricevitore, è possibile regolare il volume della conversazione.
	**Rimandare chiamata** Se durante una comunicazione viene segnalata una nuova chiamata, con questo pulsante è possibile sopprimere la segnalazione sulla NCS Touch. In questo modo si può continuare a parlare indisturbati. La chiamata non viene messa in attesa né cancellata. Semplicemente non viene segnalata sulla NCS Touch. Al termine della comunicazione, la chiamata viene immediatamente visualizzata di nuovo.
	**Telefonate** La NCS Touch apre un campo per l'inserimento del numero di telefono.
MENU	**Apri menù**
ENTRA	**Conferma modifica**
ESCI	**Torna al livello precedente del menù**
PRE	**Aprire lista delle presenze**
CMEMO	**Aprire la lista delle chiamate messe in attesa**
PORTA	**Apri porta** Il pulsante di visualizzazione PORTA compare *durante una comunicazione vocale* con la porta. Se si preme questo pulsante, è possibile aprire la porta.

Tab. 12: Pulsanti sul display e loro significato (continua)

6.1.3 Display

Tutti gli eventi (chiamate, segnalazioni, guasti, presenze) vengono visualizzati sul display (vedere la Figura 8).

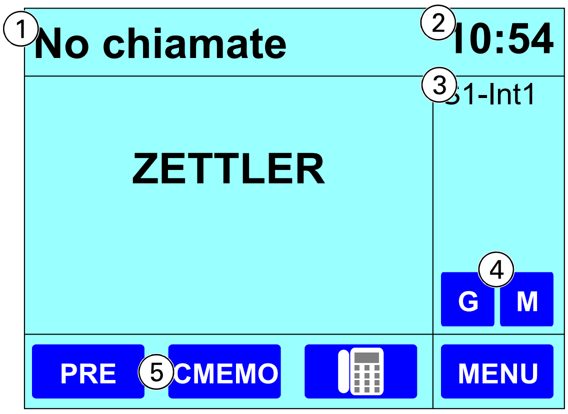


Fig. 8: Display della NCS Touch
1 – Chiamate correnti
2 – Ora
3 – Interconnessioni attivate
Premere sulle interconnessioni per aprire la lista delle interconnessioni.
4 – G – Guasti
M – Messaggi
Premere sul simbolo per aprire la lista.
5 – Liste e funzioni di uso frequente

Una nuova chiamata viene visualizzata in questo formato:

`RRRRRRRR #CCCCCC SSSSSS PPPPPPPP`

In caso di chiamate nella lista chiamate il reparto/gruppo non viene visualizzato:

Una spiegazione del formato si trova nella tabella 13.

Simboli	Spiegazione
RRRRRRRR	Reparto/Gruppo
CCCCCC	Testo di chiamata
SSSSSS	Stanza
PPPPPPPP	Punto di chiamata (p.es. letto)
#	Il segno # davanti alla definizione della chiamata indica che si tratta di una chiamata già messa in attesa che viene nuovamente segnalata.

Tab. 13: Formato di visualizzazione e spiegazione
La rappresentazione nei campi dipende dalle impostazioni del sistema di segnalazione.

6.1.4 Menù

Voci del menù oscurate

Il tecnico può mostrare o oscurare diversi voci del menù.

Nella NCS Touch possono dunque essere oscurate diversi voci del menù.

Menù (funzione)	Sottomenù	Elemento	Spiegazione
Annuncio	**Reparto**		Premere Annuncio per fare un annuncio a tutte le utenze nel reparto.
	Tutti i reparti		Premere Tutti i reparti per fare un annuncio a tutte le utenze di tutti i reparti.
	Presenza 1/2		Premere Presenza 1/2 per fare un annuncio a tutte le utenze del reparto in cui il personale di assistenza ha attivato la presenza.
	Gruppi reparto		Premere Gruppi reparto per fare un annuncio a tutte le utenze di un gruppo di assistenza.
Interconness.	**Interconnessione**		La NCS Touch visualizza tutte le interconnessioni del proprio reparto con altri reparti. Selezionare le interconnessioni con i gruppi o i reparti che la NCS Touch deve monitorare.
Liste	**Presenze**		La NCS visualizza tutte le presenze del proprio reparto. È possibile selezionare le presenze con possibilità di fonia con cui si desidera comunicare.
	Messaggi		La NCS Touch visualizza tutte le segnalazioni del proprio reparto.
	Chiamate messe in attesa		La NCS Touch visualizza tutte le chiamate del proprio reparto messe in attesa. È possibile selezionare le chiamate con possibilità di fonia messe in attesa con cui si desidera comunicare.
	Guasti		La NCS Touch visualizza tutti i guasti del proprio reparto.
Volume Ronzat.	**Volume**		Premere Volume per modificare il volume delle chiamate trasferite.
Chiamata a Stanza	**Stanze e utenze**		Selezionare una stanza con un'utenza con cui si vuole parlare.
Ronzatore	**Ronzatore**		Attivare o disattivare il segnale acustico della NCS Touch durante le chiamate.
Ascolto in stanza	**Avvia ascolto**		Ascoltare in successione tutte le stanze della lista stanze senza essere sentiti nella stanza.
	Modifica lista stanze		Aggiungere stanze che si desidera ascoltare o cancellare.
	Monitoraggio presenza		Stabilire se è possibile monitorare la stanza mediante l'impostazione di una presenza.
Gestione	**Gruppi reparto**		Modificare l'assegnazione di una stanza a un gruppo di assistenza.
	Chiamata a Stanza	Riservatezza	Modificare la riservatezza per singole stanze.
		Volume Gong	Modificare per singole stanze il volume del gong in caso di conversazione.
	Modifica password		Modificare la password utilizzata per proteggere singole voci di menù.
	Ora e data		Modificare l'ora e la data.

Tab. 14: Struttura del menù

Menù (funzione)	Sottomenù	Elemento	Spiegazione
	Contrasto		Modificare il contrasto del display
	Messa in attesa della chiamata		Mettere in attesa chiamate di un componente dove è stata attivata la chiamata che successivamente risulta però disturbata.
	Cancella chiamata		Cancellare chiamate di un componente dove è stata attivata la chiamata che successivamente risulta però disturbata..
Assistenza	**Monitoraggio dei nodi**		Qui il tecnico dell'assistenza può attivare o disattivare il monitoraggio di singoli nodi.
	Inizializza password		Qui il tecnico dell'assistenza può resettare la password del cliente.
	Versione		Qui il tecnico dell'assistenza può verificare i dati tecnici della NCS Touch.
	Aggiorna Software		Qui il tecnico dell'assistenza può aggiornare il software della NCS Touch.

Tab. 14: Struttura del menù (continua)

6.1.5 Uso, informazioni generali

Touchscreen (schermo sensibile al contatto)

Tutte le funzioni della NCS Touch possono essere eseguite con l'aiuto del touchscreen. Tenere presente quanto segue:

- Per effettuare i comandi tramite il touchscreen non utilizzare oggetti appuntiti.
- Toccare i comandi sul touchscreen con delicatezza.
- Le funzioni senza password possono essere usate anche con la tastiera a membrana.
- Le informazioni per la pulizia si trovano nella sezione 10.5.2 “Pulizia e disinfezione” a pagina 68.

Navigazione nel menù

- Premere sulle singole voci del menù per aprire o selezionare un menù. Per tornare nel menù del livello precedente, premere **ESCI** (menù sulla tastiera a membrana).
- Per consultare un menù, premere i tasti freccia sul bordo destro.
- Se si desidera modificare un valore, premervi sopra per evidenziarlo e modificarlo. Premere **CONF.** per confermare la modifica.

  Premere **CONF.** con la tastiera a membrana per modificare un valore e confermarlo nello stesso tempo.
- Se non si agisce sul touchscreen per 20 secondi, la NCS Touch passa alla finestra iniziale.

Menù protetti da password

I singoli menù possono essere protetti mediante una password.

Se per un menù è assegnata una password, immettere la password e premere **CONF.**.

Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia a destra sul display.

Se si desidera immettere numeri, premere **1..9**. Premere **A..Z** per immettere nuovamente le lettere.

6.1.6 Attivare la NCS Touch

Come attivare la NCS Touch

1 Premere il pulsante di presenza per attivare la presenza e attivare la NCS Touch.

  La NCS Touch può essere usata solo se la presenza è stata attivata.

  Un LED accanto al pulsante di presenza visualizza la presenza attivata.

6.1.7 Rispondere a una chiamata con possibilità di fonia

Prolungare il tempo di comunicazione

Se si parla fino quasi a raggiungere il tempo massimo di comunicazione, la NCS Touch avvisa di questo con un gong. Per continuare a parlare, alla richiesta premere **SÌ**.

Nuova chiamata, durante la risposta a una chiamata

Durante la risposta a una chiamata, la NCS Touch visualizza nuove chiamate sul display. Si hanno le seguenti possibilità:

- Rimandare la nuova chiamata. Allo scopo premere . La NCS Touch segnala la nuova chiamata subito dopo la chiusura della chiamata corrente.
- Chiudere la chiamata corrente e passare alla nuova chiamata. Premere allo scopo il pulsante di risposta . La NCS Touch mette in attesa la vecchia chiamata.

Elemento distintivo

Simbolo per una chiamata con possibilità di fonia	Spiegazione
	segnale acustico
	visualizzazione della chiamata sul display
	LED di chiamata
	In caso di chiamata con fonia e pulsante di risposta sul display.

Tab. 15: Simbolo per una chiamata con possibilità di fonia

Come rispondere a una chiamata con possibilità di fonia

1 Sollevare il ricevitore .

Oppure premere il pulsante di risposta per parlare in modalità vivavoce.

La connessione vocale viene stabilita immediatamente.

2 Per mettere in attesa la chiamata premere **MEMO**.

Se il sistema Medicall 800 supporta la funzione Messa in attesa con presenza, la NCS Touch visualizza una lista delle presenze. Premere sulla propria presenza. La chiamata è messa in attesa.

Le chiamate di emergenza vengono messe automaticamente in attesa non appena terminata la connessione vocale.

3 Chiudere la chiamata. Riappendere il ricevitore .

Oppure premere il pulsante di risposta per terminare la comunicazione vocale.

6.1.8 Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (p.es. chiamata WC)

Elemento distintivo

Simbolo per chiamata senza possibilità di fonia	Spiegazione
	segnale acustico
	visualizzazione della chiamata sul display
	LED di chiamata

Tab. 16: Simbolo per una chiamata senza possibilità di fonia

Come elaborare una chiamata senza possibilità di fonia

1 Per mettere in attesa la chiamata premere **MEMO**. In caso di guasti e messaggi premere **FERMA**.

Se il sistema Medicall 800 supporta la funzione Messa in attesa con presenza, la NCS Touch visualizza una lista delle presenze. Premere sulla propria presenza.

La chiamata è messa in attesa. Guasti e messaggi sono riconosciuti.

6.1.9 Comunicazione

Con la NCS Touch è possibile non solo rispondere a chiamate visualizzate sul display, bensì anche parlare con stanze e/o posti letto. È possibile chiamare:

- Chiamata con e senza presenza
- Stanze con chiamate messe in attesa
- Singoli letti

Inoltre, è possibile fare annunci a tutto il sistema Medicall 800, al reparto o a singoli gruppi di assistenza (vedere la sezione 6.2.7 "Annuncio" a pagina 37).

Prolungare il tempo di comunicazione

Se la conversazione raggiunge il tempo massimo impostato, la NCS Touch provvede a notificarlo. Premere **SÌ** per continuare a parlare.

Nuova chiamata, durante una comunicazione

Durante una comunicazione, la NCS Touch visualizza nuove chiamate sul display. Si hanno le seguenti possibilità:

- Rimandare la nuova chiamata. Allo scopo premere . La NCS Touch segnala la nuova chiamata non appena la connessione vocale viene terminata.
- Chiudere la comunicazione e passare alla nuova chiamata. Premere a tal fine il pulsante di risposta.

Comunicare con una stanza con riservatezza

Nel caso di stanza senza chiamata o presenza è possibile solo comunicare con riservatezza. Può parlare, ma non sentire, finché il paziente non accetta la conversazione premendo il pulsante di chiamata.

La NCS Touch visualizza la riservatezza sul display: Parlare prego [Colloq.in Privacy].

Chiedere a qualcuno nella stanza di premere il pulsante di chiamata. A questo punto sarà possibile parlare con la stanza.

Come comunicare con una stanza con presenza

1 Premere **PRES** per aprire la lista delle presenze.
Oppure premere **MENÙ** per aprire il menù. Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Liste** e premervi sopra. Premere **Presenze**.

2 Premere la presenza desiderata, nel caso in cui non sia già evidenziata.

3 Sollevare il ricevitore .
Oppure premere per parlare in modalità vivavoce.

4 Si comunica ora con la stanza per cui è stata selezionata la presenza. La persona nella stanza contattata può rispondere subito.

5 Chiudere la comunicazione. Riappendere il ricevitore .
Oppure premere .

Come comunicare con una stanza con chiamata messa in attesa

1 Premere **MEMO** per aprire la lista delle chiamate messe in attesa.

2 Premere la chiamata messa in attesa desiderata qualora non sia già evidenziata.

3 Sollevare il ricevitore .
Oppure premere per parlare in modalità vivavoce.

4 Ora è possibile parlare subito con la stanza con la chiamata selezionata.

5 Chiudere la comunicazione. Riappendere il ricevitore .
Oppure premere .

Come comunicare con una stanza del reparto o della interconnessione

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Chiamata a Stanza** e premervi sopra.

3 Premere la stanza desiderata qualora non sia già evidenziata.
Se si desidera parlare con una stanza in un altro reparto, premere su **TUTTE** per visualizzare le stanze di tutti i reparti.

4 Se nella stanza sono presenti più letti con cui è possibile comunicare, la NCS Touch mostra una lista dei letti.
Premere sul numero del letto o sul numero della stanza.

5 Sollevare il ricevitore .
Oppure premere per parlare in modalità vivavoce.
Ora è possibile parlare con la stanza chiamata. Se qualcuno nella stanza chiamata preme il pulsante di chiamata, può rispondere alla chiamata.

6 Chiudere la comunicazione. Riappendere il ricevitore .
Oppure premere .

6.1.10 Annuncio

Come fare un annuncio

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere **Annuncio**.

3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la destinazione dell'annuncio desiderata e premervi sopra.

4 Sollevare il ricevitore e fare l'annuncio.
Oppure premere per parlare in modalità vivavoce.

5 Chiudere l'annuncio. Riappendere il ricevitore .
Oppure premere .

6.1.11 Attiva chiamata

Premere il pulsante di chiamata per attivare una chiamata.

La NCS Touch visualizza che è stata attivata una chiamata con una spia di conferma accanto al pulsante.

6.1.12 Ascolto in stanza

Con la NCS Touch è possibile ascoltare in successione tutte le stanze della lista stanze senza essere a propria volta sentiti nella stanza. E' possibile impostare l'eventuale salto delle stanze con presenza.

Come predisporre l'ascolto

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Ascolto in stanza** e premervi sopra.
3 Quando si vuole modificare la lista stanze, premere **Modifica lista stanze**.
  Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza desiderata.
  Premere il reparto e la stanza per impostare l'ascolto su ON (collegamento audio) o OFF (nessun collegamento audio). Premere **CONF.** per confermare la modifica. Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.
4 Se si desiderano ascoltare anche stanze con presenze attivate, premere **Ascolta pres.**. Premere il pulsante di presenza per attivare (ON) o disattivare (OFF) il monitoraggio. Premere **CONF.** per confermare la modifica. Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.
5 Premere **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come ascoltare in successione tutte le stanze della lista stanze

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Ascolto in stanza** e premervi sopra.
3 Premere **Avvia ascolto** per ascoltare le stanze della lista stanze. Se si desidera ascoltare non con l'altoparlante, bensì con il ricevitore, sollevare il ricevitore .
4 Premere **STOP** per fermarsi su una stanza e non passare alla successiva.
5 Premere per parlare con la stanza. È possibile parlare solo finché si tiene premuto il pulsante.
6 Premere **CONT** per passare di nuovo automaticamente da una stanza all'altra.
7 Chiudere l'ascolto. Riappendere il ricevitore .
  Oppure premere .

6.1.13 Riconoscere guasti e messaggi

È sempre necessario fare attenzione ai guasti!

In caso di guasto informare i propri superiori o il reparto assistenza in base alle istruzioni di servizio ricevute.

Sulla NCS Touch possono essere visualizzati non solo chiamate, ma anche guasti e messaggi. Possono essere visualizzati i seguenti guasti:

- Guasto generale nodo: Gnodo
- Guasto della linea di chiamata nella stanza: Glinea

In base alle impostazioni del sistema di segnalazione possono apparire sul display anche altri guasti o messaggi.

Come riconoscere un guasto o un messaggio

1 Premere **FERMA** per riconoscere un guasto o un messaggio. Verrà salvato nella lista dei guasti e dei messaggi.
  Una "G" compare a destra nella finestra di avvio per visualizzare un guasto.
  Una "M" compare a destra nella finestra di avvio per visualizzare un messaggio.

6.1.14 Telefonate

Se la NCS Touch e il sistema di segnalazione sono adeguatamente configurati, è possibile ricevere e fare telefonate con la NCS Touch come con un apparecchio telefonico.

Nuova chiamata, durante una telefonata

Durante una telefonata, la NCS Touch visualizza nuove chiamate sul display. Si hanno le seguenti possibilità:

- Rimandare la nuova chiamata. Premere **CONF.**. La NCS Touch segnala la nuova chiamata subito dopo la chiusura della telefonata.
- Chiudere la telefonata corrente e passare alla nuova chiamata. Premere a tal fine il pulsante di risposta .

Come telefonare con la NCS Touch

1 Sollevare il ricevitore .
  Se non si solleva il ricevitore, si parla automaticamente in modalità vivavoce.
2 Premere l'icona del telefono per selezionare la funzione telefono.

3 Comporre il numero di telefono. Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia in basso a destra sul display.
Per ottenere il segnale libero per la rete pubblica, comporre lo stesso numero che in altri telefoni dell'impianto telefonico.
Se si è digitato il numero di telefono sbagliato, premere il pulsante di risposta e ricominciare.
4 Quando l'elemento chiamato risponde, parlare.
5 Se durante la telefonata viene attivata una chiamata, questa verrà visualizzata sul display.
Premere **CONF.** per rimandare la chiamata. Oppure chiudere la telefonata e rispondere alla chiamata.
Se si rinvia la chiamata, la NCS Touch segnala la nuova chiamata subito dopo la chiusura della telefonata.
6 Chiudere la telefonata. Riappendere il ricevitore .
Oppure premere il pulsante di risposta .

6.1.15 Segnalazione del funzionamento di emergenza

Il funzionamento di emergenza va sempre rispettato!
Se la NCS Touch segnala il funzionamento di emergenza, è necessario informare il dipartimento preposto o l'unità di assistenza in base al proprio regolamento operativo.

6.1.16 Ulteriori funzioni

Come aprire una porta con la NCS Touch

1 Se suona il campanello della porta, la NCS Touch visualizza una chiamata Porta.
2 Sollevare il ricevitore . Oppure premere il pulsante di risposta per parlare in modalità vivavoce.
Il pulsante **PORTA** compare sul display.
3 Attivare ora l'apriporta. Premere **PORTA** per aprire la porta.
L'apriporta è attivato per 2 secondi.
4 Chiudere la telefonata. Riappendere il ricevitore .
Oppure premere il pulsante di risposta .

Come modificare un'interconnessione

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere **Interconness.**.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare l'interconnessione desiderata.
Premere Interconnessione per impostare su ON o OFF. Premere **CONF.** per confermare la modifica.
4 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come controllare una lista

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Liste** e premervi sopra.
3 Premere la lista che si desidera controllare.
– Presenze
– Messaggi
– Memorizzate (a seconda della configurazione della NCS Touch è possibile mettere ancora una volta in attesa le chiamate in attesa oppure cancellarle)
– Guasti
4 Premere i tasti freccia per visualizzare tutti gli elementi della lista.
È possibile comunicare con o rispondere a presenze e chiamate messe in attesa con possibilità di fonia. Premere la presenza o la chiamata messa in attesa desiderata.
5 Sollevare il ricevitore .
Oppure premere per parlare in modalità vivavoce.
Ora è possibile parlare con la stanza selezionata. Il personale di assistenza o il paziente presso la stanza selezionata può comunicare immediatamente.
6 Chiudere la comunicazione. Riappendere il ricevitore .
Oppure premere il pulsante di risposta .
7 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

6.1.17 Impostazioni per Medicall 800

Assegnazione di una stanza a un gruppo di assistenza

È possibile assegnare una stanza a un gruppo di assistenza.

Come assegnare una stanza a un gruppo di assistenza

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere **Gruppi reparto**.

4 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza che si vuole assegnare a un altro gruppo di assistenza.

Premere la stanza finché la NCS Touch non visualizza il gruppo di assistenza desiderato. Premere **CONF.** per confermare la modifica.

AVVERTENZA: se si desidera assegnare una stanza a un altro gruppo di assistenza, la procedura di acquisizione della modifica nella stanza richiede circa 15 secondi. Durante questo intervallo qui non si possono attivare chiamate in questa stanza. Ciò comporterebbe rischi per i pazienti.

5 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Disattivare la riservatezza per singole stanze

È possibile attivare o disattivare la riservatezza per singole stanze. Senza riservatezza è possibile ascoltare in stanze senza che qualcuno nella stanza prema il pulsante di chiamata.

Come disattivare la riservatezza per singole stanze

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.

3 Premere **Chiamata a Stanza** e poi **Colloq.in Privacy**.

4 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza desiderata di cui si desidera modificare la riservatezza.

Premere la stanza per cui si desidera impostare la riservatezza su ON oppure OFF. Premere **CONF.** per confermare la modifica.

5 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Modificare il volume del trasferimento di chiamata nel reparto o nel gruppo di assistenza.

È possibile modificare il volume del ronzatore per il trasferimento di chiamata nel reparto o nel gruppo di assistenza della NCS Touch.

Come modificare il volume del trasferimento di chiamata

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere **Volume Ronzat.**.

Premere il volume fino a quando la NCS Touch non visualizza il livello desiderato. Premere **CONF.** per confermare la modifica.

3 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Modificare il volume del gong nel reparto o nel gruppo di assistenza

È possibile modificare il volume del gong per la comunicazione in singole stanze del reparto o del gruppo di assistenza della NCS Touch.

Come modificare il volume del gong per la comunicazione di singole stanze

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.

3 Premere **Chiamata a Stanza** e poi **Volume Gong**.

4 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza di cui si vuole modificare il volume gong.

Premere la stanza finché la NCS Touch non visualizza il volume gong desiderato. Premere **CONF.** per confermare la modifica.

5 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come mettere in attesa una chiamata di un componente dove è stata attivata la chiamata che successivamente risulta però disturbata.

1 Se da un componente è stata attivata una chiamata che successivamente risulta però disturbata, non è più possibile mettere in attesa o cancellare la chiamata nel modo normale. La chiamata continua a essere segnalata nel reparto dall'avviso di chiamata. È tuttavia possibile metterla in attesa o cancellarla nel menù **Gestione**.

2 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.

4 Premere **Gestione** e selezionare quindi **Cancella chiamata** o **Metti in attesa chiama**.

5 Agire sui tasti freccia fino a visualizzare la chiamata che si desidera mettere in attesa o cancellare. Premere **CONF.** per confermare la modifica.

La chiamata è stata cancellata nel reparto. Se tuttavia il guasto viene risolto, il componente genera nuovamente la chiamata. Ora è però possibile mettere in attesa o cancellare la chiamata nel modo normale.

6 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

6.1.18 Impostazioni per la NCS Touch

Come modificare il volume della NCS Touch

1 Durante una comunicazione premere . Premere quindi i tasti freccia per modificare il volume dell'altoparlante.

La NCS Touch memorizza il volume anche se viene spenta.

Attivare o disattivare il segnale audio (ronzatore)

La NCS Touch trasmette un segnale audio quando visualizza una nuova chiamata o la NCS Touch viene contattata.

Se si cancella la presenza, il segnale audio viene di nuovo attivato.

Come attivare o disattivare il segnale audio (ronzatore)

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Ronzatore** e premervi sopra.
3 Premere Ronzatore per impostare il segnale acustico su ON oppure OFF. Premere **CONF.** per confermare la modifica.
  Se si cancella la presenza, il segnale audio viene di nuovo attivato.
4 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come modificare l'ora e la data sulla NCS Touch

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Data e Ora** e premervi sopra.
4 Inserire l'ora e sotto la data.
5 Con i tasti freccia è possibile passare da una posizione alla successiva.
6 Premere **CONF.** per confermare la modifica.
7 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come modificare il contrasto del display

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Contrasto** e premervi sopra.
4 Premere i tasti freccia fino a quando il display utilizza il contrasto desiderato. Oppure premere sulla barra per aumentare o diminuire il contrasto.
5 Premere **CONF.** per confermare la modifica.
6 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Modificare le password per voci del menù

Durante la configurazione della NCS Touch con il software di configurazione ZETLON è possibile stabilire se per singoli menù sia necessaria una password. Così l'utente può aprire il menù solo se immette la password o la password di servizio. È possibile modificare la password nella NCS Touch.

Password del cliente preimpostata

La password del cliente preimpostata è in bianco.

Come modificare la password del cliente

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Modifica password** e premervi sopra.
4 Inserire la vecchia password e premere **CONF.** per confermarla.
5 Inserire la nuova password e premere **CONF.** per confermarla.
  La password può essere lunga da 2 a 8 caratteri.
6 Inserire ancora una volta la nuova password e premere **CONF.** per confermarla.
  La NCS Touch ha ora accettato la nuova password.
7 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

6.1.19 Servizio

ATTENZIONE

Queste informazioni sono destinate solo al personale dell'assistenza.

Se queste funzioni vengono usate senza autorizzazione, è possibile disattivare il monitoraggio automatico dei dispositivi del sistema Medicall 800 e rischiare di compromettere la sicurezza dei pazienti.

Durante l'aggiornamento del software può capitare di sovrascrivere impostazioni della NCS Touch

Con la NCS Touch è possibile modificare impostazioni che influiscono su altri nodi, per esempio modificare gruppi di assistenza assegnati.

Quando si aggiorna il software della NCS Touch, queste modifiche possono essere sovrascritte. In tal caso esse vanno perdute.

Tutte le funzioni di servizio protette da password di servizio

Tutte le funzioni dell'assistenza sono protette dalla password di servizio.

Questa password di servizio è nota solo ai tecnici dell'assistenza.

Come mettere in funzione la NCS Touch

1 Premere il pulsante di presenza per accendere la NCS Touch.
2 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Assistenza** e premervi sopra.
4 Immettere la password della NCS Touch e premere **CONF.**.
Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia in basso a destra sul display.
5 Premere le diverse voci del menù per impostarle e controllarle:
   – **Monitoraggio dei nodi**: premere sui singoli nodi per attivare o disattivare il monitoraggio. Poi premere **CONF.** per confermare la modifica.
   – **Inizializza password**: premere **CONF.** per ripristinare la password per il menù Gestione. Alla consegna non è assegnata alcuna password.
   – **Versione**: in questa finestra è possibile visualizzare le versioni di hardware e software.
   – **Aggiorna Software**: premervi sopra quando si desidera aggiornare il software della NCS Touch. Il NCS Touch cerca il software su una penna USB collegata, aggiornando il software del NCS Touch.
6 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Dati tecnici

- Alimentazione tramite bus di sistema: U_{in} = 20 - 28 V (non è necessaria alcuna alimentazione supplementare)
- Consumo di corrente: ca. 200 mA
- Display LCD (touchscreen): 320 x 240 pixel
- Dimensioni con ricevitore (l x h x p): 171 x 63 x 200 mm
- Peso: 620 g
- Colore: bianco traffico (RAL 9016)

6.2 Terminale di comunicazione Touch (TC Touch)

6.2.1 Panoramica

Utilizzo

Il TC Touch è un terminale di comunicazione per le stanze dei pazienti e le stanze attigue con comunicazione nelle stanze o con il posto letto.

Il TC Touch consente di impostare la presenza anche con un’etichetta RFID.

Componenti

I componenti del TC Touch sono descritti nella figura 9.

TC Touch

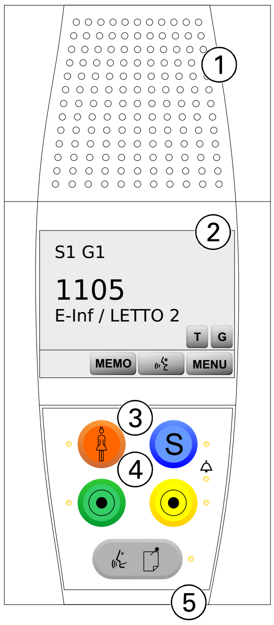


Fig. 9: TC Touch
1 – Altoparlante
2 – Display (touchscreen)
3 – Tastiera a membrana
4 – Pin di servizio per TC Touch LON (premere simultaneamente Presenza 1 e al centro dei pulsanti), LED di servizio Pin di servizio per TC Touch LAN vedere la sezione 6.2.18 “Servizio” a pagina 41.
5 – Presa USB 2.0 mini-B per stick USB per aggiornamento del software
Per il collegamento di stick USB, utilizzare l’adattatore USB OTG.

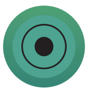
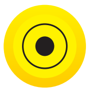
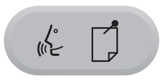
Pulsanti

Attivare una presenza

Solo quando viene attivata la presenza è possibile usare il TC Touch ed elaborare le chiamate.

Tuttavia è possibile attivare una chiamata con il relativo pulsante anche senza attivare una presenza.

Pulsanti a membrana

Pulsante	Significato
	**Pulsante di chiamata** ■ Attivare la chiamata paziente. ■ Spia di conferma on: la chiamata è attivata.
	**Pulsante di chiamata S** ■ Attiva la chiamata configurata. ■ Spia di conferma on: la chiamata è attivata.
 	**Pulsante di presenza 1/2** ■ Attiva o cancella la presenza. ■ Con la presenza attiva o disattiva anche il TC Touch. ■ Con la presenza cancella anche le chiamate attivate con il TC Touch. ■ LED on: la presenza è attivata.
	**LED di chiamata** Il LED visualizza nuove chiamate, guasti e messaggi.
	**Rispondere o mettere in attesa la chiamata** ■ Chiamate con funzione di fonia: risponde alla chiamata corrente. ■ Chiamate senza funzione di fonia: mette in attesa la chiamata corrente. ■ Durante una risposta: messa in attesa della chiamata corrente. ■ Guasto/messaggio: riconoscere il guasto/messaggio corrente. ■ In caso di nuova chiamata durante una comunicazione: mette in attesa la prima chiamata. ■ LED on: la chiamata è in attesa.

Tab. 17: Pulsanti a membrana e loro significato

Pulsanti sul display

Pulsante	Significato
	**Risposta** ■ Quando viene visualizzata una chiamata con possibilità di fonia: rispondere alla chiamata. ■ Premendo di nuovo il pulsante viene chiusa l'attuale comunicazione. In questo caso le chiamate di emergenza vengono automaticamente messe in attesa.
	**Messa in attesa della chiamata** Nota: **MEMO** contiene l'elenco delle chiamate messe in attesa
 	**Disattivare il microfono del TC Touch e riattivarlo**
  	**PTT (Push to talk), premere per parlare** Quando si risponde a una chiamata o si comunica con una stanza, la direzione della voce passa automaticamente da una persona all'altra e viceversa. ■ Se rumori o conversazioni disturbano la comunicazione da uno o dall'altro capo della linea, premere il pulsante PTT  e tenerlo premuto. ■ Il TC Touch passa alla modalità PTT. Per parlare, premere il pulsante PTT  e tenerlo premuto. ■ Rilasciando il pulsante PTT, la direzione della voce si inverte. Si può così ascoltare la persona all'altro capo della linea. ■ I pulsanti PTT   indicano che ci si trova in modalità PTT. Quando si preme il pulsante, l'icona riportata su di esso visualizza la direzione della voce. ■ Una volta terminata la connessione vocale, il TC Touch torna in modalità automatica.
	**Chiamata a Stanza**
	**Annuncio**
	**Modifica volume** Durante la connessione vocale è possibile impostare il volume.

Tab. 18: Pulsanti sul display e loro significato

Pul-sante	Significato
	**Rimandare una chiamata** Se durante una comunicazione viene segnalata una nuova chiamata, con questo pulsante è possibile sopprimere la segnalazione sul TC Touch. In questo modo si può continuare a parlare indisturbati. La chiamata non viene messa in attesa né cancellata. Semplicemente non viene segnalata sul TC Touch. Al termine della comunicazione, la chiamata viene immediatamente visualizzata di nuovo.
	**Telefonate** Il TC Touch apre un campo per l'inserimento del numero di telefono.
MENU	**Apri menù**
ENTRA	**Conferma modifica**
ESCI	**Torna al livello precedente del menù**
PRE	**Aprire lista delle presenze**
CMEMO	**Aprire la lista delle chiamate messe in attesa**
RESET	**Resettare l'elenco stanze (a seconda dell'impianto)** Si veda: 6.2.9 "Ascolto in stanza" a pagina 37 "Disattivare la riservatezza per singole stanze" a pagina 40 "Modificare il volume del gong nel reparto o nel gruppo di assistenza" a pagina 40
PORTA	**Apri porta** Il pulsante di visualizzazione PORTA compare *durante una comunicazione vocale* con la porta. Se si preme questo pulsante, è possibile aprire la porta.
CANC	**Cancellare timer per il punto di chiamata**

Tab. 18: Pulsanti sul display e loro significato (continua)

Display

Tutti gli eventi (chiamate, segnalazioni, guasti, presenze) vengono visualizzati sul display (vedere la Figura 10).

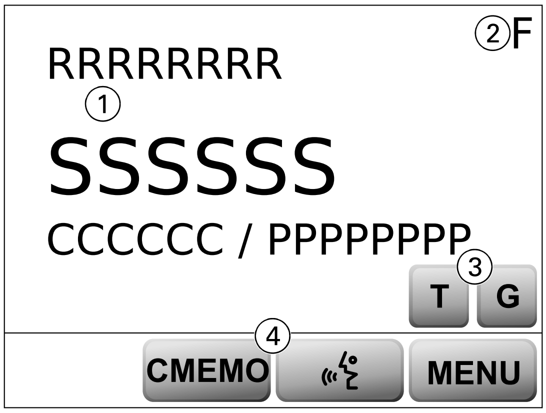


Fig. 10: Display del TC Touch
1 – Chiamate correnti
2 – E – Funzionamento di emergenza (lampeggiante)
3 – T – Timer
G – Guasti
M – Messaggi
Premere sul simbolo per aprire la lista.
4 – Liste e funzioni di uso frequente

Una chiamata viene visualizzata nell'elenco delle chiamate in questo formato:

`RRRRRRRR #CCCCCC SSSSSS PPPPPPPP`

Una spiegazione del formato si trova nella tabella 19.

Simboli	Spiegazione
RRRRRRRR	Reparto/gruppo (solo in caso di chiamata messa in attesa)
CCCCCC	Testo di chiamata
SSSSSS	Stanza
PPPPPPPP	Punto di chiamata (p.es. letto)
#	Un # davanti alla definizione della chiamata visualizza che si tratta di una chiamata messa in attesa che viene segnalata ancora una volta.

Tab. 19: Formato di visualizzazione e spiegazione
La rappresentazione nei campi dipende dalle impostazioni del sistema di segnalazione.

Menù

Voci del menù oscurate

Il tecnico può mostrare o oscurare diversi voci del menù.

Nel TC Touch possono dunque essere nascoste diversi voci del menù.

Menù (funzione)	Sottomenù	Spiegazione
Annuncio	**Reparto**	Premere Annuncio per fare un annuncio a tutte le utenze nel reparto.
	Tutti i reparti	Premere Tutti i reparti per fare un annuncio a tutte le utenze di tutti i reparti.
	Presenza 1/2	Premere Presenza 1/2 per fare un annuncio a tutte le utenze del reparto in cui il personale di assistenza ha attivato la presenza.
	Gruppi reparto	Premere Gruppi reparto per fare un annuncio a tutte le utenze di un gruppo di assistenza.
Interconness.	**Interconnessione**	Il TC Touch visualizza tutte le interconnessioni del proprio reparto con altri reparti. Selezionare le interconnessioni con i gruppi o i reparti che il TC Touch deve monitorare.
Timer	**Seleziona timer**	Selezionare un timer per i diversi punti di chiamata nella stanza. Impostare il tempo al termine del quale il timer deve attivare una chiamata.
Liste	**Presenze**	Il TC Touch visualizza tutte le presenze del proprio reparto. È possibile selezionare le presenze con possibilità di fonia con cui si desidera comunicare.
	Messaggi	Il TC Touch visualizza tutte le segnalazioni del proprio reparto.

Tab. 20: Struttura del menù

Menù (funzione)	Sottomenù	Spiegazione
	Memorizzate	Il TC Touch visualizza tutte le chiamate del proprio reparto messe in attesa. È possibile selezionare le chiamate con possibilità di fonia messe in attesa con cui si desidera comunicare.
	Guasti	Il TC Touch visualizza tutti i guasti del proprio reparto.
Volume Ronzat.	**Volume**	Premere Volume per modificare il volume delle chiamate trasferite.
Chiamata a Stanza	**Stanze e utenze**	Selezionare una stanza con un'utenza con cui si vuole parlare.
Ronzatore	**Ronzatore**	Attivare o disattivare il segnale acustico del TC Touch durante le chiamate.
Ascolto in stanza	**Avvia ascolto**	Ascoltare in successione tutte le stanze della lista stanze senza essere sentiti nella stanza.
	Modifica lista stanze	Aggiungere stanze che si desidera ascoltare o cancellare.
	Ascolta presenza	Stabilire se è possibile monitorare la stanza mediante l'impostazione di una presenza.
Gestione	**Gruppi reparto**	Modificare l'assegnazione di una stanza a un gruppo di assistenza.
	Chiamata a Stanza, Colloq.in Privacy	Modificare la riservatezza per singole stanze.
	Chiamata a Stanza, Volume Gong	Modificare per singole stanze il volume del gong in caso di conversazione.
	Modifica password	Modificare la password per singole voci di menù.

Tab. 20: Struttura del menù (continua)

Menù (funzione)	Sottomenù	Spiegazione
	Ora e data	Modificare l'ora e la data.
	Contrasto	Modificare il contrasto del display.
Assistenza	**Monitoraggio dei nodi**	Qui il tecnico dell'assistenza può attivare o disattivare il monitoraggio di singoli nodi.
	Inizializza password	Qui il tecnico dell'assistenza può resettare la password del cliente.
	Versione	Qui il tecnico dell'assistenza può verificare i dati tecnici della NCS Touch. Solo LAN: premere il pin di servizio.
	Aggiorna Software	Riavvio e aggiornamento del software.
	Indirizzo IP (solo LAN)	Verificare e modificare l'indirizzo IP del TC Touch LAN, del gateway, della maschera di sottorete e l'indirizzo IP del gateway TCP/IP.

Tab. 20: Struttura del menù (continua)

6.2.2 Uso, informazioni generali

Touchscreen (schermo sensibile al contatto)

Tutte le funzioni del TC Touch possono essere eseguite con l'aiuto del touchscreen. Tenere presente quanto segue:

- Per effettuare i comandi tramite il touchscreen non utilizzare oggetti appuntiti.
- Toccare i comandi sul touchscreen con delicatezza.
- Le informazioni per la pulizia si trovano nella sezione 10.5.2 "Pulizia e disinfezione" a pagina 68.

Navigazione nel menù

- Premere sulle singole voci del menù per aprire o selezionare un menù. Per tornare nel menù del livello precedente, premere **ESCI**.
- Per consultare un menù, premere i tasti freccia sul bordo destro.
- Se si desidera modificare un valore, premervi sopra per evidenziarlo e modificarlo. Premere **CONF.** per confermare la modifica.
- Se durante la navigazione nel menù e la modifica dei valori non viene premuto alcun tasto per un breve lasso di tempo, il TC Touch passa alla finestra di avvio.
- Se non si agisce sul touchscreen per 20 secondi, la NCS Touch passa alla finestra iniziale.

Menù protetti da password

I singoli menù possono essere protetti mediante una password.

Se per un menù è assegnata una password, immettere la password e premere **CONF.**.

Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia a destra sul display.

Se si desidera immettere numeri, premere **1..9**. Premere **A..Z** per immettere nuovamente le lettere.

6.2.3 Attivare il TC Touch

Come attivare il TC Touch

1 Premere il pulsante di presenza per attivare la presenza e il TC Touch.

Il TC Touch può essere usato solo se la presenza è stata attivata.

Un LED accanto al pulsante di presenza visualizza la presenza attivata.

6.2.4 Rispondere a una chiamata con possibilità di fonia

Prolungare il tempo di comunicazione

Se si parla fino quasi a raggiungere il tempo massimo di comunicazione, il TC Touch lo segnala con un gong. Per continuare a parlare, alla richiesta premere **SÌ**.

Nuova chiamata, durante la risposta a una chiamata

Durante la risposta a una chiamata, il TC Touch visualizza nuove chiamate sul display. Si hanno le seguenti possibilità:

- Rimandare la nuova chiamata. Allo scopo premere . Il TC Touch segnala la nuova chiamata subito dopo la chiusura della chiamata corrente.
- Chiudere la chiamata corrente e passare alla nuova chiamata. Premere a tal fine il pulsante di risposta. Il TC Touch mette in attesa la vecchia chiamata.

Elemento distintivo

Simbolo per una chiamata con possibilità di fonia	Spiegazione
	segnale acustico
	visualizzazione della chiamata sul display
	LED di chiamata
	In caso di chiamata con fonia e pulsante di risposta sul display.

Tab. 21: Simbolo per una chiamata con possibilità di fonia

Come rispondere a una chiamata con possibilità di fonia

1 Premere il pulsante di risposta per parlare in modalità vivavoce.

2 Per mettere in attesa la chiamata premere **MEMO**.

Se il sistema Medicall 800 supporta la funzione Messa in attesa con presenza, il TC Touch visualizza un elenco delle presenze. Premere sulla propria presenza. La chiamata è messa in attesa.

Le chiamate di emergenza vengono messe automaticamente in attesa non appena terminata la connessione vocale.

3 Premere il pulsante di risposta per terminare la comunicazione vocale.

6.2.5 Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (p.es. chiamata WC)

Elemento distintivo

Simbolo per una chiamata senza possibilità di fonia	Spiegazione
	segnale acustico
	visualizzazione della chiamata sul display
	LED di chiamata

Tab. 22: Simbolo per una chiamata senza possibilità di fonia

Come elaborare una chiamata senza possibilità di fonia

1 Per mettere in attesa la chiamata premere **MEMO**. In caso di guasti e messaggi premere **FERMA**.

Se il sistema Medicall 800 supporta la funzione Messa in attesa con presenza, il TC Touch visualizza un elenco delle presenze. Premere sulla propria presenza.

La chiamata è messa in attesa. Guasti e messaggi sono riconosciuti.

6.2.6 Comunicazione

Con il TC Touch è possibile non solo rispondere a chiamate visualizzate sul display, bensì anche parlare con stanze e/o posti letto. È possibile chiamare:

- Stanze con e senza presenza
- Stanze con chiamate messe in attesa
- Singoli letti

Inoltre, è possibile fare annunci a tutto il sistema Medicall 800, al reparto o a singoli gruppi di assistenza (vedere la sezione 6.2.7 “Annuncio” a pagina 37).

Prolungare il tempo di comunicazione

Se si parla fino quasi a raggiungere il tempo massimo di comunicazione, il TC Touch emette una segnalazione. Premere **SÌ** per continuare a parlare.

Nuova chiamata, durante una comunicazione

Durante una comunicazione, il TC Touch visualizza nuove chiamate sul display. Si hanno le seguenti possibilità:

- Rimandare la nuova chiamata. Allo scopo premere . Il TC Touch segnala la nuova chiamata subito dopo che la comunicazione è terminata.
- Chiudere la comunicazione e passare alla nuova chiamata. Premere a tal fine il pulsante di risposta.

Come comunicare con una stanza con presenza

1 Premere **PRES** per selezionare la lista delle presenze.

Oppure premere **MENÙ** per aprire il menù. Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Liste** e premervi sopra. Premere **Presenze**.

2 Premere la presenza desiderata, nel caso in cui non sia già evidenziata.

3 Premere per parlare in modalità vivavoce.

4 Si comunica ora con la stanza per cui è stata selezionata la presenza. La persona nella stanza contattata può rispondere subito.

5 Chiudere la comunicazione. Premere .

Come comunicare con una stanza con chiamata messa in attesa

1 Premere **MEMO** per aprire il menù.
2 Premere la chiamata messa in attesa desiderata qualora non sia già evidenziata.
3 Premere [icona] per parlare in modalità vivavoce.
4 Ora è possibile parlare subito con la stanza con la chiamata selezionata.
5 Chiudere la comunicazione. Premere [icona].

Comunicare con una stanza con riservatezza

Nel caso di stanza senza chiamata o presenza è possibile solo comunicare con riservatezza. Può parlare, ma non sentire, finché il paziente non accetta la conversazione premendo il pulsante di chiamata.

Il TC Touch visualizza la riservatezza sul display: Parlare prego [Colloq.in Privacy].

Chiedere a qualcuno nella stanza di premere il pulsante di chiamata. A questo punto sarà possibile parlare con la stanza.

Come comunicare con una stanza del reparto o della interconnessione

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Chiamata a Stanza** e premervi sopra.
3 Premere la stanza desiderata qualora non sia già evidenziata.
   L'elenco riporta tutte le stanze assegnate durante la configurazione.
   Se si desidera cercare una stanza o parlare con una stanza in un altro reparto, premere **Cerca**. Premere quindi i primi caratteri del nome della stanza e premere **CONF.**. Il TC Touch visualizza tutte le stanze che iniziano con le lettere in questione.
   L'elenco riporta tutte le stanze assegnate durante la configurazione.
   Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia in basso a destra sul display.
   Se si desidera immettere numeri, premere **1..9**. Premere **A..Z** per immettere nuovamente le lettere.
4 Se nella stanza sono presenti più letti con cui è possibile comunicare, il TC Touch mostra una lista dei letti.
   Premere sul numero del letto o sul numero della stanza.
5 Premere [icona] per parlare in modalità vivavoce.
   Ora è possibile parlare con la stanza desiderata. Se qualcuno nella stanza chiamata preme il pulsante di chiamata, può rispondere alla chiamata.
6 Chiudere la comunicazione. Premere [icona].

6.2.7 Annuncio

Come fare un annuncio

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere **Annuncio**.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la destinazione dell'annuncio desiderata e premervi sopra.
4 Premere [icona] per parlare in modalità vivavoce. Fare l'annuncio.
5 Chiudere l'annuncio. Premere [icona].

6.2.8 Attiva chiamata

Premere il pulsante di chiamata [icona] o [S] per attivare una chiamata.

Il TC Touch indica che è stata attivata una chiamata con una spia di conferma accanto al pulsante.

6.2.9 Ascolto in stanza

Con il TC Touch è possibile ascoltare in successione tutte le stanze dell'elenco stanze senza essere a propria volta sentiti nella stanza. E' possibile impostare l'eventuale salto delle stanze con presenza.

Come predisporre l'ascolto

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Ascolto in stanza** e premervi sopra.
3 Se si desidera modificare la lista stanze, premere **Modifica lista stanze**.
   Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza desiderata.
   Digitare il reparto e la stanza per impostare l'ascolto su ON (collegamento audio) o OFF (nessun collegamento audio). Premere **CONF.** per confermare la modifica. Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.
   Se si desidera resettare l'elenco stanze al valore iniziale, premere **RESET** (a seconda dell'impianto).
4 Se si desiderano ascoltare anche stanze con presenze attivate, premere **Ascolta pres.**. Premere il pulsante di presenza per attivare (ON) o disattivare (OFF) il monitoraggio. Premere **CONF.** per confermare la modifica. Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.
5 Premere **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come ascoltare in successione tutte le stanze della lista stanze

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Ascolto in stanza** e premervi sopra.
3 Premere **Avvia ascolto** per ascoltare le stanze della lista stanze.

4 Premere **STOP** per fermarsi su una stanza e non passare alla successiva.
5 Premere per parlare con la stanza. È possibile parlare solo finché si tiene premuto il pulsante.
6 Premere **CONT** per passare di nuovo automaticamente da una stanza all'altra.
7 Chiudere l'ascolto. Premere .

6.2.10 Riconoscere guasti e messaggi

È sempre necessario fare attenzione ai guasti!

In caso di guasto informare i propri superiori o il reparto assistenza in base alle istruzioni di servizio ricevute.

Sul TC Touch possono essere visualizzati non solo chiamate, ma anche guasti e messaggi. Possono essere visualizzati i seguenti guasti:

- Guasto generale nodo: Gnodo
- Guasto della linea di chiamata nella stanza: Glinea

In base alle impostazioni del sistema di segnalazione possono apparire sul display anche altri guasti o messaggi.

Come riconoscere un guasto o un messaggio

1 Premere **FERMA** per riconoscere un guasto o un messaggio. Verrà salvato nella lista dei guasti e dei messaggi.
  Una "G" compare a destra nella finestra di avvio per visualizzare un guasto.
  Una "M" compare a destra nella finestra di avvio per visualizzare un messaggio.

6.2.11 Telefonate

Se il TC Touch e il sistema di segnalazione sono adeguatamente configurati, è possibile ricevere e fare telefonate con il TC Touch come con un apparecchio telefonico.

Nuova chiamata, durante una telefonata

Durante una telefonata, il TC Touch visualizza nuove chiamate sul display. Si hanno le seguenti possibilità:

- Rimandare la nuova chiamata. Premere **CONF.**. Il TC Touch segnala la nuova chiamata subito dopo la chiusura della telefonata.
- Chiudere la telefonata corrente e passare alla nuova chiamata. Premere a tal fine il pulsante di risposta .

Come telefonare con il TC Touch

1 Premere l'icona del telefono per selezionare la funzione telefono.
2 Comporre il numero di telefono. Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia a destra sul display.
  Per ottenere il segnale libero per la rete pubblica, comporre lo stesso numero che in altri telefoni dell'impianto telefonico.
  Se si è digitato il numero di telefono sbagliato, premere il pulsante di risposta e ricominciare.
3 Quando l'elemento chiamato risponde, parlare.
4 Se durante la telefonata viene attivata una chiamata, questa verrà visualizzata sul display.
  Premere **CONF.** per rimandare la chiamata. Oppure chiudere la telefonata e rispondere alla chiamata.
  Se si rinvia la chiamata, il TC Touch segnala la nuova chiamata subito dopo la chiusura della telefonata.
5 Chiudere la telefonata. Premere il pulsante di risposta .

6.2.12 Timer

Selezionare un timer per i diversi punti di chiamata nella stanza. Impostare il tempo al termine del quale il timer deve attivare una chiamata.

Come impostare il timer

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere **Timer**.
3 Selezionare il punto di chiamata per cui si desidera impostare il timer.
4 Premere + o –, per impostare le ore e i minuti per il timer. Premere **CONF.** per confermare la modifica. Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.
5 Se si desidera cancellare un timer, premere **T** nella finestra di avvio per visualizzare i timer attivati. Selezionare il timer e premere **CANC** per cancellare il timer.
6 Premere **ESCI** per tornare al livello precedente.

6.2.13 Pulsanti display aggiuntivi

Con TC Touch è possibile configurare pulsanti display aggiuntivi (vedere figura 11, esempio). Le possibili funzioni sono mostrate nella tabella 23.

I testi e i colori dei pulsanti display possono essere personalizzati. Pertanto i pulsanti display appaiono diversamente sul proprio TC Touch. La figura 11 mostra un esempio dei pulsanti display.

TC Touch mostra i pulsanti display solo se non è in corso una chiamata e non sono aperti menù.

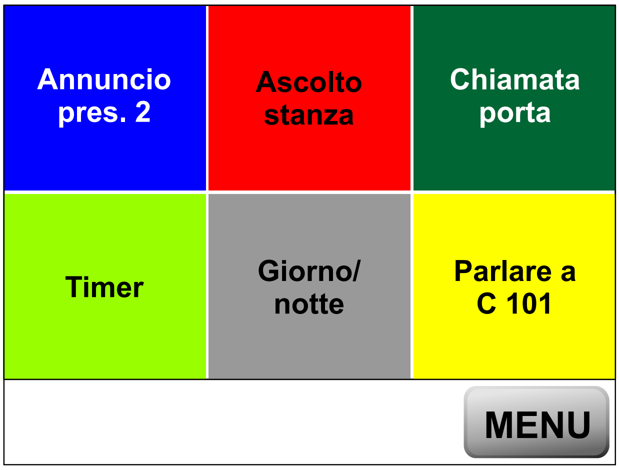


Fig. 11: Display di TC Touch con pulsanti display (esempio)

Funzione del pulsante display	Spiegazione
Annuncio	Fare clic sul pulsante display per eseguire un annuncio nella destinazione impostata.
Chiamata a Stanza	Fare clic sul pulsante display per comunicare immediatamente con la stanza o il letto impostati.
Telefono	Fare clic sul pulsante display per chiamare il numero di telefono impostato.
Menù	Fare clic sul pulsante display per aprire il sottomenu impostato. Eventualmente, potrebbe essere necessario inserire la propria password.

Tab. 23: Possibili funzioni dei pulsanti display

6.2.14 Segnalazione del funzionamento di emergenza

Il funzionamento di emergenza va sempre rispettato!

Se il TC Touch segnala il funzionamento di emergenza, è necessario informare il dipartimento preposto o l'unità di assistenza in base al proprio regolamento operativo.

6.2.15 Ulteriori funzioni

Come aprire una porta con il TC Touch

1 Se suona il campanello della porta, il TC Touch visualizza una chiamata Porta.

2 Premere il pulsante di risposta per parlare in modalità vivavoce.

Il pulsante **PORTA** compare sul display.

3 Attivare ora l'apriporta. Premere **PORTA** per aprire la porta.

L'apriporta è attivato per 2 secondi.

4 Chiudere la telefonata. Premere il pulsante di risposta .

Come modificare un'interconnessione

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere **Interconness.**.

3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare l'interconnessione desiderata.

4 Premere Interconnessione per impostare su ON o OFF. Premere **CONF.** per confermare la modifica.

In funzione della configurazione non è possibile modificare l'interconnessione, ma visualizzare soltanto l'impostazione corrente.

5 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come controllare una lista

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Liste** e premervi sopra.

3 Premere la lista che si desidera controllare.

– Presenze
– Messaggi
– Memorizzate (a seconda della configurazione del TC Touch è possibile mettere ancora una volta in attesa le chiamate memorizzate oppure cancellarle)
– Guasti

4 Premere i tasti freccia per visualizzare tutti gli elementi della lista.

È possibile comunicare con o rispondere a presenze e chiamate messe in attesa con possibilità di fonia. Premere la presenza o la chiamata messa in attesa desiderata.

Premere per parlare in modalità vivavoce.

Ora è possibile parlare con la stanza selezionata. Il personale di assistenza o il paziente presenti nella stanza chiamata possono parlare immediatamente.

Chiudere la comunicazione. Premere il pulsante di risposta .

5 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

6.2.16 Impostazioni per Medicall 800

Come assegnare una stanza a un gruppo di assistenza

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.

2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.

3 Premere **Gruppi reparto**.

4 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza che si vuole assegnare a un altro gruppo di assistenza.
5 Premere la stanza finché il TC Touch non visualizza il gruppo di assistenza desiderato. Premere **CONF.** per confermare la modifica.
   AVVERTENZA: se si desidera assegnare una stanza a un altro gruppo di assistenza, la procedura di acquisizione della modifica nella stanza richiede circa 15 secondi. Durante questo intervallo qui non si possono attivare chiamate in questa stanza. Ciò comporterebbe rischi per i pazienti.
6 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Disattivare la riservatezza per singole stanze

È possibile attivare o disattivare la riservatezza per singole stanze. Senza riservatezza è possibile ascoltare in stanze senza che qualcuno nella stanza prema il pulsante di chiamata.

Come disattivare la riservatezza per singole stanze

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere **Chiamata a Stanza** e poi **Colloq.in Privacy**.
4 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza desiderata di cui si desidera modificare la riservatezza.
5 Premere la stanza per cui si desidera impostare la riservatezza su ON oppure OFF. Premere **CONF.** per confermare la modifica. Medicall 800 segna la stanza con un asterisco (a seconda dell'impianto).
6 Se si desidera resettare l'elenco stanze al valore iniziale, premere **RESET** (a seconda dell'impianto).
7 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Modificare il volume del trasferimento di chiamata nel reparto o nel gruppo di assistenza.

È possibile modificare il volume del ronzatore per il trasferimento di chiamata nel reparto o nel gruppo di assistenza del TC Touch.

Come modificare il volume del trasferimento di chiamata

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere **Volume Ronzat.**.
3 Premere il volume finché il TC Touch non visualizza il volume desiderato. Premere **CONF.** per confermare la modifica.
4 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Modificare il volume del gong nel reparto o nel gruppo di assistenza

È possibile modificare il volume del gong per la comunicazione in singole stanze del reparto o del gruppo di assistenza del TC Touch.

Come modificare il volume del gong per la comunicazione di singole stanze

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere **Chiamata a Stanza** e poi **Volume Gong**.
4 Premere i tasti freccia fino a visualizzare la stanza di cui si vuole modificare il volume gong.
5 Mantenere premuto sul terminale di stanza finché il TC Touch non visualizza il volume gong desiderato. Premere **CONF.** per confermare la modifica.
6 Se si desidera resettare il volume all'interno delle stanze al valore iniziale, premere **RESET** (a seconda dell'impianto).
7 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

6.2.17 Impostazioni per il TC Touch

Come modificare il volume del TC Touch

1 Durante una comunicazione premere . Premere quindi i tasti freccia per modificare il volume dell'altoparlante.
2 Premere nuovamente per memorizzare il volume modificato.
   Il TC Touch memorizza il volume anche da spento.

Attivare o disattivare il segnale audio (ronzatore)

Il TC Touch trasmette un segnale acustico quando visualizza una nuova chiamata o ci si mette in comunicazione con il TC Touch.

Se si cancella la presenza, il segnale audio viene di nuovo attivato.

Come attivare o disattivare il segnale audio (ronzatore)

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Ronzatore** e premervi sopra.
3 Premere Ronzatore per impostare il segnale acustico su ON oppure OFF. Premere **CONF.** per confermare la modifica.
   Se si cancella la presenza, il segnale audio viene di nuovo attivato.
4 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come modificare l'ora e la data sul TC Touch

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Data e Ora** e premervi sopra.
4 Inserire l'ora e sotto la data.
5 Con i tasti freccia è possibile passare da una posizione alla successiva.
6 Premere **CONF.** per confermare la modifica.
7 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Come modificare il contrasto del display

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Contrasto** e premervi sopra.
4 Premere i tasti freccia fino a quando il display utilizza il contrasto desiderato. Oppure premere sulla barra per aumentare o diminuire il contrasto.
5 Premere **CONF.** per confermare la modifica.
6 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Modificare le password per voci del menù

Durante la configurazione del TC Touch con il software di configurazione ZETLON è possibile stabilire se per singoli menù sia necessaria una password. Così l'utente può aprire il menù solo se immette la password o la password di servizio. È possibile modificare la password nel TC Touch.

Password del cliente preimpostata

La password del cliente preimpostata è in bianco.

Come modificare la password del cliente

1 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
2 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Gestione** e premervi sopra.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Modifica password** e premervi sopra.
4 Inserire la vecchia password e premere **CONF.** per confermarla.
  Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia in basso a destra sul display.
  Se si desidera immettere numeri, premere **1..9**. Premere **A..Z** per immettere nuovamente le lettere.
5 Inserire la nuova password e premere **CONF.** per confermarla.
  La password può essere lunga da 2 a 8 caratteri.
6 Inserire ancora una volta la nuova password e premere **CONF.** per confermarla.
  Il TC Touch ha ora accettato la nuova password.
7 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

6.2.18 Servizio

ATTENZIONE

Queste informazioni sono destinate solo al personale dell'assistenza.

Se queste funzioni vengono usate senza autorizzazione, è possibile disattivare il monitoraggio automatico dei dispositivi del sistema Medicall 800 e rischiare di compromettere la sicurezza dei pazienti.

Durante l'aggiornamento del software può capitare di sovrascrivere impostazioni del TC Touch

Con il TC Touch è possibile modificare impostazioni che influiscono su altri nodi, per esempio modificare gruppi di assistenza assegnati.

Quando si aggiorna il software del TC Touch, queste modifiche possono essere sovrascritte. In tal caso esse vanno perdute.

Tutte le funzioni di servizio protette da password di servizio

Tutte le funzioni dell'assistenza sono protette dalla password di servizio.

Questa password di servizio è nota solo ai tecnici dell'assistenza.

Come mettere in funzione il TC Touch

1 Premere il pulsante di presenza per attivare la presenza e il TC Touch.
2 Premere **MENÙ** per aprire il menù.
3 Premere i tasti freccia fino a visualizzare **Assistenza** e premervi sopra.
4 Immettere la password del TC Touch e premere **CONF.**.
  Se si desidera cancellare un carattere, premere il tasto freccia in basso a destra sul display.
  Se si desidera immettere numeri, premere **1..9**. Premere **A..Z** per immettere nuovamente le lettere.
5 Premere le diverse voci del menù per impostarle e controllarle:
  – **Monitoraggio dei nodi**: premere sui singoli nodi per attivare o disattivare il monitoraggio. Poi premere **CONF.** per confermare la modifica.
  – **Inizializza password**: premere **CONF.** per ripristinare la password per il menù Gestione. Alla consegna non è assegnata alcuna password.

- **Versione**: in questa finestra è possibile visualizzare le versioni di hardware e software.

  Srv.Pin (solo TC Touch LAN): premere **Srv.Pin** per attivare il pin di servizio.
- **Aggiornamento software**: se si desidera aggiornare il software del TC Touch, premere **Software Update** e subito dopo entrambi i tasti presenza. Rilasciare i due tasti presenza solo quando il TC Touch esegue il riavvio. Il TC Touch cerca il software su una penna USB collegata, aggiornando il software del TC Touch.

  Se i due tasti presenza vengono premuti con un ritardo eccessivo o per un lasso di tempo non sufficientemente lungo, il TC Touch si riavvia.
- **Indirizzo IP** (solo TC Touch LAN): modificare gli indirizzi IP in caso di requisiti speciali oppure se si desidera preconfigurare il TC Touch LAN prima di una successiva sostituzione. È possibile modificare i seguenti indirizzi IP:

  Indirizzo IP del TC Touch LAN

  Indirizzo IP del gateway (router)

  Maschera di sottorete del TC Touch LAN

  Indirizzo IP del gateway TCP/IP

6 Premere infine **ESCI** per tornare al livello precedente.

Dati tecnici

- Consumo di corrente: stato di riposo 260 mA, max. 460 mA (con 4 prese ad innesto, 4 pulsantiere paziente con fonia, 4 adattatore radio, elemento di chiamata e annullamento, chiamata a strappo)
- Condizioni ambientali e CEM conformi alla norma VDE 0834, Parte 2, classe ambientale 1:
  - Temperatura ambiente: da 0 a 40 °C
  - Umidità relativa dell'aria: max. 85 %, senza condensa
- Indice di protezione: IP 40
- Colore: bianco traffico (RAL 9016)
- Materiale (alloggiamento e tastiera a membrana): plastica ABS, antibatterica
- Peso: 257 g
- Dimensioni (l x h x p): 95 x 218 x 21 mm

6.3 Modulo fonia per PC

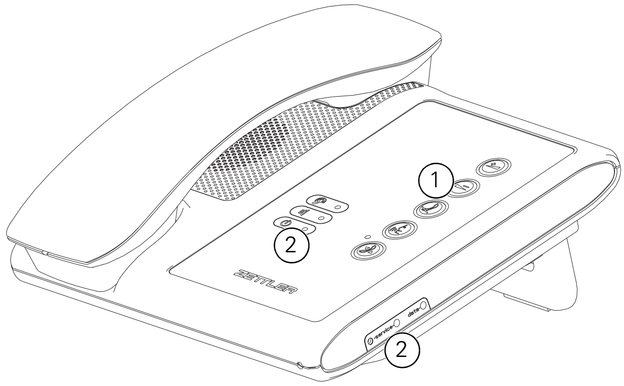
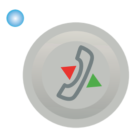
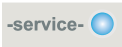


Fig. 12: Modulo fonia per PC
1 – Pulsanti
2 – Service pin, LED di servizio e LED dati

LED, ronzatore

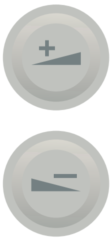
LED	Significato
 Ronzatore	LED di chiamata Il LED lampeggia e il ronzatore suonerà al ritmo della chiamata della categoria superiore (chiamata, chiamata di emergenza, allarme).
	LED dell'audio ■ On: collegamento audio per ascoltare e parlare. ■ Off: nessun collegamento audio. ■ Lampeggia: parlare o ascoltare solo in una direzione, p.es. in caso di annunci, a microfono disattivato o nella modalità "Premere per parlare" (PTT).
 Ronzatore	LED di controllo rete ■ LED on: il modulo fonia per PC è connesso, collegamento a mediGraph. ■ LED off: il modulo fonia per PC non riceve corrente. ■ LED lampeggia e ronzatore suona: funzionamento di emergenza. Nessun collegamento a mediGraph oppure mediGraph è disattivato. Per disattivare il ronzatore, sollevare brevemente il ricevitore e poi riappendere.
	Chiamata con possibilità di fonia ■ On: chiamata con possibilità di fonia. È possibile rispondere alla chiamata. ■ Off: non è presente nessuna chiamata con possibilità di fonia.

Tab. 24: Significato dei LED del modulo fonia per PC

LED	Significato
 (sul lato del modulo fonia per PC)	LED di servizio ■ Lampeggia o è sempre acceso: in caso di errore del modulo fonia per PC. Rivolgersi al supporto tecnico. Nota: anche durante l'inserimento del modulo fonia per PC il LED di servizio lampeggia brevemente. Si tratta di un comportamento normale. ■ Off: funzionamento normale.
 (sul lato del modulo fonia per PC)	LED dati ■ Lampeggia: durante il trasferimento dati. Si tratta di un comportamento normale.

Tab. 24: Significato dei LED del modulo fonia per PC (continua)

Pulsanti

Pulsante	Significato
	Pulsanti VOLUME Possono modificare il volume durante un collegamento audio in modalità vivavoce o con un ricevitore.
	Pulsante MUTO Premere brevemente il pulsante MUTO per disattivare il microfono. Premere ancora una volta il pulsante MUTO per riattivare il microfono.

Tab. 25: Significato dei pulsanti del modulo fonia per PC

Pulsante	Significato
	Premere il pulsante per parlare (PTT, Push to Talk) Quando si risponde a una chiamata, il modulo fonia per PC passa automaticamente da un interlocutore all'altro e viceversa. Se rumori o conversazioni disturbano la comunicazione da uno o dall'altro capo della linea, premere questo pulsante e tenerlo premuto. Il modulo fonia per PC passerà alla modalità PTT, che consente di parlare solo quando viene premuto questo pulsante. Rilasciare il pulsante per ascoltare la persona all'altro capo della linea. Il LED dell'audio segnala che ci si trova in questa modalità di funzionamento. Dopo la comunicazione vocale il modulo fonia per PC torna alla modalità automatica. Questo pulsante può essere usato in modalità vivavoce e con il ricevitore.
	Pulsante RISPOSTA Se con il LED viene visualizzata una chiamata con fonia: ■ Premere il pulsante RISPOSTA per parlare in modalità vivavoce. Premendo di nuovo il pulsante viene chiusa l'attuale comunicazione. In questo caso le chiamate di emergenza vengono automaticamente messe in attesa. ■ Sollevare il ricevitore per parlare con il ricevitore. Se si riappende viene chiusa l'attuale comunicazione. In caso di chiamata senza fonia il pulsante RISPOSTA non ha alcuna funzione.

Tab. 25: Significato dei pulsanti del modulo fonia per PC (continua)

6.4 Ulteriori postazioni terminali nei sistemi con fonia

Questa sezione illustra l'uso di queste postazioni terminali (vedere figura 13):

- Terminale di comunicazione con display (TC) per comunicazione con la stanza
- Terminale di comunicazione con display (TC) per comunicazione con il posto letto
- Terminale universale con display e apparecchio, spesso configurato come terminale di gruppo o di reparto (RIS)

Come rispondere a chiamate, annullarle o metterle in attesa è descritto nella sezione 6.4.2 "Visualizzazione su display" a pagina 45.

Ulteriori funzioni possibili sono descritte nella sezione 6.4.6 "Ulteriori funzioni" a pagina 46.

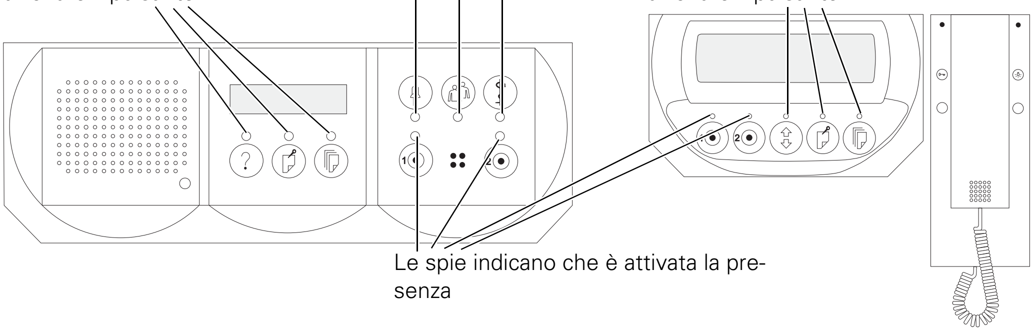


Fig. 13: Postazioni terminali nei sistemi con fonia

6.4.1 Funzioni dei pulsanti

La funzione dei pulsanti e delle spie di segnalazione relative è descritta nella tabella 26.

Pulsante	Significato	Funzione spia
	Pulsante di presenza: ■ Attiva e cancella la presenza ■ Accendere e spegnere il display ■ Cancellare la chiamata nella stanza	Presenza attivata
	Pulsante di chiamata	Chiamata attivata
	Pulsante di chiamata personale	Chiamata personale attivata
	Pulsante di chiamata di emergenza medico	Chiamata di emergenza medico attivata

Tab. 26: Significato dei pulsanti e delle spie

Pulsante	Significato	Funzione spia
	Pulsante di risposta sul TC: ■ Se presente una chiamata: risposta ■ Durante la risposta: annullamento Solo con TC per comunicazione con la stanza: ■ Senza chiamata: salto al menù funzioni ■ Nel menù funzioni: indietro di un livello	Possibilità di rispondere alla chiamata oppure annullarla
	Tasto funzione (sul terminale di risposta) ■ Salto al menù funzioni ■ Nel menù funzioni: indietro di un livello	Possibilità di utilizzo
	Pulsante consultazione Per menù funzioni ed elenchi	Possibilità di consultazione

Tab. 26: Significato dei pulsanti e delle spie (continua)

Pulsante	Significato	Funzione spia
	Pulsante messa in attesa ■ Chiamate senza possibilità di fonia: messa in attesa ■ Durante la risposta: messa in attesa ■ Nel menù funzioni: confermare selezione	Possibilità di mettere in attesa o confermare
Ricevitore sul terminale di risposta	■ Se presente una chiamata: sollevare = rispondere ■ Durante la risposta: riappendere = annullare	Possibilità di rispondere

Tab. 26: Significato dei pulsanti e delle spie (continua)

6.4.2 Visualizzazione su display

Sul display a due righe tutte le chiamate, i messaggi e i guasti vengono visualizzati in 4 campi caratteri come nella tabella 27 a pagina 45 o 28 a pagina 45.

```
RRRRRRRR CCCCCC*
SSSSSS PPPPPPPP↓
```

Tab. 27: Visualizzazione su display

```
CCCCCCCCCC     *
RRRRR SSSSSS PP↓
```

Tab. 28: Visualizzazione su display

Una spiegazione dei caratteri si trova nella tabella 29.

Caratteri	Significato
RRRRRRRR	Denominazione del reparto
CCCCCC	Denominazione della chiamata (testo di chiamata)
SSSSSS	Denominazione della stanza (numero di stanza)
PPPPPPPP	Denominazione del punto di chiamata (p.es. letto)
*	Elementi distintivi di altre chiamate
↓	Con il pulsante consultazione è possibile passare alla pagina successiva.
■	In stato di riposo, quando non è presente nessuna chiamata, nessun guasto o messaggio nel sistema (reparto), lampeggia un quadrato e appare il messaggio “Nessuna chiamata”.

Tab. 29: Significato dei caratteri sul display

La rappresentazione nei campi caratteri dipende dalle impostazioni del sistema.

6.4.3 Elaborare chiamate

Elaborare chiamata con possibilità di fonia

Fase	Procedura
Elemento distintivo	■ RIS: la spia sull’interfono si illumina. ■ TC: le spie sul pulsante di risposta ? e sul pulsante messa in attesa si illuminano.
Rispondere alla chiamata	■ RIS: sollevare il ricevitore. ■ TC: premere il pulsante di risposta ? . ■ Visualizzazione <COM> <ATT>: è possibile parlare.
Chiudere	■ RIS: riappendere il ricevitore, la chiamata viene annullata. ■ Oppure: premere il pulsante messa in attesa e riappendere, la chiamata viene messa in attesa. ■ TC: premere il pulsante di risposta ? , la chiamata viene annullata. ■ Oppure: premere il pulsante messa in attesa , la chiamata viene messa in attesa.

Tab. 30: Elaborare chiamata con possibilità di fonia

Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (chiamata WC)

Fase	Procedura
Elemento distintivo	Si illumina solo la spia del pulsante messa in attesa .
Elaborare la chiamata	Premere il pulsante messa in attesa , la chiamata viene messa in attesa.

Tab. 31: Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia

Più chiamate contemporanee

- Elemento distintivo: * alla fine della prima riga di display, la spia del pulsante di consultazione si illumina.

La chiamata più importante di quel momento viene visualizzata ed è possibile rispondere oppure metterla in attesa.

È inoltre possibile scorrere l’elenco delle chiamate con il pulsante di consultazione ed elaborare la chiamata visualizzata in quel momento (vedere sezioni “Elaborare chiamata con possibilità di fonia” a pagina 45 o “Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (chiamata WC)” a pagina 45).

6.4.4 Elaborare guasti e messaggi

Osservare i guasti

Osservare i guasti visualizzati!

Avvisare i propri superiori o il reparto assistenza in base alle istruzioni di servizio ricevute.

Con Medicall 800 oltre alle chiamate vengono visualizzati sui display anche guasti e messaggi. Un elenco dei guasti che vengono visualizzati sui display è riportato nella tabella 32.

In base alle impostazioni del sistema possono apparire sul display anche altri guasti o messaggi.

Insieme al guasto viene visualizzato anche il numero di stanza.

Guasto	Rappresentazione sul display
Guasto generale nodo	Gnodo o GN o GUA
Guasto di linea nella stanza	GLinea o GL o GUA
Guasto del PSA	G-PSA o GC o GUA
Guasto della pulsantiera paziente	G-Ppaz o PP o GUA Controllare se la pulsantiera paziente è inserita correttamente. Verificare quindi se è stata attivata una chiamata. In caso contrario, sostituire la pulsantiera paziente

Tab. 32: Guasti che vengono visualizzati sui display

Come elaborare un guasto o un messaggio

1 Con presenza attivata premere il pulsante messa in attesa o FERMA.

Il guasto o il messaggio vengono così riconosciuti:

– In presenza di guasti appare una S a destra nella riga superiore.

– In presenza di messaggi appare una M a destra nella riga superiore.

– Il guasto o il messaggio viene assegnato all’elenco dei guasti o dei messaggi e non viene più segnalato.

– In seguito all’eliminazione della causa del guasto o del messaggio, il guasto o il messaggio vengono cancellati dall’elenco.

6.4.5 Segnalazione del funzionamento di emergenza

Il funzionamento di emergenza va sempre rispettato!

Se la postazione terminale segnala il funzionamento di emergenza, è necessario informare il dipartimento preposto o l’unità di assistenza in base al proprio regolamento operativo.

6.4.6 Ulteriori funzioni

In caso del TC con funzioni di comunicazione con camera o posto letto, disponibile solo se non è presente alcuna chiamata

Contrariamente al terminale universale, nel caso del terminale di comunicazione con camera o posto letto queste funzioni sono utilizzabili solamente se non è presente alcuna chiamata.

In caso di chiamata, questi pulsanti hanno un altro significato.

I terminali di comunicazione e i terminali di risposta non supportano tutte le funzioni. A questo proposito vedere la tabella 33.

Funzione	Terminale universale	TC per comunicazione con la stanza	TC per comunicazione con il posto letto	TC Touch
Interconnessione	x	x		x
Annuncio	x	x		x
Trasferimento di chiamata	x			x
Elenchi	x	x		x
Comunica con presenza	x	x	x	x
Contrasto display	x	x		x

Tab. 33: Funzioni del terminale universale e dei terminali di comunicazione

In base al terminale risposta, “Tasto funzione” significa:

- Nel terminale di comunicazione con display: pulsante di risposta ?
- Nel terminale universale tasto funzione ⇳

Come modificare un'interconnessione

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione ? / ⇧⇩.
Appare l'elenco dei menù.
2 Se necessario, premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Interconnessione**. Premere il pulsante messa in attesa, per confermare la selezione.
3 Se necessario, premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare l'interconnessione desiderata. Premere il pulsante messa in attesa, per confermare la selezione.
4 Premere il tasto funzione ? / ⇧⇩ due volte per chiudere il menu e collocare la postazione terminale in stato di riposo.

Come fare un annuncio

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione ? / ⇧⇩.
Appare l'elenco dei menù.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Annuncio**. Premere il pulsante messa in attesa, per confermare la selezione.
3 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare la destinazione dell'annuncio desiderata.
4 Per fare l'annuncio:
- RIS: sollevare il ricevitore e parlare.
- TC: premere il tasto funzione ? e parlare.

5 Per terminare l'annuncio:
- RIS: riappendere il ricevitore.
- TC: premere il tasto funzione ?.

Come impostare il volume del trasferimento di chiamata per il reparto

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione ? / ⇧⇩.
Appare l'elenco dei menù.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Trasferimento di chiamata**. Premere il pulsante messa in attesa, per confermare la selezione.
3 Premere il pulsante messa in attesa tante volte fino a quando appare il volume desiderato.
4 Premere il tasto funzione ? / ⇧⇩ due volte per chiudere il menu e collocare la postazione terminale in stato di riposo.

Come controllare uno degli elenchi

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione ? / ⇧⇩.
Appare l'elenco dei menù.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Liste**. Premere il pulsante messa in attesa, per confermare la selezione.
3 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare l'elenco desiderato. Sono presenti gli elenchi seguenti:
- Presenze
- Messaggi
- Conferme chiamate in attesa (chiamate messe in attesa)
- Guasti

Premere il pulsante messa in attesa, per confermare la selezione.
4 Premere il pulsante di consultazione, per consultare l'elenco.
5 Premere il tasto funzione ? / ⇧⇩ tre volte per chiudere il menu e collocare la postazione terminale in stato di riposo.

Come comunicare con una presenza

1 In caso di presenza attivata premere il pulsante di consultazione in modo tale da visualizzare l'elenco presenze.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare la presenza desiderata.
3 Per comunicare con una presenza:
- RIS: sollevare il ricevitore e parlare.
- TC: premere il tasto funzione ? e parlare.

4 Per terminare la conservazione: riappendere il ricevitore oppure premere il tasto funzione ? / ⇧⇩, oppure premere il pulsante di presenza.

Come modificare il contrasto del display

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione ? / ⇧⇩.
Appare l'elenco dei menù.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Contrasto LCD**. Premere il pulsante messa in attesa, per confermare la selezione.
3 Premere il pulsante messa in attesa tante volte fino a quando appare il contrasto desiderato.
4 Premere il tasto funzione ? / ⇧⇩ due volte per chiudere il menu e collocare la postazione terminale in stato di riposo.

6.5 Display in sistemi senza fonia

Questa sezione descrive le modalità di utilizzo dei display (vedere Figura 14):

- Display S1
- Display S2
- Display universale, spesso configurato come display di gruppo o di reparto

Come annullare le chiamate sul display o metterle in attesa è descritto nella sezione 6.5.3 “Elaborare chiamate” a pagina 49. Ulteriori funzioni possibili sono descritte nella sezione 6.5.6 “Ulteriori funzioni” a pagina 50.

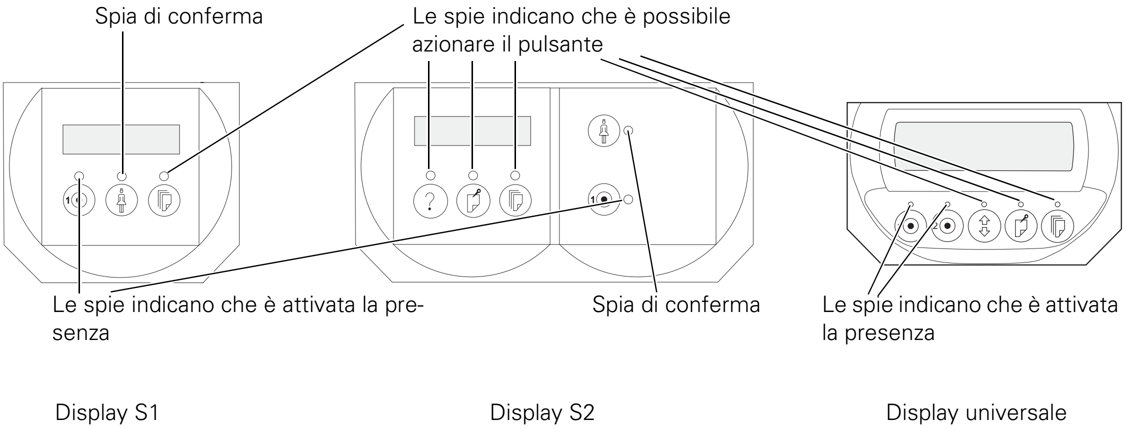
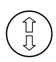


Fig. 14: Display in sistemi senza fonia

6.5.1 Funzioni dei pulsanti

La funzione dei pulsanti dei display e delle spie di segnalazione relative è descritta nella tabella 34.

Pulsante	Significato	Funzione spia
	Pulsante di presenza: ■ Attiva e cancella la presenza ■ Accendere e spegnere il display ■ Cancellare la chiamata nella stanza	Presenza attivata
	Pulsante di chiamata	Chiamata attivata
 oppure 	Tasto funzione: ■ Saltare nel menù funzioni ■ Nel menù funzioni: indietro di un livello	Possibilità di utilizzo
	Pulsante di consultazione per menù funzioni ed elenchi	Possibilità di consultazione

Tab. 34: Pulsanti dei display

Pulsante	Significato	Funzione spia
	Pulsante messa in attesa ■ Se presente una chiamata: messa in attesa ■ Nel menù funzioni: confermare selezione	Possibilità di mettere in attesa o confermare

Tab. 34: Pulsanti dei display (continua)

6.5.2 Visualizzazione su display

Sul display a due righe tutte le chiamate, i messaggi e i guasti vengono visualizzati in 4 campi caratteri come nella tabella 35 o 36:

```
RRRRRRRR CCCCCC*
SSSSSS PPPPPPPP↓
```

Tab. 35: Visualizzazione su display

```
CCCCCCCCCC     *
RRRRR SSSSSS PP↓
```

Tab. 36: Visualizzazione su display

Una spiegazione dei caratteri si trova nella tabella 37.

Caratteri	Significato
RRRRRRRR	Denominazione del reparto
CCCCCC	Denominazione della chiamata (testo di chiamata)
SSSSSS	Denominazione della stanza (numero di stanza)
PPPPPPPP	Denominazione del punto di chiamata (p.es. letto)
*	Elementi distintivi di altre chiamate
↓	Con il pulsante consultazione è possibile passare alla pagina successiva.
■	In stato di riposo, quando non è presente nessuna chiamata, nessun guasto o messaggio nel sistema (reparto), lampeggia un quadrato e appare il messaggio “Nessuna chiamata”.

Tab. 37: Significato dei caratteri sul display

La rappresentazione nei campi caratteri dipende dalle impostazioni del sistema.

6.5.3 Elaborare chiamate

Display universale e display S2

Sul display universale e sul display S2 le chiamate possono essere messe in attesa nel modo seguente:

Premere il pulsante messa in attesa . La chiamata viene messa in attesa.

In presenza di più chiamate (elemento distintivo: la spia del pulsante di consultazione si illumina) è possibile consultare l’elenco delle chiamate presenti con il pulsante di consultazione e con il pulsante messa in attesa mettere in attesa la chiamata visualizzata in quel momento.

Display S1

Sul display S1 le chiamate possono essere messe in attesa nel modo seguente:

Premere il pulsante di consultazione e tenerlo premuto. A questo punto premere il pulsante di presenza: la chiamata viene messa in attesa.

In presenza di più chiamate (elemento distintivo: la spia del pulsante di consultazione si illumina) è possibile consultare l’elenco delle chiamate presenti con il pulsante di consultazione . Quando viene visualizzata la chiamata che si intende mettere in attesa premere il pulsante di consultazione e tenerlo premuto. A questo punto premere il pulsante di presenza: la chiamata viene messa in attesa.

6.5.4 Elaborare guasti e messaggi

Osservare i guasti

Osservare i guasti visualizzati!

Avvisare i propri superiori o il reparto assistenza in base alle istruzioni di servizio ricevute.

Con Medicall 800 oltre alle chiamate vengono visualizzati sui display anche guasti e messaggi. Un elenco dei guasti che vengono visualizzati sui display è riportato nella tabella 38.

In base alle impostazioni del sistema possono apparire sul display anche altri guasti o messaggi.

Insieme al guasto viene visualizzato anche il numero di stanza.

Guasto	Rappresentazione sul display
Guasto generale nodo	Gnodo o GN o GUA
Guasto di linea nella stanza	GLinea o GL o GUA
Guasto del PSA	G-PSA o GC o GUA
Guasto della pulsantiera paziente	G-Ppaz o PP o GUA Controllare se la pulsantiera paziente è inserita correttamente. Verificare quindi se è stata attivata una chiamata. In caso contrario, sostituire la pulsantiera paziente

Tab. 38: Guasti che vengono visualizzati sui display

Come elaborare un guasto o un messaggio

1 Con presenza attivata premere il pulsante messa in attesa .

Il guasto o il messaggio vengono così riconosciuti:

- In presenza di guasti appare una S a destra nella riga superiore.
- In presenza di messaggi appare una M a destra nella riga superiore.
- Il guasto o il messaggio viene assegnato all’elenco dei guasti o dei messaggi e non viene più segnalato.
- In seguito all’eliminazione della causa del guasto o del messaggio, il guasto o il messaggio vengono cancellati dall’elenco.

6.5.5 Segnalazione del funzionamento di emergenza

Il funzionamento di emergenza va sempre rispettato!

Se la postazione di risposta segnala il funzionamento di emergenza, è necessario informare il dipartimento preposto o l'unità di assistenza in base al proprio regolamento operativo.

6.5.6 Ulteriori funzioni

L'utilizzo del display S1 si distingue da quello del display S2 e dal display universale.

6.5.7 Display S2, display universale

A seconda del display, "Tasto funzione" significa:

- Nel display S2 tasto funzione
- Nel display universale tasto funzione

Come modificare un'interconnessione

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione / .
Appare l'elenco dei menù.
2 Se necessario, premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Interconnessione**. Premere il pulsante messa in attesa , per confermare la selezione.
3 Se necessario, premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare l'interconnessione desiderata. Premere il pulsante messa in attesa , per confermare la selezione.
4 Premere il tasto funzione / due volte per chiudere il menu e collocare il display in stato di riposo.

Come impostare il volume del trasferimento di chiamata per il reparto

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione / .
Appare l'elenco dei menù.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Trasferimento di chiamata**. Premere il pulsante messa in attesa , per confermare la selezione.
3 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare il volume desiderato. Premere il pulsante messa in attesa , per confermare la selezione.
4 Premere il tasto funzione / due volte per chiudere il menu e collocare il display in stato di riposo.

Come controllare uno degli elenchi

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione / .
Appare l'elenco dei menù.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Liste**. Premere il pulsante messa in attesa , per confermare la selezione.
3 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare l'elenco desiderato. Sono presenti gli elenchi seguenti:
   – Presenze
   – Messaggi
   – Memorizzate
   – Guasti
   Premere il pulsante messa in attesa , per confermare la selezione.
4 Premere il pulsante di consultazione , per consultare l'elenco.
5 Premere il tasto funzione / tre volte per chiudere il menu e collocare il display in stato di riposo.

Come modificare il contrasto del display

1 Con presenza attivata premere il tasto funzione / .
Appare l'elenco dei menù.
2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Contrasto LCD**. Premere il pulsante messa in attesa , per confermare la selezione.
3 Premere il pulsante messa in attesa tante volte fino a quando appare il contrasto desiderato (da 1 a 16).
4 Premere il tasto funzione / due volte per chiudere il menu e collocare il display in stato di riposo.

6.5.8 Display S1

Come modificare un'interconnessione

1 Con presenza attivata premere il pulsante consultazione e tenerlo premuto. A questo punto premere il pulsante di chiamata .
Appare l'elenco dei menù.
2 Se necessario, premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Interconnessione**. Premere il pulsante consultazione , tenerlo premuto e premere il pulsante di presenza , per confermare la selezione.
3 Se necessario, premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare l'interconnessione desiderata. Premere il pulsante consultazione , tenerlo premuto e premere il pulsante di presenza , per confermare la selezione.

4 Per chiudere il menù e collocare il display in stato di riposo: premere il pulsante di consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di chiamata. Rilasciare i pulsanti e premere ancora una volta il pulsante di consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di chiamata.

Come controllare uno degli elenchi

1 Con presenza attivata premere il pulsante consultazione e tenerlo premuto. A questo punto premere il pulsante di chiamata.
Appare l'elenco dei menù.

2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Liste**. Premere il pulsante consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di presenza, per confermare la selezione.

3 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare l'elenco desiderato. Sono presenti gli elenchi seguenti:
– Presenze
– Messaggi
– Memorizzate
– Guasti

Premere il pulsante consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di presenza, per confermare la selezione.

4 Premere il pulsante di consultazione, per consultare l'elenco.

5 Per chiudere il menù e collocare il display in stato di riposo: premere il pulsante di consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di chiamata. Rilasciare i pulsanti e premere ancora una volta il pulsante di consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di chiamata.

Come modificare il contrasto del display

1 Con presenza attivata premere il pulsante consultazione e tenerlo premuto. A questo punto premere il pulsante di chiamata.
Appare l'elenco dei menù.

2 Premere il pulsante di consultazione tante volte fino a quando appare **Contrasto LCD**. Premere il pulsante consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di presenza, per confermare la selezione.

3 Per aumentare il contrasto di 1, premere il pulsante di consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di presenza. Al termine rilasciare i pulsanti. Ripetere fino a quando appare il contrasto desiderato (da 1 a 16).

4 Per chiudere il menù e collocare il display in stato di riposo: premere il pulsante di consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di chiamata. Rilasciare i pulsanti e premere ancora una volta il pulsante di consultazione, tenerlo premuto e premere il pulsante di chiamata.

7 Ulteriori componenti

7.1 Modulo elettronico stanza con RFID

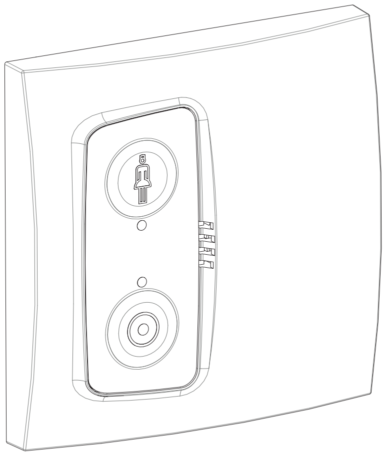


Fig. 15: Modulo elettronico stanza con RFID

Il modulo elettronico stanza con RFID ha 1 pulsante di chiamata, 1 pulsante di presenza e un'antenna RFID.

- Pulsante di chiamata
  - Chiamata con e senza presenza
- Pulsante di presenza

  Il pulsante di presenza è programmabile. Si hanno le seguenti possibilità:
  - Standard (presenza on/off)
  - Disattivare solo presenza
  - Pulsante senza funzione
- Antenna RFID

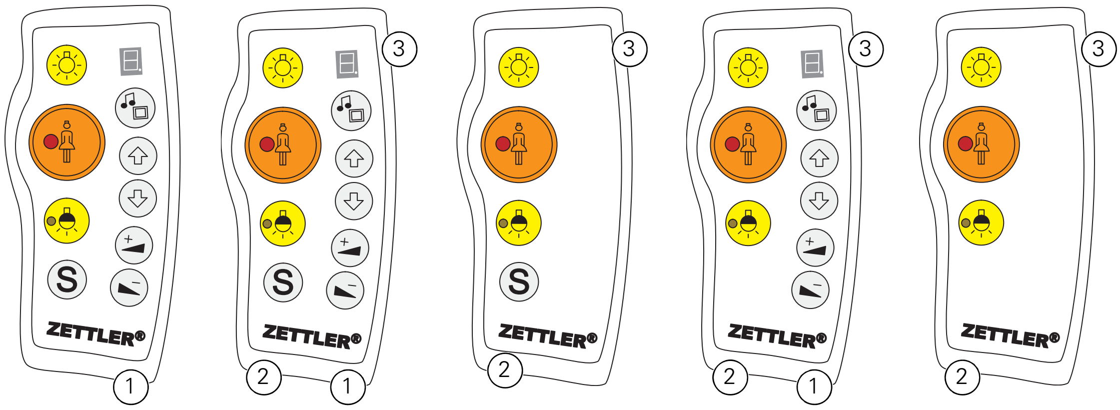
  Con l'antenna RFID è possibile attivare la presenza 1 o 2 oppure registrare una persona (medico, assistenza) in modo tale che venga registrata con medi-Log. Tenere l'etichetta RFID ad una distanza compresa tra 2 e 4 cm dal modulo elettronico stanza per registrarla.

  In caso di successiva registrazione in un altro modulo elettronico stanza in un'altra stanza, avrà luogo la deregistrazione automatica dalla prima stanza.

  Durante la registrazione vengono emessi i segnali seguenti:
  - 1 beep, l'etichetta viene registrata.
  - 2 beep, l'etichetta viene deregistrata.
  - Nella categoria presenza, la spia di conferma del pulsante di presenza viene attivata/disattivata.

7.2 Pulsantiere paziente

L’uso delle pulsantiere paziente è uguale con e senza fonia. Le pulsantiere paziente con fonia offrono funzioni aggiuntive per comunicare con il personale di assistenza e per il comando di radio e televisione (vedere figura 16 e 17).



125.5701, 127.5700

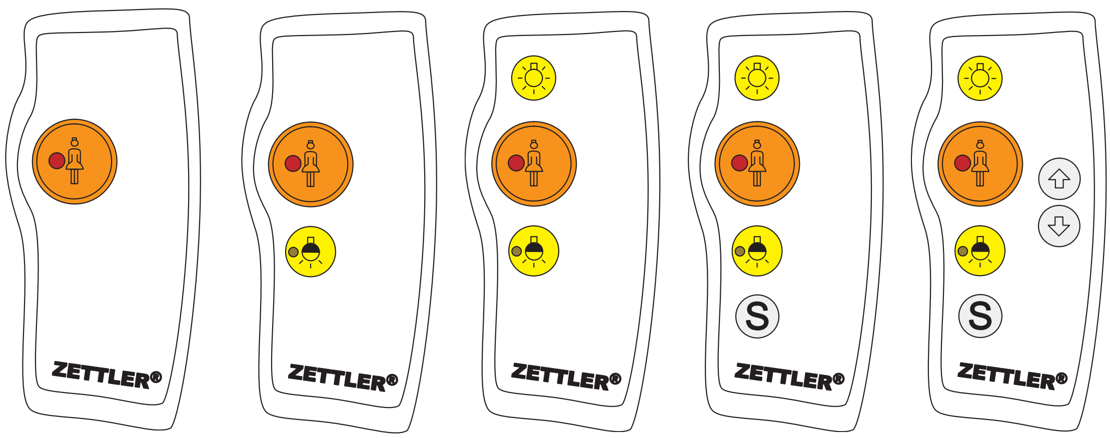
125.5711, 127.5710, 127.5750

125.5721, 125.5721XL, 127.5720, 127.5760

125.5731, 127.5730, 127.5770

125.5741, 127.5740, 127.5780

Fig. 16: Pulsantiere paziente con fonia (125.5701, 127.5700 solo ascolto in cuffia)
1 – Attacco cuffia
2 – Microfono
3 – Altoparlante sul retro



125.5601, 125.5601XL, 127.5600, 127.5600IP, 127.5600XL, 127.6120IP

125.5611, 127.5610

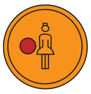
125.5621, 125.5621XL, 127.5620, 127.5620IP, 127.5620XL

127.5630

125.5641, 127.5640

Fig. 17: Pulsantiere paziente senza fonia

Chiamata

Pul-sante	Significato
	Chiamare personale di assistenza ■ Il LED si illumina di rosso – spia di conferma, se è stata attivata una chiamata. ■ Il LED lampeggia – il personale di servizio ha messo in attesa la chiamata. ■ Il LED si illumina con luce debole – luce di cortesia.
	Chiamata di servizio Ad esempio per assistenza, neonato ecc. Dipende dalla configurazione del sistema Medicall 800.

Tab. 39: Significato dei pulsanti di chiamata delle pulsantiere paziente

Luce

Pul-sante	Significato
	Luce
	Luce di lettura Il LED si illumina con luce debole – luce di cortesia.

Tab. 40: Significato dei pulsanti luce delle pulsantiere paziente

Parlare/ascoltare

Se il sistema supporta una comunicazione vocale, in caso di chiamata il personale di servizio può richiamare e la persona chiamante può rispondere. Solo pulsantiere paziente con i codici articolo 125.57xx e 127.57xx.

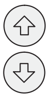
Funzione	Significato
Fonia	Parlare dopo la chiamata del personale di servizio. ■ Comunicazione in vivavoce: pulsantiera paziente nella custodia. Nel caso di pulsantiere paziente con fonia in funzione della posizione anche se è appesa in senso verticale verso il basso. ■ Come per il ricevitore telefonico: prendere in mano la pulsantiera paziente.

Tab. 41: Parlare ed ascoltare con pulsantiere paziente con fonia

Funzione	Significato
Ascoltare (anche radio/ televisore)	■ Cuffia collegata: cuffia on, altoparlante off ■ Cuffia disinserita: altoparlante on. ■ Pulsantiera paziente nella custodia: altoparlante forte. ■ Pulsantiera paziente in mano come con ricevitore telefonico: altoparlante piano.

Tab. 41: Parlare ed ascoltare con pulsantiere paziente con fonia (continua)

Televisore/radio/funzione

Pul-sante	Significato
	Cambiare funzioni Con questo pulsante si passa da una funzione all'altra: ■ Radio: numeri da 1 a 5 ■ Televisore: meno – ■ Funzione: F Solo televisore con comando multifunzione, necessario apparecchio supplementare: spegnere il televisore: premere il tasto funzione per più di due secondi. ■ Off: punto .
	Pulsanti su/giù Nella modalità radio (da 1 a 5): commutare programma. Nella modalità TV (meno "–", solo televisore con comando multifunzione): ■ Accensione: premere brevemente uno dei pulsanti su/giù. ■ Cambiare programma Premere i pulsanti su/giù per passare da un programma all'altro. Nella modalità funzione (F): comandare funzioni aggiuntive, p.es. tapparelle o testata del letto su/giù.
	Volume

Tab. 42: Significato dei pulsanti delle pulsantiere paziente per televisore, radio e altre funzioni

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA

Pericolo di inciampare. Eventuali cavi volanti sul pavimento potrebbero far inciampare qualcuno provocando cadute e lesioni.

Disporre il cavo di collegamento della pulsantiera paziente in modo che nessuno possa calpestarlo o inciamparvi. Verificare che niente venga messo sul cavo.

AVVERTENZA

Pericolo che il paziente si strangoli con il cavo di collegamento e soffochi.

Quando il paziente dorme o non è cosciente, inserire la pulsantiera paziente nella custodia o fissarla con l'apposita clip di fissaggio.

AVVERTENZA

Pericolo che un dispositivo radio o un telefono cellulare disturbi la pulsantiera paziente e che questa non funzioni.

Rispettare con un dispositivo radio o con un telefono cellulare la distanza di sicurezza dalla pulsantiera paziente.

Come installare la pulsantiera paziente

1 Controllare se la pulsantiera paziente è danneggiata. Metterla in funzione solo se non si nota alcun danno.

Se la pulsantiera paziente è danneggiata, non inserirla nella presa ad innesto. Informare il tecnico competente.

2 Appendere la pulsantiera paziente nella custodia VL, codice articolo 125.5802.

Oppure fissarla con la clip di fissaggio VL, codice articolo 125.5830.

3 Inserire il cavo di collegamento della pulsantiera paziente nel connettore della presa a innesto.

4 Controllare il funzionamento della pulsantiera paziente: attivare una chiamata sulla pulsantiera paziente. La chiamata deve essere segnalata sulla spia di conferma della pulsantiera paziente e sulla lampada di segnalazione fuoriporta a cui è collegata la presa ad innesto.

Se la chiamata o l'allarme non è stato segnalato, controllare la sede dei collegamenti ad innesto e riprovare.

Se l'errore continua ad essere presente, non mettere in funzione la pulsantiera paziente. Estrarre la pulsantiera paziente dalla presa ad innesto. Informare il tecnico competente.

Come attivare una chiamata

1 Per attivare una chiamata premere il pulsante rosso della pulsantiera paziente.

Zona di protezione

Le pulsantiere paziente con la marcatura !A! sul retro possono essere utilizzate solo nella zona di protezione A.

Tutte le altre pulsantiere paziente di Medicall 800 possono essere utilizzate nelle zone di protezione A e B.

7.3 Visualizzazione della chiamata sul display di corridoio

Le indicazioni riportate in questo paragrafo valgono per sistemi con e senza fonia.

Se sono presenti display di corridoio, su di essi vengono visualizzate tutte le chiamate, i guasti e i messaggi. Sono presenti anche informazioni sul testo e sul punto della chiamata.

Se sono presenti più chiamate contemporaneamente, esse vengono visualizzate alternativamente una dopo l'altra (consultazione automatica dell'elenco delle chiamate).

Le chiamate di emergenza vengono rappresentate in modo lampeggiante.

Se il sistema è dotato di un orologio radio o è collegato a un PC con il software mediLog, il display di corridoio può indicare la data, l'ora e il testo "Nessuna chiamata".

7.3.1 Segnalazione del funzionamento di emergenza

Il funzionamento di emergenza va sempre rispettato!

Se il display di corridoio segnala il funzionamento di emergenza, è necessario informare il dipartimento preposto o l'unità di assistenza in base al proprio regolamento operativo.

7.4 Adattatore per dispositivi medicali

7.4.1 Descrizione

Adattatore per la separazione galvanica dell'ambiente del paziente (dispositivo medicale elettrico o pulsantiera paziente) di Medicall 800. L'adattatore serve a evitare che tensioni pericolose possano essere scaricate attraverso il paziente mettendo a rischio la sua incolumità.

All'adattatore possono essere collegati i seguenti componenti di chiamata:

- Uscita allarme di un dispositivo medicale elettrico
- VL Pulsantiera paziente, 1 pulsante di chiamata, solo per adattatore per dispositivi medicali, con separazione galvanica 125.6120IP/127.6120IP

Collegare l'adattatore solo a prese ad innesto di un sistema Medicall 800.

L'adattatore viene utilizzato in ospedali, case di cura e cliniche di riabilitazione, in case per anziani e istituzioni analoghe. L'adattatore deve essere preparato da un tecnico specializzato per sistemi di segnalazione (con diploma da tecnico elettronico o simili e formazione per Medicall 800). Dopo opportuna istruzione l'adattatore, i dispositivi medicali elettrici e la pulsantiera paziente possono essere collegati alla presa ad innesto da:

- personale di servizio (infermiere diplomato, aiuto infermiere e simili)
- medici (laurea in medicina)

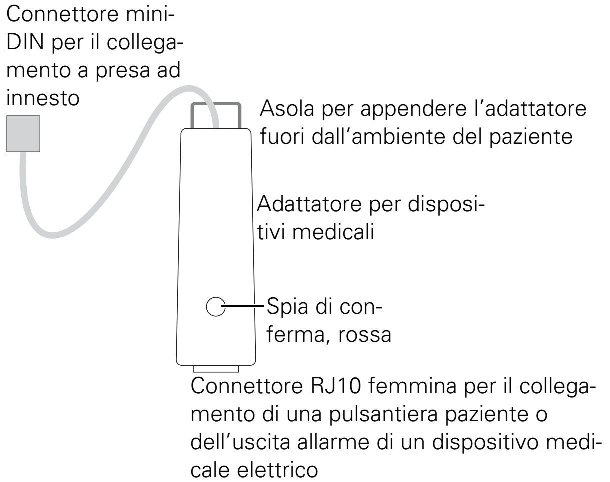


Fig. 18: Adattatore per dispositivi medicali, con connettore mini-DIN e separazione galvanica

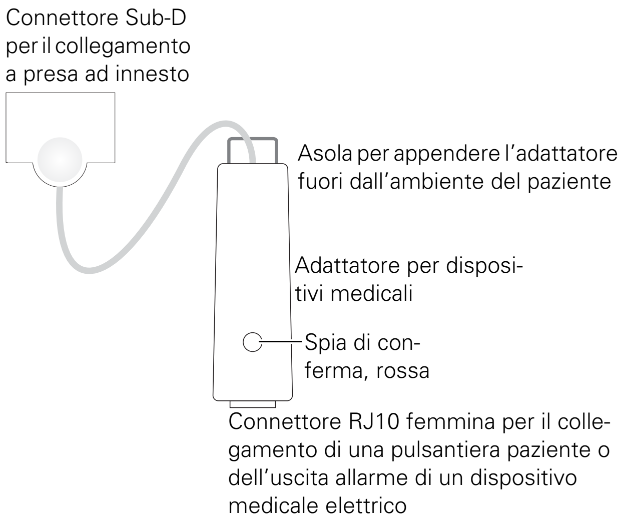


Fig. 19: Adattatore per dispositivi medicali, con connettore Sub-D e separazione galvanica

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA

Pericolo che l'allarme non venga notato.

L'uso dell'adattatore non sostituisce le normative per il personale e l'obbligo di vigilanza durante il funzionamento di dispositivi medicali elettrici.

L'adattatore serve in rapporto al sistema di segnalazione solo per accelerare ulteriormente l'osservanza di chiamate o allarmi.

Attenersi anche alle istruzioni per il dispositivo medicale elettrico.

AVVERTENZA

Pericolo che l'allarme di un secondo adattatore nella stessa stanza non venga notato.

Quando il segnale acustico del trasferimento di chiamata indica un secondo allarme nella stessa stanza, controllarne la causa. Se necessario assistere prima altri pazienti.

AVVERTENZA

Pericolo che l'adattatore non funzioni dopo una riparazione. Può capitare che chiamate o allarmi di pazienti non vengano inoltrati. Ciò comporterebbe rischi per i pazienti.

Non riparare l'adattatore per conto proprio. Non mettere in funzione l'adattatore. Informare invece il tecnico competente.

Solo il cavo di collegamento del dispositivo medicale elettrico all'adattatore può essere assemblato e sostituito per conto proprio.

AVVERTENZA

Pericolo di inciampare. Eventuali cavi volanti sul pavimento potrebbero far inciampare qualcuno provocando cadute e lesioni.

Disporre il cavo di collegamento per il dispositivo medicale elettrico o per la pulsantiera paziente in modo che nessuno possa calpestarlo o inciamparvi. Verificare che niente venga messo sul cavo.

AVVERTENZA

Pericolo che un dispositivo radio o un telefono cellulare disturbi l'adattatore e che questo non funzioni.

Rispettare con un dispositivo radio o con un telefono cellulare la distanza di sicurezza dall'adattatore.

7.4.2 Installazione e collegamento

Mini-DIN

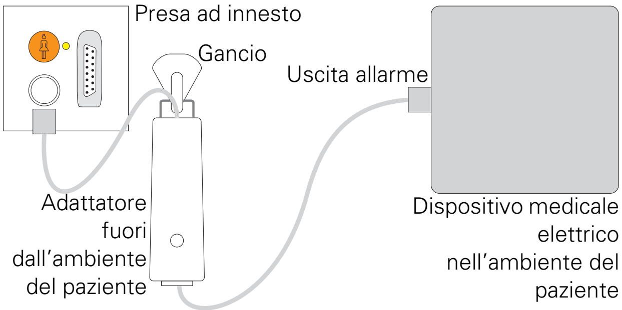


Fig. 20: Diagramma a blocchi per il collegamento di un dispositivo medicale elettrico

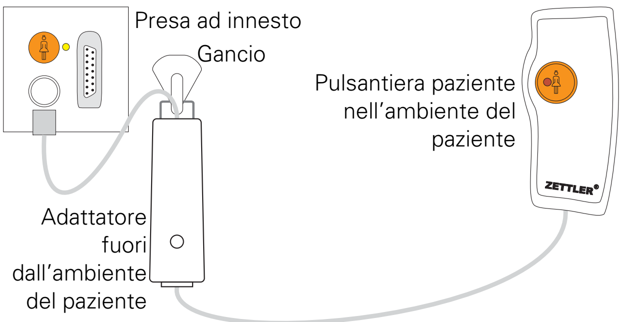


Fig. 21: Diagramma a blocchi per il collegamento della pulsantiera paziente all'adattatore

Sub-D

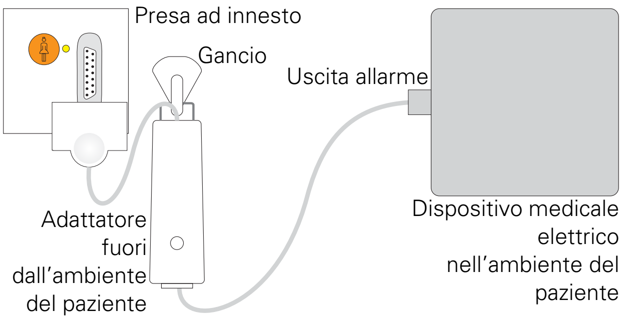


Fig. 22: Diagramma a blocchi per il collegamento di un dispositivo medicale elettrico

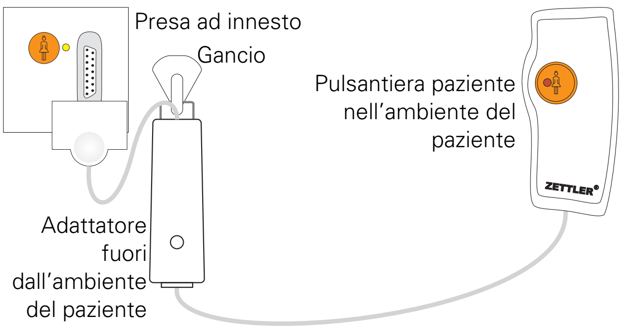


Fig. 23: Diagramma a blocchi per il collegamento della pulsantiera paziente all'adattatore

Come collegare l'adattatore

1 Prima di collegare i cavi dell'adattatore e di tutti i componenti verificare se sono danneggiati.

Qualora un cavo sia danneggiato, non collegarlo. Informare il tecnico competente.

2 Affinché il modulo elettronico stanza non attivi guasti, collegare prima il dispositivo medicale elettrico o la pulsantiera paziente al connettore RJ10 femmina dell'adattatore.

3 Inserire il connettore Mini-DIN o Sub-D dell'adattatore nel dispositivo di presa.

4 Controllare sempre il funzionamento dell'adattatore quando lo si collega a una presa ad innesto:

- Attivare una chiamata sulla pulsantiera paziente. La chiamata deve essere segnalata sulla spia di conferma della pulsantiera paziente e dell'adattatore e sulla lampada di segnalazione fuoriporta a cui è collegata la presa ad innesto.
- Simulare un allarme sul dispositivo medicale elettrico. L'allarme deve essere segnalato sulla spia di conferma dell'adattatore e sulla lampada di segnalazione fuoriporta a cui è collegata la presa ad innesto.

In caso di chiamata spina scollegata controllare la sede dei collegamenti ad innesto e riprovare.

Se l'errore continua ad essere presente, non mettere in funzione l'adattatore. Estrarre l'adattatore dalla presa ad innesto. Informare il tecnico competente.

Come staccare l'adattatore

1 Impostare la presenza, per non attivare alcuna chiamata spina scollegata durante lo scollegamento.

2 Scollegare dapprima l'adattatore per dispositivi medicali elettrici.

3 Scollegare poi tutti i componenti e dispositivi dall'adattatore.

7.4.3 Simboli sull'adattatore

Simbolo	Spiegazione
	Avvertenza.
	Attenersi alla documentazione.
	Non buttare l'adattatore nei rifiuti domestici. Provvedere a un corretto smaltimento dell'adattatore.

Tab. 43: Spiegazione dei simboli sull'adattatore

8 PSA e DECT

8.1 Sistemi con PSA (ricevitore: “beeper”, “pager”)

Nei sistemi dotati di PSA (“cercapersone senza fili”) si ottengono informazioni supplementari sulle chiamate da parte del ricevitore (“beeper”) del PSA. La segnalazione a questi ricevitori dipende dal prodotto PSA e dalle impostazioni specifiche.

Leggere pertanto le istruzioni per l'uso relative!

Attivare/disattivare presenza anche in caso di sistema PSA

Anche se al sistema è collegato un sistema PSA, la presenza deve essere attivata e disattivata regolarmente!

Vedere la sezione 4 “Presenza” a pagina 8.

8.2 Sistemi con telefoni cordless (DECT)

Le indicazioni riportate in questa sezione valgono solo per sistemi con fonia.

Nei sistemi ai quali è collegato un impianto di telecomunicazione DECT, i telefoni cordless dell'impianto di telecomunicazione forniscono informazioni supplementari sulle chiamate. Inoltre, è possibile parlare con il paziente che chiama, annullare e mettere in attesa le chiamate.

L'azionamento dipende dall'impianto di telecomunicazione utilizzato. In questa sede pertanto si possono fornire soltanto indicazioni generali per l'uso.

Le indicazioni seguenti valgono per tutti gli impianti di telecomunicazione DECT. L'azionamento può però essere fortemente semplificato in modo specifico del sistema

Leggere pertanto le istruzioni per l'uso relative!

Attivare/disattivare la presenza anche in caso di DECT

Anche se al sistema è collegato un impianto di telecomunicazione DECT, la presenza deve essere attivata e disattivata regolarmente!

Vedere la sezione 4 “Presenza” a pagina 8.

8.2.1 Uso

TI-NUM

TI-NUM è il numero di telefono dell'interfaccia telefonica.

Il collegamento tra il sistema Medicall 800 e l'impianto di telecomunicazione ha luogo tramite l'interfaccia telefonica che possiede un proprio numero di telefono.

Come rispondere alla chiamata più importante nel reparto

1. Selezionare il TI-NUM e attendere il segnale audio.
2. Selezionare 0#. Il collegamento è stato attivato. Ora è possibile parlare.
3. Per terminare prima di riappendere selezionare #. Il collegamento viene chiuso e la chiamata viene annullata.

   Per mettere in attesa una chiamata, prima di riappendere selezionare 1#.

Come rispondere alla chiamata più importante di un gruppo

1. Selezionare il TI-NUM e attendere il segnale audio.
2. Impostare il numero del gruppo (da 1 a 5).
3. Selezionare #. Il collegamento è stato attivato, ora è possibile parlare.
4. Per terminare prima di riappendere selezionare #. Il collegamento viene chiuso e la chiamata viene annullata.

   Per mettere in attesa una chiamata, prima di riappendere selezionare 1#.

Come comunicare con una stanza.

1. Selezionare il TI-NUM e attendere il segnale audio.
2. Impostare il numero della stanza desiderata.
3. Selezionare #. Il collegamento è stato attivato. Ora è possibile parlare.
4. Per terminare prima di riappendere selezionare #. Il collegamento viene chiuso.

Come fare un annuncio in un reparto

1. Selezionare il TI-NUM e attendere il segnale audio.
2. Selezionare *#. Il collegamento è stato attivato. Ora è possibile parlare.
3. Per terminare prima di riappendere selezionare #. Il collegamento viene chiuso.

Come fare un annuncio in un gruppo

1. Selezionare il TI-NUM e attendere il segnale audio.
2. Impostare il numero del gruppo (da 1 a 5).
3. Selezionare *#. Il collegamento è stato attivato. Ora è possibile parlare.
4. Per terminare prima di riappendere selezionare #. Il collegamento viene chiuso.

9 Esempi di utilizzo

In 9.2 “Esempi per sistemi senza fonia” a pagina 61 e 9.3 “Esempi per sistemi con fonia” a pagina 64 sono riportati degli esempi di procedure di utilizzo frequenti.

9.1 Spiegazioni relative agli esempi

Testi display

Per le molteplici possibilità di rappresentazione di Medicall 800, diversi testi possono essere illustrati solo simbolicamente. Una spiegazione dei caratteri si trova nella tabella 44.

Caratteri	Significato
RRRRRRRR	Reparto o gruppo di assistenza (fino a 8 caratteri). Esempio: Chir 1
CCCCCC	Chiamata (testo di chiamata).
SSSSSS	Stanza o numero di stanza (fino a 6 caratteri). Esempio: Zi 318
PPPPPPPP	Punto di chiamata (fino a 8 caratteri). Esempio: letto 1
GGGGGGGGG	Indicazione relativa all'interconnessione con altri gruppi o reparti (fino a 9 caratteri). Esempio: G1+G2
*	Elementi distintivi di altre chiamate
↓	Con il pulsante consultazione è possibile passare alla pagina successiva.
■	In stato di riposo appare un quadrato lampeggiante, quando non è presente nessun guasto o nessun messaggio nel sistemaMedicall 800.

Tab. 44: Significato dei caratteri sul display

Simboli

Negli esempi, si utilizzano dei simboli per la segnalazione ottica ed acustica. Una spiegazione è riportata nella tabella 45.

Simbolo	Significato
	Simbolo di trasferimento di chiamata acustico (ronzatore), vedere tabella 4 a pagina 12
	Simbolo di luce fissa
	Simbolo di luce intermittente, vedere tabella 4 a pagina 12

Tab. 45: Significato dei simboli negli esempi

9.2 Esempi per sistemi senza fonia

Operazione display	Operazione stanza	Display		Lampada di segnalazione fuoriporta				Lampada di segnalazione gruppo/reparto		Pulsante di chiamata letto Spia di conferma	Pulsante di chiamata WC Spia di conferma	Pulsante pres.
				bianco	rosso	verde	giallo	1	2			
	Chiamata paziente P1	RRRRRRRR Pat SSSSSS PPPPPPPP	🔈		⊗			⊗		⊗		
Messa in attesa della chiamata (ott.)		Nessuna chiamata 13:00 GGGGGGGG				⎍⊗				⎍⊗		⎍⊗
	Attivare pres.	RRRRRRRR Pres.1 SSSSSS PPPPPPPP				⊗				⎍⊗		⊗
	Cancellare pres.	Nessuna chiamata 13:00 GGGGGGGG										

Tab. 46: Sistema senza fonia, chiamata paziente
Il paziente attiva una chiamata paziente
Il personale di servizio mette in attesa la chiamata sul display
Il personale di servizio si reca sul punto di chiamata e attiva la presenza
Il personale di servizio disattiva la presenza ed esce dalla stanza, la chiamata messa in attesa viene cancellata

Operazione display	Operazione stanza	Display		Lampada di segnalazione fuoriporta				Lampada di segnalazione gruppo/reparto		Pulsante di chiamata letto Spia di conferma	Pulsante di chiamata WC Spia di conferma	Pulsante pres.
				bianco	rosso	verde	giallo	1	2			
	Chiamata paziente P1	RRRRRRRR Pat SSSSSS PPPPPPPP	🔊		⊗ (rosso)			⊗		⊗		
Messa in attesa della chiamata (ott.)		Nessuna chiamata 13:00 GGGGGGGG				⊓⊗ (verde)				⊓⊗		⊓⊗
	Attivare pres.	RRRRRRRR Pres.1 SSSSSS PPPPPPPP				⊗ (verde)				⊓⊗		⊗
	Chiamata di emergenza infermiera	RRRRRRRR Inferm SSSSSS PPPPPPPP			⊓⊗ (rosso)	⊗ (verde)		⊓⊗		⊗		⊗
	Confermare pres.	RRRRRRRR Pres.1 SSSSSS PPPPPPPP				⊗ (verde)				⊗		⊗
	Cancellare pres.	Nessuna chiamata 13:00 GGGGGGGG										

Tab. 47: Sistema senza fonia, chiamata del paziente con successiva chiamata infermiera
Il paziente attiva una chiamata paziente
Il personale di servizio mette in attesa la chiamata sul display
Il personale di servizio si reca sul punto di chiamata e attiva la presenza
Il personale di servizio ha bisogno di aiuta e attiva una chiamata inferiore presso il paziente
2. L'operatore si reca immediatamente presso il punto di chiamata e conferma la presenza
Entrambi gli operatori disattivano la presenza ed escono dalla stanza

Operazione display	**Operazione stanza**	**Display**		**Lampada di segnalazione fuoriporta**				**Lampada di segnalazione gruppo/reparto**		**Pulsante di chiamata letto Spia di conferma**	**Pulsante di chiamata WC Spia di conferma**	**Pulsante pres.**
				bianco	**rosso**	**verde**	**giallo**	**1**	**2**			
	Chiamata WC	`RRRRRRRR Chiamata WC` `SSSSSS PPPPPPPP`	⊲≡	⊗	⊗			⊗			⊗	
Messa in attesa della chiamata (ott.)		`Nessuna chiamata` `13:00 GGGGGGGG`		⊗		⎍⊗					⎍⊗	⎍⊗
	Attivare pres.	`RRRRRRRR Pres.1` `SSSSSS PPPPPPPP`		⊗		⊗					⎍⊗	⊗
	Azionare pulsante di annullamento WC	`RRRRRRRR Pres.1` `SSSSSS PPPPPPPP`				⊗						⊗
	Cancellare pres.	`Nessuna chiamata` `13:00 GGGGGGGG`										

Tab. 48: Sistema senza fonia, chiamata WC
Il paziente attiva una chiamata WC
Il personale di servizio mette in attesa la chiamata sul display
Il personale di servizio si reca sul punto di chiamata e attiva la presenza
Il personale di servizio attiva il pulsante annullamento WC
Il personale di servizio disattiva la presenza ed esce dalla stanza, la chiamata messa in attesa viene cancellata

9.3 Esempi per sistemi con fonia

Operazione terminale risposta	Operazione stanza	Terminale risposta, terminale di comunicazione		Lampada di segnalazione fuoriporta				Lampada di segnalazione gruppo/ reparto		Pulsante di chiamata letto Spia di conferma	Pulsante di chiamata WC Spia di conferma	Pulsante pres.
				bianco	rosso	verde	giallo	1	2			
	Chiamata paziente P1	RRRRRRRR Pat SSSSSS PPPPPPPP	◁|||		⊗			⊗		⊗		
Rispondere alla chiamata		SSSSSS PPPPPPPP < COM > < ATT ?>										
Messa in attesa della chiamata (ott.)		Nessuna chiamata 13:00 GGGGGGGG				⎍⊗				⎍⊗		⎍⊗
	Attivare pres.	RRRRRRRR Pres.1 SSSSSS PPPPPPPP				⊗				⎍⊗		⊗
	Cancellare pres.	Nessuna chiamata 13:00 GGGGGGGG										

Tab. 49: Sistema con fonia, chiamata paziente
Il paziente attiva una chiamata paziente
Il personale di servizio risponde alla chiamata
Il personale di servizio mette in attesa la chiamata nel terminale risposta
Il personale di servizio si reca sul punto di chiamata e attiva la presenza
Il personale di servizio disattiva la presenza ed esce dalla stanza, la chiamata messa in attesa viene cancellata

Operazione terminale risposta	Operazione stanza	Terminale risposta, terminale di comunicazione		Lampada di segnalazione fuoriporta				Lampada di segnalazione gruppo/reparto		Pulsante di chiamata letto Spia di conferma	Pulsante di chiamata WC Spia di conferma	Pulsante pres.
				bianco	rosso	verde	giallo	1	2			
	Chiamata paziente P1	`RRRRRRRR Pat` `SSSSSS PPPPPPPP`	🔊		⊗			⊗		⊗		
Rispondere alla chiamata		`SSSSSS PPPPPPPP` `< COM > < ATT ?>`										
Messa in attesa della chiamata (ott.)		`Nessuna chiamata` `13:00 GGGGGGGG`				⊓⊗				⊓⊗		⊓⊗
	Attivare pres.	`RRRRRRRR Pres.1` `SSSSSS PPPPPPPP`				⊗				⊓⊗		⊗
	Chiamata di emergenza infermiera	`RRRRRRRR Inferm` `SSSSSS PPPPPPPP`			⊓⊗	⊗		⊓⊗		⊗		⊗
Rispondere alla chiamata di emergenza infermiera		`SSSSSS PPPPPPPP` `< COM > < ATT ?>`				⊗						
Mettere in attesa la chiamata di emergenza infermiera		`Nessuna chiamata` `13:02 GGGGGGGG`				⊓⊗				⊓⊗		⊓⊗
	Confermare pres.	`RRRRRRRR Pres.1` `SSSSSS PPPPPPPP`				⊗				⊗		⊗
	Cancellare pres.	`Nessuna chiamata` `13:00 GGGGGGGG`										

Tab. 50: Sistema con fonia, chiamata paziente con successiva chiamata infermiera

Il paziente attiva una chiamata paziente. Il personale di servizio risponde alla chiamata. Il personale di servizio mette in attesa la chiamata nel terminale risposta. Il personale di servizio si reca sul punto di chiamata e attiva la presenza.
Il personale di servizio ha bisogno di aiuta e attiva una chiamata inferiore presso il paziente.
2. L'operatore risponde alla chiamata. 2. L'operatore mette in attesa la chiamata di emergenza infermiera. 2. L'operatore si reca presso il punto di chiamata e conferma la presenza. Entrambi gli operatori disattivano la presenza ed escono dalla stanza.

Operazione terminale risposta	**Operazione stanza**	**Terminale risposta, terminale di comunicazione**		**Lampada di segnalazione fuoriporta**				**Lampada di segnalazione gruppo/reparto**		**Pulsante di chiamata letto Spia di conferma**	**Pulsante di chiamata WC Spia di conferma**	**Pulsante pres.**
				bianco	**rosso**	**verde**	**giallo**	**1**	**2**			
	Chiamata WC	`RRRRRRRR Chiamata WC` `SSSSSS PPPPPPPP`	🔊	⊗	⊗			⊗			⊗	
Messa in attesa della chiamata (ott.)		`Nessuna chiamata` `13:00 GGGGGGGG`		⊗		⎍⊗					⎍⊗	⎍⊗
	Attivare pres.	`RRRRRRRR Pres.1` `SSSSSS PPPPPPPP`		⊗		⊗					⎍⊗	⊗
	Azionare pulsante di annullamento WC	`RRRRRRRR Pres.1` `SSSSSS PPPPPPPP`				⊗						⊗
	Cancellare pres.	`Nessuna chiamata` `13:00 GGGGGGGG`										

Tab. 51: Sistema con fonia, chiamata WC (perché nel WC non è possibile alcuna comunicazione, questo esempio corrisponde alla Tab. 48 a pagina 63)
Il paziente attiva una chiamata WC
Il personale di servizio mette in attesa la chiamata sul display
Il personale di servizio si reca sul punto di chiamata e attiva la presenza
Il personale di servizio attiva il pulsante annullamento WC
Il personale di servizio disattiva la presenza ed esce dalla stanza, la chiamata messa in attesa viene cancellata

10 Manutenzione periodica e ordinaria

Durante l'installazione, l'esercizio e la manutenzione di un sistema di segnalazione devono essere rispettati alcuni punti. Ulteriori informazioni sono reperibili nella norma DIN VDE 0834 per i sistemi di segnalazione in ospedali, case di cura e istituzioni analoghe.

Nei paesi in cui non vige questa norma rispettare le normative nazionali.

10.1 Funzionamento e riparazioni

L'operatore di un sistema di segnalazione in ospedali, case di cura, reparti di cura e istituzioni analoghe o istituti penitenziari deve essere egli stesso "persona addestrata" nel senso previsto dalla norma DIN VDE 0834 oppure incaricare una persona addestrata. Egli deve garantire quanto segue:

- Il personale deve acquisire familiarità con il funzionamento e l'uso del sistema di segnalazione tramite corsi di formazione o simili. I rispettivi corsi di formazione devono essere eseguiti e ripetuti regolarmente.
- Eventuali indizi di una limitazione della costante operatività o irregolarità del funzionamento devono essere segnalati dal personale e devono essere eseguite ispezioni.
- I dispositivi e gli impianti estranei al sistema (p.es. apparecchiature elettriche medicali) possono essere collegati solo da personale appositamente addestrato.
- I dispositivi ad innesto per l'attivazione di chiamata, p.es. le pulsantiere paziente, devono essere controllati dopo ogni inserimento per verificare il perfetto funzionamento dell'attivazione di chiamata.
- Il personale deve segnalare tutte le irregolarità delle funzioni, tutte le interruzioni e i guasti.
- Le necessarie misure di manutenzione e modifica del sistema di segnalazione devono essere disposte senza indugio dall'operatore o da una persona da questi incaricata e istruita.
- La manutenzione dei sistemi di segnalazione deve essere effettuata da personale appositamente specializzato. In caso di guasto i sistemi di segnalazione devono essere subito ispezionati e riparati da personale appositamente specializzato.

  L'esecuzione puntuale e corretta di queste operazioni deve essere concordata tra operatore e addetto alla manutenzione, per esempio attraverso un contratto di manutenzione. L'addetto alla manutenzione deve intervenire con la riparazione del guasto entro 24 ore dalla segnalazione.
- In tutti i casi in cui il sistema di segnalazione viene disattivato del tutto o in parte, l'operatore deve provvedere a un controllo di tipo diverso delle stanze interessate fino alla nuova attivazione del sistema di segnalazione.
- Il sistema di segnalazione può essere modificato solo da personale appositamente specializzato. Dopo ogni modifica deve essere ripristinata senza indugio l'efficienza del sistema di segnalazione ed eseguita una verifica della modifica (vedere la sezione "Prova successiva a modifica" a pagina 68).
- Tutti i casi di guasto del sistema di segnalazione devono essere registrati in un apposito libretto.

10.2 Manutenzione ordinaria

La responsabilità per la manutenzione è dell'operatore del sistema di segnalazione. Questi deve garantire la corretta manutenzione del suo sistema di segnalazione per quanto concerne i tempi e l'esecuzione a regola d'arte. Può trasferirne la responsabilità a una ditta specializzata. A questo scopo si deve tenere conto della logistica necessaria per i pezzi di ricambio e della reperibilità.

Le ispezioni necessarie sono:

- Le ispezioni devono essere eseguite almeno 4 volte all'anno a intervalli di tempo regolari. In questa occasione è necessario verificare il funzionamento conforme di quanto segue:
  - Pulsanti di chiamata e componenti mobili per l'attivazione di chiamata previsti per l'uso da parte del paziente
  - Lampade di segnalazione e generatori di segnali acustici
  - Alimentazione
- Una volta all'anno è necessario eseguire un'ispezione più dettagliata. In questa occasione è necessario verificare il funzionamento conforme di quanto segue:
  - Tutti gli altri componenti per l'attivazione di chiamata, l'annullamento di chiamata e i messaggi di presenza
  - Tutti gli altri dispositivi di visualizzazione
  - Tutti i dispositivi per la risposta alle chiamate
- I lavori di manutenzione periodica devono essere eseguiti secondo le indicazioni del fabbricante, ma come minimo una volta all'anno. Sono compresi, all'occorrenza:
  - Manutenzione di parti del sistema
  - Sostituzione di componenti di durata limitata (p.es. batterie)
  - Regolazione
  - Nuova impostazione e calibrazione di moduli e componenti
  - Controllo dello UPS

10.3 Prove

Prova di collaudo

Prima di mettere in funzione il sistema di segnalazione è necessario che un tecnico specializzato esegua un collaudo. Questo comprende:

- Controllo visivo e verifica del funzionamento del sistema di segnalazione e dei componenti
- Controllo della completezza della documentazione richiesta per il funzionamento del sistema di segnalazione
- Verbale di collaudo con firma del responsabile del collaudo.

Nel corso dell'avanzamento dei lavori possono essere eseguite anche prove di collaudo di sezioni del sistema di segnalazione.

Qualora si utilizzi una rete strutturata con cablaggio LAN, questa deve essere testata e soddisfare i requisiti della Link Class D (classe di trasmissione) secondo DIN EN 50173/ISO/IEC 11801.

Controllo visivo

Il controllo visivo interessa l'installazione e il montaggio a regola d'arte dei componenti, la conformità alle norme e il confronto con la documentazione tecnica. In questo contesto è necessario tenere conto della zona di utilizzo e di protezione (vedere la sezione 11 "Glossario" a pagina 69).

Prova di funzionamento

La prova di funzionamento interessa l'interfunzionamento regolare delle parti del sistema.

Prova successiva a modifica

In caso di modifiche del sistema di segnalazione o delle sue dimensioni è necessario eseguire come prova della modifica una prova di collaudo (vedere la sezione "Prova di collaudo"). Purché vi sia la certezza che le modifiche non influiscono in alcun modo sul resto del sistema di segnalazione, essa può limitarsi alle parti interessate dalla modifica.

10.4 Smaltimento

Non buttare nei rifiuti domestici i componenti e le batterie usate.

Provvedere a un corretto smaltimento di componenti e batterie.

10.5 Zona di protezione, pulizia e disinfezione

10.5.1 Zona di protezione

Le pulsantiere paziente con la marcatura !A! sul retro possono essere utilizzate solo nella zona di protezione A.

Tutte le altre dispositivi di Medicall 800 possono essere utilizzate nelle zone di protezione A e B.

Per informazioni sulla zona di protezione vedere la sezione "Zona di protezione (a norma DIN VDE 0834)" a pagina 70.

10.5.2 Pulizia e disinfezione

NCS Touch e terminale di comunicazione Touch

- Pulizia

  Per la pulizia del display utilizzare solo mezzi contenenti alcol come sostanza attiva (metanolo, etanolo, propanolo). Rispettare la diluizione consigliata dal produttore.

  Per la pulizia del display non utilizzare altri detergenti, p.es. contenenti acidi, soluzioni alcaline, composti di perossido, composti quaternari di ammonio, aldeidi, solventi organici o detergenti aggressivi o abrasivi.

  Nel display non devono penetrare liquidi. Pertanto utilizzare solo panni leggermente inumiditi.
- Disinfezione

  Disinfettare il terminale di comunicazione Touch mediante strofinamento. Utilizzare solo mezzi con alcol (metanolo, etanolo, propanolo). Utilizzare le concentrazioni indicate dal produttore.

  Non utilizzare altri disinfettanti, p.es. contenenti acidi, soluzioni alcaline, composti di perossido, composti quaternari di ammonio, aldeidi, solventi organici.

  Nel display non devono penetrare liquidi. Pertanto utilizzare solo panni leggermente inumiditi.

Altri componenti

- Pulizia

  Per la pulizia dei componenti di Medicall 800 utilizzare convenzionali detergenti per la casa. Rispettare la diluizione consigliata dal produttore. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

  Nel display non devono penetrare liquidi. Pertanto utilizzare solo panni leggermente inumiditi.
- Disinfezione

  Tutti i componenti di Medicall 800 e VarioLine possono essere disinfettati mediante strofinamento. Utilizzare le concentrazioni indicate dal produttore. Non usare disinfettanti con cloro attivo.

  Nel display non devono penetrare liquidi. Pertanto utilizzare solo panni leggermente inumiditi.

11 Glossario

Bus LON
Bus di sistema per Medicall 800.

Cercapersone
Vedere la sezione "Sistema PSA" a pagina 70

Chiamata d'urgenza
Nella funzione della chiamata d'urgenza in mediGraph il paziente deve attivare una chiamata entro un intervallo di tempo prestabilito. Finché non attiva alcuna chiamata, mediGraph segnala la stanza. Allo scadere dell'intervallo di tempo mediGraph attiva una chiamata.

Display
Postazione di risposta senza fonia.

Display di reparto
Vedere la sezione "Postazione terminale di reparto".

Dormophon
Vedere la sezione "Monitoraggio rumori".

Gong
Segnale di attenzione dell'altoparlante:
- Prima di un annuncio
- Quando il personale di servizio risponde a una chiamata o comunica con una stanza.

Così la persona interpellata sa che qualcuno vuole parlare con lui/lei. Non è possibile ascoltare senza essere notati.

Gruppo di assistenza
Un gruppo di assistenza sono diverse stanze all'interno di un reparto controllate insieme mediante una postazione di risposta. Possono essere collegate massimo 5 gruppi di assistenza per reparto.

Inoltro di chiamata
Medicall 800 inoltra una chiamata a qualsiasi nodo scelto, altri reparti o gruppi di assistenza, se il personale di servizio non ha potuto elaborarla entro un tempo prestabilito.

Interconnessione
È possibile interconnettere diversi reparti o gruppi di assistenza per formare un'unità più grande. In questo modo il personale di servizio in una postazione terminale di reparto può elaborare tutte le chiamate dei singoli reparti o gruppi di assistenza.

Monitoraggio rumori
Con il monitoraggio rumori in caso di rumore si attiva una chiamata. In caso di presenza attivata si attiva una chiamata di emergenza. È possibile regolare la sensibilità del monitoraggio rumori.

La funzione è presente nel dispositivo:
- VL Unità di chiamata automatica, codice articolo 125.5550

Postazione terminale di gruppo
Postazione terminale parallela, alla quale il personale di servizio può elaborare e rispondere a tutte le chiamate di un gruppo di assistenza.

Postazione terminale di reparto
Anche terminale di reparto o display di reparto (senza fonia).

Componente in sala reparto per la risposta e l'elaborazione di chiamate di un reparto. Può trattarsi di diversi componenti, per esempio NCS Touch, GNCS o display universale.

REBS
Abbreviazione di Room electronic bedwise speech. Modulo elettronico stanza (terminale di comunicazione) per la comunicazione al posto letto.

Reparto
Un reparto è un'unità all'interno di una rete di Medicall 800. I dati vengono prima distribuiti su tutti i nodi all'interno di un reparto.

In caso di inoltro di chiamata o di interconnessione i dati vengono trasferiti a seconda dell'impostazione anche ad altri reparti.

Un reparto contiene sempre una postazione terminale di reparto per rispondere alle chiamate ed elaborarle.

Riservatezza
In tutte le postazioni di risposta il personale di servizio può comunicare con una stanza senza chiamata o presenza solo in modo riservato. Può parlare, ma non sentire, finché il paziente non accetta la conversazione premendo il pulsante di chiamata.

Sistema di segnalazione
Sistema che consente di chiamare o cercare persone oppure di trasmettere informazioni.

Sistema PSA

Cercapersone. Sistema mediante il quale è possibile trasmettere senza fili brevi messaggi di testo a persone dotate di un ricevitore PSA (“beeper”, “pager”).

Terminale risposta o postazione di risposta

Componente per la risposta e l’elaborazione di chiamate. Display: postazione di risposta senza fonia.

Trasferimento di chiamata

Medicall 800 inoltra chiamate a tutte le stanze nel reparto con una presenza attivata. Nelle postazioni di risposta con fonia il personale di servizio può rispondere alla chiamata. Nelle postazioni di risposta senza fonia un segnale acustico avvisa della chiamata; questa chiamata può essere messa in attesa.

In tal modo il personale di servizio riceve la chiamata anche se non si trova nel punto d’appoggio assistenza.

UPS

Gruppo di continuità per l’alimentazione di emergenza. Una batteria interviene in questo caso garantendo l’alimentazione per un intervallo di tempo limitato.

Zona

Unità in un sistema di segnalazione.

Zona di protezione (a norma DIN VDE 0834)

Una zona di protezione è un’area nella quale in caso di uso conforme sono richieste determinate misure di protezione contro correnti pericolose. A questo proposito è determinante il collegamento elettrico di persone con il potenziale di terra o altri sistemi e dispositivi.

Zona di protezione A: in questa zona non esiste collegamento conduttivo elettrico di persone con il potenziale di terra o altri sistemi o dispositivi. Di conseguenza non sono necessarie particolari misure di protezione.

Zona di protezione B: in questa zona si può avere un rischio superiore per le persone, se sono collegate con il potenziale di terra o con dispositivi elettrici. In questa zona sono necessarie misure di protezione supplementari. Gli elementi di chiamata nei bagni appartengono, per esempio, alla zona di protezione B.

Zona di uso (a norma DIN VDE 0834)

Una zona di uso è l’area per la quale viene impiegato in modo conforme un sistema di segnalazione. A questo proposito è determinante il comportamento del sistema di segnalazione in caso di guasto.

Zona di uso A: nella zona di uso A si può avere un rischio per chi chiama o per altre persone, se in seguito a un guasto una chiamata non viene segnalata oppure se i guasti non sono rilevati tempestivamente. Questo si verifica quando si deve chiamare aiuto mediante il sistema di segnalazione.

Zona di uso B: In questa zona di uso si può avere un particolare rischio per chi chiama o per altre persone, se in seguito a un guasto una chiamata non viene segnalata oppure se i guasti non sono rilevati tempestivamente. Questo comprende fra l’altro le seguenti applicazioni:

- Unità di cura intensiva
- Allerta di una équipe di rianimazione
- Collegamento di dispositivi medicali elettrici
- Sistemi di segnalazione in istituti di pena e istituzioni analoghe, quando è prevista l’attivazione di chiamate di emergenza da parte del personale di sorveglianza.
- Applicazioni nelle quali un guasto nella trasmissione della chiamata comprende un potenziale di rischio paragonabile per chi chiama o altre persone.

Indice

Simboli

!A! 55, 68

A

A! 55, 68
Allarme 13
Allarme antincendio 13
Allarme cardiaco 11, 13, 17
Annuncio 46
ATTENZIONE 5
Attesa memorizzata 19
Attivare una presenza 8
AVVERTENZA 5
AVVISO 5

B

Bagno 10, 11
Beeper 59
Bus di sistema 69
Bus LON 69

C

Categoria di chiamata 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Cellulare, distanza di sicurezza 6
Cercapersone 59, 69
Chiamata 10
  Annullamento 19
  Attivazione 10
  Elaborare nei display con fonia 45
  Elaborare nei display senza fonia 49
  Messa in attesa 19
Chiamata a strappo 10
Chiamata d'urgenza 69
Chiamata di emergenza 12, 13, 16
Chiamata di emergenza infermiera 11, 13, 16
Chiamata di emergenza medico 11, 13, 16
Chiamata di emergenza speciale 13
Chiamata di emergenza WC 13, 16
Chiamata di servizio 10, 12, 15
Chiamata diagnostica 10, 12, 16
Chiamata in attesa, segnalazione 14, 17
Chiamata normale 12, 15
Chiamata paziente 10, 12, 15
Chiamata perfusore 10, 12, 15
Chiamata personale 11, 12, 15
Chiamata spina scollegata 10, 12, 15
Chiamata telefonica 12, 15
Chiamata WC 12, 15
Chiamata WC in attesa e chiamata di emergenza WC 14, 17
Chiamate messe in attesa 19
Cloro 68
Comunica con presenza 46, 47
Comunicazione con il posto letto 44
Contrasto display nei display con fonia 46
Controllare gli elenchi nei display con fonia 47
Controllare gli elenchi sul display S1 51
Controllare gli elenchi sul display S2 e sul display universale 50
Controllo visivo 68

D

DIN VDE 0834 70
Disinfezione 68
Disinfezione mediante strofinamento 68
Display 69
Display di corridoio 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 56
Display di corridoio, funzionamento di emergenza 56
Display di gruppo 48
Display di reparto 48, 69
Display in sistemi senza fonia 48
Display S1 48, 50
Display S2 48, 50
Display universale 48, 50
Display, contrasto nei display con fonia 46
Display, modificare contrasto nei display con fonia 47
Documentazione 5
Dormophon 69

E

Elemento di chiamata 10
Elemento di chiamata pneumatico 10
Elenchi nei display con fonia 46
Esempi 60
Esempi di utilizzo 60
Etichette RFID 8

F

Fare un annuncio 47
Funzionamento 67
Funzionamento di emergenza 46, 50

G

G, guasto nei display senza fonia 49
GC 46, 49
GL 46, 49

GLinea 46, 49
Glossario 69
GN 46, 49
Gnodo 46, 49
Gong 69
G-Ppaz 46, 49
G-PSA 46, 49
Gruppo di assistenza 69
Gruppo di continuità 6
GUA 46, 49
Guasti nei display con fonia 46
Guasti nei display senza fonia 49
Guasto 14, 17, 18
Guasto chiamata di emergenza 14, 17, 18
Guasto del PSA nei display con fonia 46
guasto del PSA nei display con fonia 46
Guasto del PSA nei display senza fonia 49
guasto del PSA nei display senza fonia 49
Guasto della pulsantiera paziente nei display con fonia 46
guasto della pulsantiera paziente nei display con fonia 46
Guasto della pulsantiera paziente nei display senza fonia 49
guasto della pulsantiera paziente nei display senza fonia 49
guasto di linea nei display con fonia 46
guasto di linea nei display senza fonia 49
Guasto di linea nella stanza nei display con fonia 46
Guasto di linea nella stanza nei display senza fonia 49
Guasto nodo nei display con fonia 46
guasto nodo nei display con fonia 46
Guasto nodo nei display senza fonia 49
guasto nodo nei display senza fonia 49
Guasto segnalazione 14, 17, 18
Guida 5

I

Informazione 5
Inoltro di chiamata 69
Interconnessione 69
Interconnessione nei display con fonia 46
Ispezioni 67
Istruzioni generali 6, 7

L

Lampada di segnalazione fuoriporta 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
LED dati del modulo fonia per PC 43
LED del modulo fonia per PC 42
LED di servizio del modulo fonia per PC 43

M

M, messaggio nei display con fonia 46
M, messaggio nei display senza fonia 49
Manutenzione ordinaria 67
Manutenzione periodica 67
Messa in attesa, chiamate 19
Messaggi nei display con fonia 46
Messaggi nei display senza fonia 49
Messaggio 14, 18
Messaggio chiamata di emergenza 14, 18
Modificare il contrasto dei display con fonia 47
Modificare il contrasto nel display S1 51
Modificare il contrasto nel display S2 e nel display universale 50
Modificare il volume del trasferimento di chiamata nei display con fonia 47
Modificare il volume del trasferimento di chiamata nel display S2 e nel display universale 50
Modificare interconnessione nei display con fonia 47
Modificare l'interconnessione nel display S1 50
Modificare l'interconnessione nel display S2 e nel display universale 50
Modulo elettronico stanza con RFID 52
Modulo fonia per PC 42
  LED 42
  Pulsanti 43
  Ronzatore 42
Monitoraggio rumori 69

N

NCS Touch
  Accensione 24
  Aggiornamenti del software 20, 31
  Aggiornamento 30
  Aggiornamento del software 30
  Annuncio 26
  Annuncio, pulsante display 21
  Apri menù, pulsante display 22
  Apri porta 28
  Apri porta, pulsante display 22
  Aprire il menù, pulsante a membrana 21
  Aprire lista presenze, pulsante display 22
  Aprire, porta 28
  Ascolto 27
  Ascolto in stanza 27
  Assegnare una stanza a un gruppo di assistenza 28
  Attiva chiamata 27
  Attivare o disattivare il monitoraggio dei nodi. 31
  Attivare o disattivare il ronzatore 30
  Attivare o disattivare il segnale audio 30
  Attivare una presenza 20
  Attivazione 24
  Chiamata WC 25
  CMEMO, lista delle chiamate messe in attesa, pulsante display 22
  Componenti 20
  Comunica con presenza 26
  Comunicare con una chiamata messa in attesa 26
  Comunicazione 25

Comunicazione con stanze 26
Comunicazione con una chiamata messa in attesa 26
Comunicazione con una presenza 26
Comunicazione con una stanza 26
Comunicazione, pulsante display 21
CONF, pulsante a membrana 21
CONF, pulsante display 22
Conferma modifica, pulsante display 22
Connessioni sul supporto da tavolo 20
Controllare le liste 28
Dati tecnici 31
Disattivare la riservatezza per singole stanze 29
Display 22
Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (p.es. chiamata WC) 25
ESCI, pulsante display 22
Formato chiamata 22
Funzionamento di emergenza 28
Gong, modificare il volume 29
Gruppo di assistenza, assegnare stanza 28
Impostare data 30
Impostare il volume 29
Impostare ora 30
Impostazione del contrasto del display 30
Inizializza password 31
Inserimento in ascolto 27
LED di chiamata 21
LED, chiamata 21
MEMO, messa in attesa della chiamata 25
MEMO, messa in attesa della chiamata, pulsante display 21
Memorizzate, apri lista, pulsante display 22
Menù 22
Menù precedente, pulsante display 22
Messa in attesa della chiamata, pulsante a membrana 21
Messa in attesa della chiamata, pulsante display 21
Messa in attesa, chiamata, pulsante a membrana 21
Microfono, pulsante display 21
Modifica interconnessione 28
Modifica volume, pulsante display 22
Modificare il volume del gong 29
Modificare il volume del trasferimento di chiamata 29
Modificare le password per voci del menù 30
Monitoraggio 27
Navigazione 24
Password 24
Password del cliente 30
Password di servizio 30
Password, servizio 30
PORTA, pulsante display 22
Premere per parlare, pulsante display 21
PRES, pulsante display 22
Presa USB 2.0 mini-B 20
Presa USB 2.0 mini-B per stick USB per aggiornamento del software 20
Prolungare il tempo di comunicazione 24, 25
PTT, pulsante display 21
Pulsante consultazione 21
Pulsante di chiamata 20
Pulsante di presenza 20
Pulsante di presenza, attivare 24
Pulsante scroll 21
Pulsanti 20
Pulsanti a membrana 20
Pulsanti display 21
Pulsanti sul display 21
Push to talk, pulsante display 21
Ricevitore 20
Riconoscere guasti 27
Riconoscere messaggi 27
Riconoscimento 27
Rimandare chiamata, pulsante display 22
Riservatezza attivata nella stanza 26
Rispondere 25
Rispondere, pulsante a membrana 21
Risposta, chiamate con possibilità di fonia 24
Risposta, pulsante display 21
Schermo a sfioramento 24
Schermo sensibile al contatto 24
Schermo tattile 24
Servizio 30
Sottomenù 22
Supporto da tavolo 20
Telefonate 27
Telefonate, pulsante display 22
Touchscreen 22, 24
Trasferimento di chiamata, modificare il volume 29
Utilizzo 20
Versione 31
Versione del programma 31

P

Pager 59
Parole chiave 5
PERICOLO 5
Postazione di risposta 70
Postazione terminale di gruppo 69
Postazione terminale di reparto 69
Postazione terminale parallela 69
Postazioni terminali nei sistemi con fonia 44
PP 46, 49
Presenza 1 13
Presenza 1, verde 8
Presenza 2 13
Presenza 2, giallo 8
Prodotti trattati con biocidi 6
Prova di collaudo 68
Prova di funzionamento 68
Prova di modifica 68
Prove 68

Pulizia 68
Pulsante consultazione nei display con fonia 44
Pulsante di chiamata di emergenza medico nei display con fonia 44
Pulsante di chiamata nei display con fonia 44
Pulsante di chiamata personale nei display con fonia 44
Pulsante di consultazione nei display senza fonia 48
Pulsante di presenza 8
Pulsante di risposta sul TC 44
Pulsante messa in attesa nei display con fonia 45
Pulsante messa in attesa nei display senza fonia 48
Pulsanti del modulo fonia per PC 43
Pulsanti di chiamata nei display senza fonia 48
Pulsanti di presenza nei display con fonia 44
Pulsanti di presenza nei display senza fonia 48
Pulsanti nei display con fonia 44
Pulsanti nei display senza fonia 48
Pulsantiera paziente 10
Pulsantiere paziente 53

R

Radio CB, distanza di sicurezza 6
Radio PMR, distanza di sicurezza 6
REBS 69
Reparto 69
Ricevitore 59
Riparazioni 67
RIS 44
Riservatezza 69
Ronzatore del modulo fonia per PC 42

S

S, guasto nei display con fonia 46
Segnalazione delle chiamate 11
Segnalazione di chiamata 11
Segnalazioni di pericolo 5
Sensore a infrarossi 8
Simboli 5
Sistema DECT 59
Sistema di segnalazione 69
Sistema di segnalazione luminosa 69
Sistema PSA 59, 70
Spia di conferma 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Spie nei display con fonia 44
Spie nei display senza fonia 48

T

Tasto funzione nei display con fonia 44
Tasto funzione nei display senza fonia 48
TC per comunicazione con il posto letto 44
TC per comunicazione con la stanza 44
TC Touch 31
  Aggiorna Software 41, 42
  Aggiornamento 41
  Annuncio 37
  Annuncio, pulsante display 32
  Apri menù, pulsante display 33
  Apri porta 39
  Apri porta, pulsante display 33
  Apri, porta 39
  Aprire lista presenze, pulsante display 33
  Ascolto 37
  Ascolto in stanza 37
  Assegnare una stanza a un gruppo di assistenza 39
  Attiva chiamata 37
  Attivare o disattivare il monitoraggio dei nodi. 41
  Attivare o disattivare il ronzatore 40
  Attivare o disattivare il segnale audio 40
  Attivare una presenza 31
  Attivazione 35
  Chiamata a Stanza, pulsante display 32
  Chiamata WC 36
  CMEMO, lista delle chiamate messe in attesa, pulsante display 33
  Comunicare con chiamata in attesa 37
  Comunicare con presenza 36
  Comunicazione 36
  Comunicazione con stanze 37
  Comunicazione con una chiamata messa in attesa 37
  Comunicazione con una presenza 36
  Comunicazione con una stanza 37
  CONF, pulsante a membrana 32
  Conferma modifica, pulsante display 33
  Controllare le liste 39
  Disattivare la riservatezza per singole stanze 40
  Display 33
  Elaborare la chiamata senza possibilità di fonia (p.es. chiamata WC) 36
  ENTRA, pulsante display 33
  ESCI, pulsante display 33
  Formato chiamata 33
  Funzionamento di emergenza 39
  Gong, modificare il volume 40
  Gruppo di assistenza, assegnare stanza 39
  Impostare il contrasto del display 41
  Impostare il volume 40
  Impostare l’ora 41
  Impostare la data 41
  Indirizzo IP 42
  Inizializza password 41
  Inserimento in ascolto 37
  LED di chiamata 32
  LED, chiamata 32
  MEMO, messa in attesa della chiamata 36
  MEMO, messa in attesa della chiamata, pulsante display 32
  Memorizzate, apri lista, pulsante display 33
  Menù 33
  Menù precedente, pulsante display 33
  Messa in attesa della chiamata, pulsante a membrana 32

Messa in attesa della chiamata, pulsante display 32
Messa in attesa, chiamata, pulsante a membrana 32
Microfono, pulsante display 32
Modifica interconnessione 39
Modifica volume, pulsante display 32
Modificare il volume del gong 40
Modificare il volume del trasferimento di chiamata 40
Modificare le password per voci del menù 41
Monitoraggio 37
Navigazione 35
Password 35
Password del cliente 41
Password di servizio 41
Password, servizio 41
PORTA, pulsante display 33
Premere per parlare, pulsante display 32
PRES, pulsante display 33
Prolungare il tempo di comunicazione 35, 36
PTT, pulsante display 32
Pulsante di chiamata 32
Pulsante di chiamata S 32
Pulsante di presenza 32
Pulsante di presenza, attivare 35
Pulsanti 31
Pulsanti a membrana 32
Pulsanti display 32, 38
Pulsanti sul display 32
Push to talk, pulsante display 32
Riconoscere guasti 38
Riconoscere messaggi 38
Riconoscimento 38
Rimandare una chiamata, pulsante display 33
Riservatezza attivata nella stanza 37
Risposta 36
Risposta, chiamate con possibilità di fonia 35
Risposta, pulsante display 32
S, pulsante di chiamata 32
Schermo a sfioramento 35
Schermo sensibile al contatto 35
Schermo tattile 35
Servizio 41
Sottomenù 33
Telefonate 38
Telefonate pulsante display 33
Timer 38
Touchscreen 33, 35
Trasferimento di chiamata, modificare il volume 40
Versione 42
Versione del programma 42
TC Touch Display 33
Telefono 59
Telefono cellulare, distanza di sicurezza 6
Telefono cordless 59
Terminale di comunicazione con display (TC) per comunicazione con il posto letto 44
Terminale di comunicazione con display (TC) per comunicazione con la stanza 44
Terminale di comunicazione Touch 31
Terminale di gruppo 44
Terminale di reparto 44
Terminale risposta 70
Terminale universale con display e apparecchio 44
Trasferimento di chiamata 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 70
Trasferimento di chiamata acustico 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Trasferimento di chiamata nei display con fonia 46
Trasferimento di chiamata nella propria stanza 14, 18, 19
Trasferimento di chiamata, modificare volume nei display con fonia 47
Trasmettitori a raggi infrarossi 8

U

UPS 6, 70

V

VDE 0834 70
Visualizzazione nei display con fonia 45
Visualizzazione nei display senza fonia 48

W

WC 10, 11

Z

Zona 70
Zona di protezione 55, 68, 70
Zona di uso 70

950.8000I, doc. versione 3.5, 7. ottobre 2015. Con riserva di modifiche.

Per ulteriori informazioni su ZETTLER visitate i siti internet www.tycoemea.com

Timbro dell' azienda